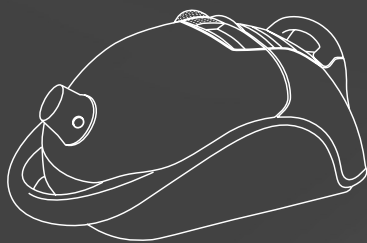




BSG8....



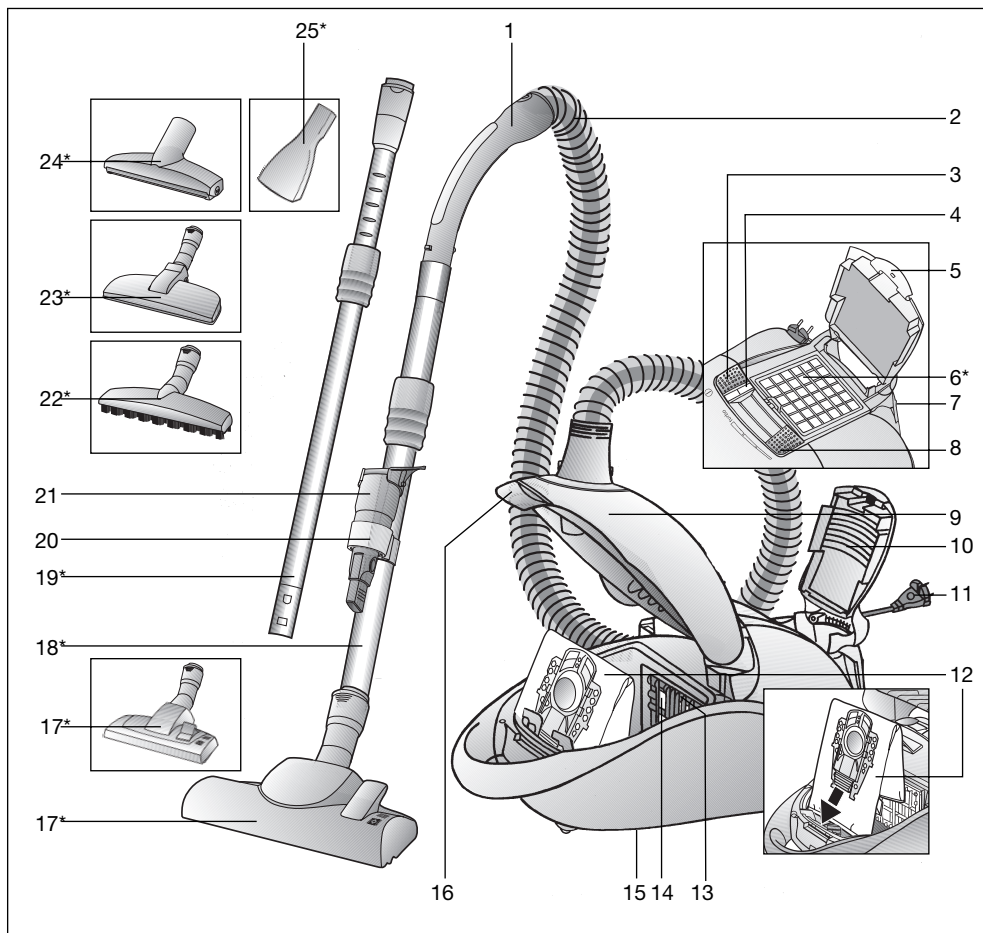
de Gebrauchsanweisung
 en Instruction manual
 fr Notice d'utilisation
 it Istruzioni per l'uso
 nl Gebruiksaanwijzing
 da Brugsanvisning
 no Bruksanvisning
 sv Bruksanvisning
 fi Käyttöohje
 es Instrucciones de uso
 pt Instruções de utilização

el Οδηγίες χρήσης
 tr Kullanım kılavuzu
 pl Instrukcja obsługi
 hu Használati utasítás
 bg Инструкции за ползване
 ru Инструкция по
 эксплуатации
 ro Instrucţiuni de folosire
 uk Інструкція з експлуатації
 ar إرشادات الاستخدام



BOSCH

de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instruction manual	9
fr	Notice d'utilisation	15
it	Istruzioni per l'uso	21
nl	Gebruiksaanwijzing	27
da	Brugsanvisning	33
no	Bruksanvisning	39
sv	Bruksanvisning	45
fi	Käyttöohje	51
es	Instrucciones de uso	57
pt	Instruções de utilização	63
el	Οδηγίες χρήσης	69
tr	Kullanım kılavuzu	75
pl	Instrukcja obsługi	81
hu	Használati utasítás	87
bg	Инструкция за ползване	93
ru	Инструкция по эксплуатации	99
ro	Instrucţiuni de folosire	105
uk	Інструкція з експлуатації	111



- 1 Schlauchhandgriff
- 2 Saugschlauch
- 3 Ein- bzw. Austaste
- 4 Filterwechselanzeige
- 5 Verschlusslasche
- 6 Ausblasfilter*
- 7 Parkhilfe
- 8 Saugkraftregler
- 9 Staubraumdeckel
- 10 Ausblasgitter
- 11 Netzanschlusskabel
- 12 Filterbeutel
- 13 Filterhalterung
- 14 Motorschutzfilter
- 15 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)

- 16 Verschlusshebel
- 17 umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
- 18 Teleskoprohr mit Schiebemannchette*
- 19 Teleskoprohr mit Schiebemannchette und Entriegelungshülse*
- 20 Zubehörräger
- 21 Kombi-Zubehör
- 22 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse*
- 23 Tierhaardüse mit Entriegelungshülse*
- 24 Tierhaar-Polsterdüse*
- 25 Matratzendüse*

*je nach Ausstattung

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSG8 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSG8 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.

Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
- Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder Sonderzubehör

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist.
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteilaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsaugen ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

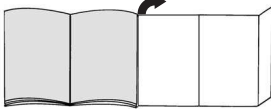
■ Entsorgung Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Inbetriebnahme

Bild 1

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einführen und einrasten lassen.
- Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 2*

- Handgriff und Teleskoprohr bündig zusammenstecken.
- Handgriff bis zum Einrasten bündig in das Teleskoprohr schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

Bild 3*

Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

Bild 4*

Durch Drücken der Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 5

Zubehörträger am Saugrohr befestigen und das Kombi-Zubehör von oben einschieben.

Bild 6

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

Staubsauger durch Betätigen der Ein- bzw. Austaste in Pfeilrichtung ein- bzw. ausschalten.

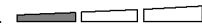
Saugen

Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben. Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

Bild 8

Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

■ Niedriger

Leistungsbereich: 
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.

■ Mittlerer

Leistungsbereich: 
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.

■ Hoher

Leistungsbereich: 
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

■ Turbobereich:

turbo

Zum Reinigen von hartnäckigen und sehr starken Verschmutzungen.

Bild 9

Bodendüse einstellen:

- Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden



- Zum Saugen von Hartböden



*je nach Ausstattung

Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Saugen mit Zubehör

Bild 10

Kombi-Zubehör nach oben aus dem Zubehörräger entnehmen.

a) Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen und Ecken.

Für schwer zugängliche Stellen kann das Kombi-Zubehör durch teleskopartiges Ausziehen der Fugendüse in 2 Stufen verlängert werden.

- Fugendüse in beiden Stufen soweit ausziehen bis sie hörbar einrastet.
- Durch Lösen der Teleskopverriegelungen (Drücken in Pfeilrichtung) kann die Fugendüse wieder zusammengeschoben werden.

b) Polsterdüse

Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.

c) Möbelpinsel

Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen usw.

- Polsterdüse in Pfeilrichtung umklappen.
- Durch Drehen in Pfeilrichtung wird der Borstenkranz ausgefahren.

■ **Vor dem Einsetzen des Kombi-Zubehörs in den Zubehörräger muss der Borstenkranz eingedreht und die Polsterdüse zurückgeklappt werden.**

Bild 11*

Matratzendüse

Zum Absaugen von Matratzen, Polstern usw. (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken)

Bild 12*

Tierhaar-Polsterdüse

- Zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).
- Zur Reinigung die Tierhaar-Polsterdüse einfach mit dem Handgriff absaugen.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Tierhaar-Polsterdüse auch geöffnet werden.
Dazu die beiden Schrauben an den Düsenseiten (z.B. mit einem Geldstück) aufdrehen und den Innenteil aus der Düse entnehmen.
- Nach der Reinigung Innenteil wieder einsetzen (auf richtigen Sitz achten) und mit dem Gehäuse verschrauben.

*je nach Ausstattung

Bild 13*

Tierhaardüse

Bodendüse zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren.

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Tierhaardüse schieben.

Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Zur Reinigung die Düse einfach mit dem Teleskoprohr / Handgriff absaugen.

Bild 14*

Hartbodendüse

Zum Saugen von harten Bodenbelägen

(Fliesen, Parkett usw.)

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.

Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 15

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

Kunststoffrippe am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Nach der Arbeit

Bild 16

- Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).
- Durch erneutes Ziehen am Netzanschlusskabel wird die Kabelbremse wieder aktiv, durch kurzes Ziehen am Kabel deaktiviert.

Bild 17

Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Kunststoffrippe an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Filterbeutel austauschen

Bild 18

- Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 19

Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

Bild 20

Neuen Filterbeutel in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

- **Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel bzw. Textilfilter.**
- **Sollte nach Austausch des Filterbeutels die Filterwechselanzeige weiterhin leuchten, bitte überprüfen, ob Düse, Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.**

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 21

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 18).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Motorschutzfilter in das Gerät bis zum Anschlag einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Einen neuen Motorschutzfilter erhalten Sie auf Wunsch als Ersatzteil vom Kundendienst. (siehe Ersatzteile S. 7)

Micro-Hygienefilter austauschen*

Der Micro-Hygienefilter sollte bei jeder neuen Austauschfilterpackung (nach 4 Filterbeuteln), spätestens nach Ablauf eines Jahres ausgetauscht werden.

Bild 22

- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Ausblasgitter entriegeln und öffnen.
- Filterrahmen durch Drücken des Verschlusses in Pfeilrichtung entriegeln und herausnehmen.

Bild 23*

- Schaumstoff und Micro-Hygienefilter entnehmen.
- Micro-Hygienefilter entsorgen und neuen Micro-Hygienefilter einlegen.
- Schaumstoff säubern und ebenfalls wieder in den Filterrahmen einlegen.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.) Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Micro-Hygienefilter austauschen.

Bild 24

- Filterrahmen unter die beiden Halterippen schieben und in Pfeilrichtung schwenken bis er einrastet.
- Ausblasgitter schließen.

Hepa-Filter austauschen*

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.
(Filterwechsel siehe Bilder 22 und 24)

Aktivkohlekassette austauschen*

Ist Ihr Gerät mit einer Aktivkohlekassette ausgestattet, muss diese jährlich ausgewechselt werden.

Bild 25*

- Aktivkohlekassette herausnehmen und im Hausmüll entsorgen.
- Neue Aktivkohlekassette einlegen.
(Filterwechsel siehe Bilder 21, 22, 23)

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

*je nach Ausstattung

Sonderzubehör

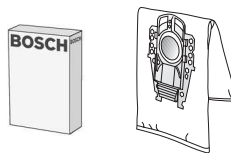
Austauschfilterpackung BBZ41FP

Inhalt:

4 Austauschfilter mit Verschluss

1 Micro-Hygienefilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Ident-Nr. 468264

Textilfilter (Dauerfilter) BBZ10TFP

Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

- ! **Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.**

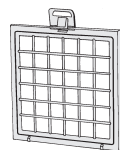


HEPA-Filter (Klasse H12) BBZ151HF

Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft.

Jährlich auswechseln (siehe Bilder 19 und 21)

- ! **Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.**

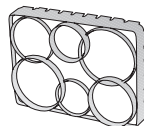


Bionic Filter BBZ11BF

Verhindert für lange Zeit störende Gerüche

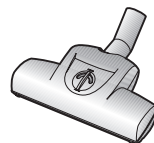
Bei nachlassender Wirkung bitte Filter ersetzen
(nach ca. 1 Jahr)

Bestellnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.



Hartboden-Düse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

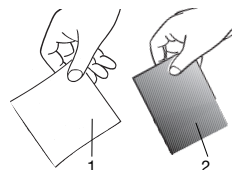


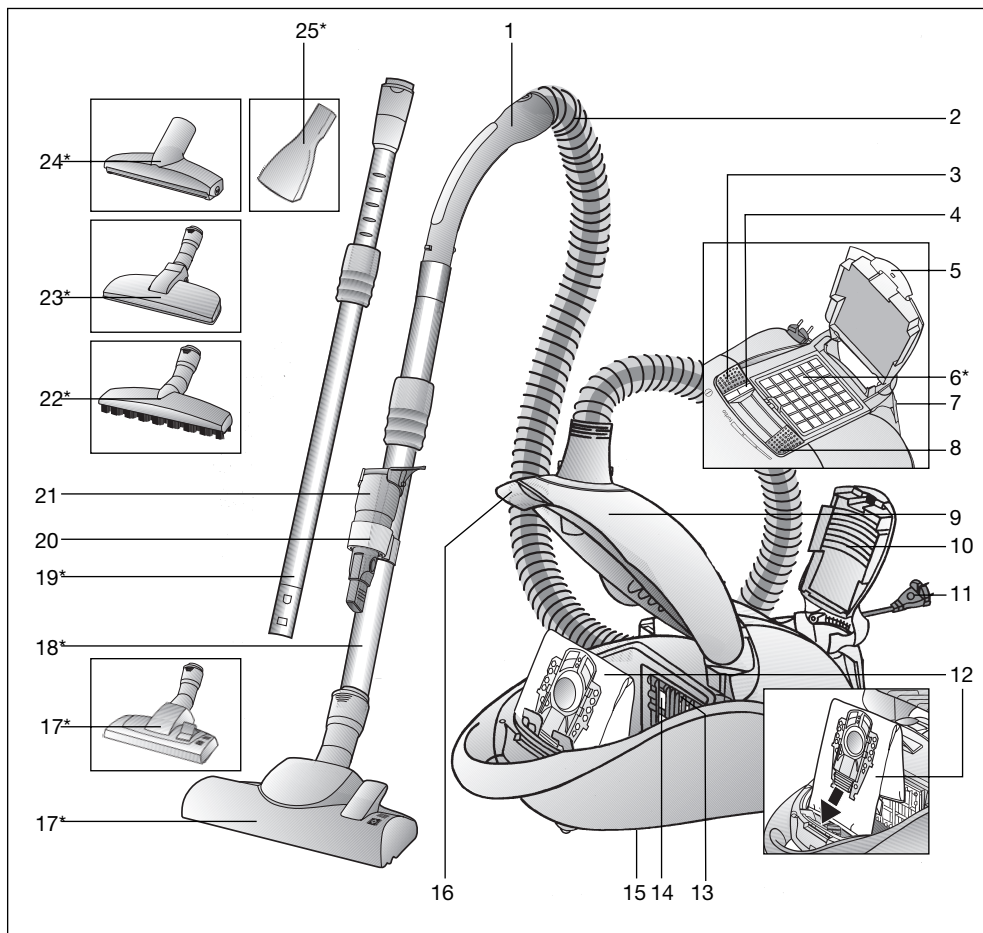
Ersatzteile

Microsan-Ausblasfilter (1) und Motorschutzfilter (2)

Microsan-Ausblasfilter (1): Ident-Nr. 483332

Motorschutzfilter (2): Ident-Nr. 187622





- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Handle | 15 Storage aid (on underside of unit) |
| 2 Hose | 16 Locking lever |
| 3 ON/OFF button | 17 Adjustable floor tool with locking collar* |
| 4 Dust bag change indicator | 18 Telescopic tube with adjusting sleeve* |
| 5 Locking tab | 19 Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar* |
| 6 Exhaust filter* | 20 Accessory holder |
| 7 Parking aid | 21 Combination tool |
| 8 Suction regulation button | 22 Hard-floor brush with locking collar* |
| 9 Dust bag compartment lid | 23 Pet hair tool with locking collar* |
| 10 Exhaust grille | 24 Pet hair upholstery nozzle* |
| 11 Power cord | 25 Mattress nozzle* |
| 12 dust bag | |
| 13 Filter bracket | |
| 14 Motor protection filter | |

*Dependent on model

Congratulations on your purchase of a Bosch BSG8 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various BSG8 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted. => This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
 - toner dust from printers and copiers.
- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.
=> Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - if the mains connection cable is damaged.
 - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
 - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

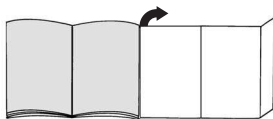
Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.

As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.
If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



Setting up

Figure 1

- Insert the flexible hose adapter into the air intake opening and allow it to engage.
- To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.

Figure 2*

- Align and connect the handle and the telescopic tube.
- Push the handle straight into the telescopic tube until it engages.
To release the connection, squeeze the collar sleeve and pull the handle out.

Figure 3*

Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the floor tool until it engages.
To release the connection, squeeze the locking collar and pull the telescopic tube out.

Figure 4*

Press the adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the telescopic tube to the length required.

Figure 5

Fasten the accessory holder to the suction pipe and insert the combination tool from above.

Figure 6

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 7

To switch your vacuum cleaner on and off, press the On/Off button in the direction of the arrow.

Vacuuming

You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

Figure 8

The required suction power can be selected by adjusting the suction regulator.

■ Low

suction range:

For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.

■ Moderate

suction range:

For daily vacuuming of lightly soiled floors.

■ High

suction range:

For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

■ Turbo range: turbo

For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled surfaces.

Figure 9

Adjusting the floor tool:

- For vacuuming rugs and carpets



- For vacuuming hard floors



Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Vacuuming with accessories

Figure 10

Remove the combination tool upwards out of the accessory holder.

a) Crevice nozzle

- For vacuuming in crevices and corners. For difficult-to-reach places, the combination tool can be extended in two stages by pulling out the crevice nozzle like a telescope.
- Pull out the crevice nozzle in two stages until it audibly clicks into place.
- The crevice nozzle can be pushed back together by releasing the telescopic locks (press in the direction of the arrow).

b) Upholstery nozzle

For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.

c) Hard furnishings brush

For window frames, cabinets, profiles, etc.

- Fold up the upholstery nozzle in the direction of the arrow.
- The brush ring is extended by turning in the direction of the arrow.
- **The brush ring must be turned back in and the upholstery nozzle folded back up before the combination tool is inserted into the accessory holder.**

Figure 11*

Mattress nozzle

For vacuuming mattresses, upholstery etc. (attach to handle or suction pipe as required).

Figure 12*

Pet hair upholstery nozzle

- For easy and thorough removal of pet hair (attach to handle or suction pipe as required).
- To clean the pet hair upholstery nozzle, simply vacuum using the handle.
- If it is very dirty, the pet hair upholstery nozzle can also be opened. To do this, turn the two screws on the sides of the nozzle (e.g. using a coin) and remove the inner part from the nozzle.
- After cleaning, replace the inner part (make sure it is correctly seated) and screw to the housing.

Figure 13*

Pet hair tool

Floor tool for easy and thorough vacuuming of pet hair. Push the telescopic tube into the connecting piece of the pet hair tool until it engages.

Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.

To clean, simply vacuum the tool using the suction pipe/handle.

Figure 14*

Hard-floor brush

For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard-floor brush until it engages.

Press on the unlatching sleeve and pull out the telescopic tube to disconnect.

Figure 15

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time. Slide the plastic lug on the tool connector into the groove at the back of the vacuum cleaner.

When the work is done

Figure 16

- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- To reactivate or deactivate the cable brake, quickly tug the power cord.

Figure 17

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the plastic lug on the floor tool into the groove on the underside of the unit.

Changing the dust bag and filters

Replacing the dust bag

Figure 18

- If the dust bag change indicator lights up brightly and evenly when the floor tool is lifted from the carpet and the highest suction power is selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.
- Open the dust bag compartment lid by moving the dust compartment locking lever in the direction of the arrow.

Figure 19

Seal the dust bag by pulling the self-seal tap and then remove it.

*Dependent on model

Figure 20

Insert a new dust bag into the holder and close the dust bag compartment lid.

- **Caution: the dust bag compartment lid will only close when the disposable or textile filter are inserted.**

If the dust bag change indicator is still lit after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, tube or flexible hose are blocked.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Figure 21

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 18).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance as far as it will go and close the dust bag compartment lid.

You can obtain a new motor protection filter on request as a spare part from the after-sales service. (see Spare parts, page 13)

Changing the micro-hygiene filter*

The micro-hygiene filter should be replaced with every new replacement filter pack (after 4 dust bags) and at least once a year.

Figure 22

- Press the locking tab in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.
- Unlatch and remove the filter frame by pressing the tab in the direction of the arrow.

Figure 23*

- Remove the foam and micro-hygiene filter.
- Dispose of the micro-hygiene filter and fit a new micro-hygiene filter.
- Clean the foam and replace in the filter frame.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping it and, if necessary, replace the motor protection filter and the micro-hygiene filter.

Figure 24

- Slide the filter frame under the two retaining ribs and push in the direction of the arrow until it engages.
- Close the exhaust grille.

Replacing the Hepa filter*

If your vacuum cleaner is fitted with a HEPA filter, this must be replaced once a year. (See figures 22 and 24 for changing the filter)

Replacing the active carbon filter*

If your vacuum cleaner is fitted with an active carbon filter, this must be replaced once a year.

Figure 25*

- Remove the active carbon filter and dispose of it with the household rubbish.
- Insert a new active carbon filter. (See Figures 22, 23, 24 for changing the filters)

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product.**
- **Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

Optional accessories

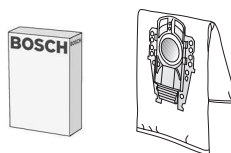
Replacement filter pack BBZ41FP

Contains:

4 replacement filters with lock

1 micro-hygiene filter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



product code 468264

Textile dust bag (permanent dust bag) BBZ10TFP

Reusable bag with Velcro (R) fastener.

- ⚠ **Caution: avoid a combination of textile dust bag and HEPA filter**
- **because this considerably reduces the service life of the HEPA filter.**

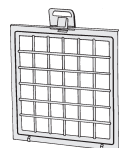


HEPA filter (class H12) BBZ151HF

Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.

Replace once a year (see figures 19 and 21)

- ⚠ **Caution: avoid a combination of cloth filter and HEPA filter because this**
- **considerably reduces the service life of the HEPA filter.**

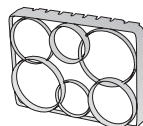


Bionic filter / AirFresh System BBZ11BF

Additional filter for reducing unpleasant odours

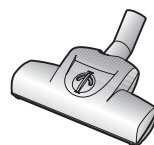
Please replace the filter once it begins to lose its effect (after approx. 1 year)

Reference number: 468637



TURBO-UNIVERSAL® brush BBZ102TBB

All in one brushing and vacuuming of short-pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner. No separate electrical connection is needed.



Hard-floor brush BBZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, laminate, etc.)

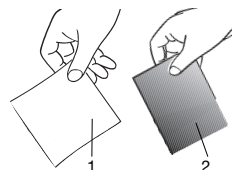


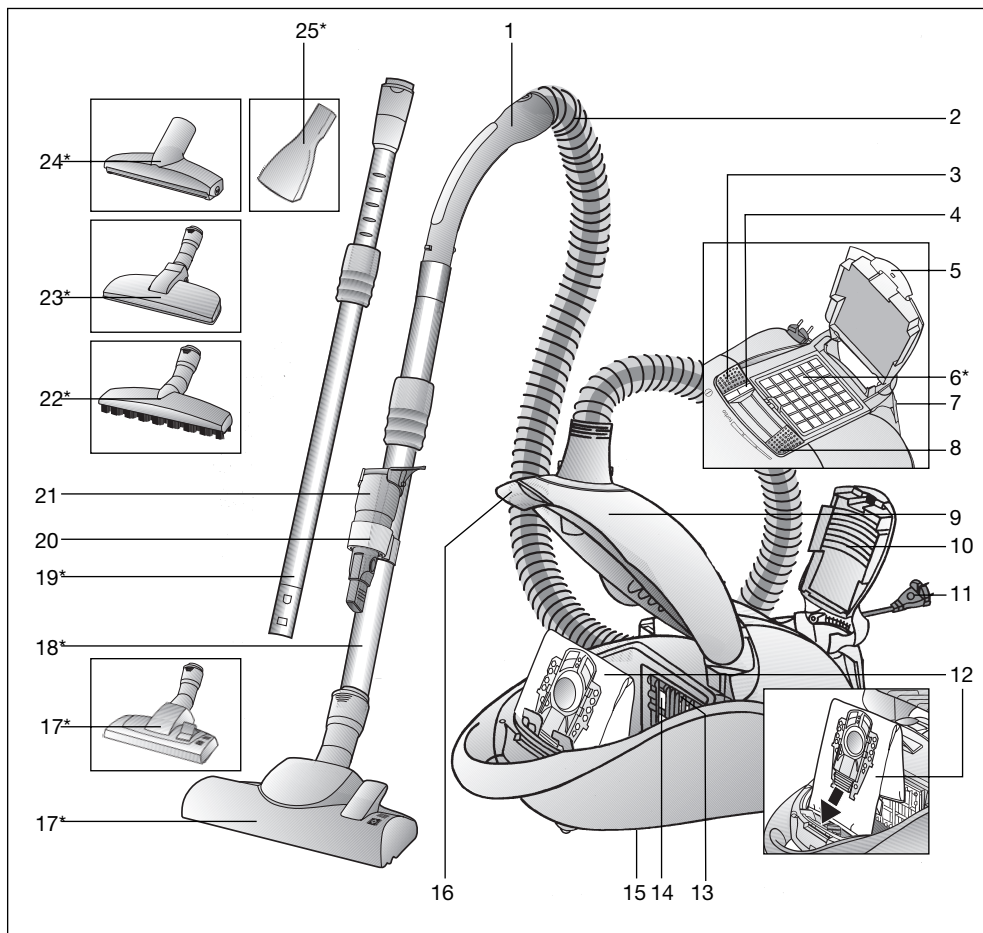
Replacement parts

Microsan exhaust filter (1) and motor protection filter (2)

Microsan exhaust filter (1): product code 483332

Motor protection filter (2): product code 187622





- 1 Poignée de flexible
- 2 Flexible d'aspiration
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Indicateur pour le changement du sac aspirateur
- 5 Attache de fermeture
- 6 Filtre de sortie d'air*
- 7 Position parking
- 8 Variateur de la puissance d'aspiration
- 9 Couvercle du compartiment de poussière
- 10 Grille de sortie d'air
- 11 Cordon électrique
- 12 Sac aspirateur
- 13 Support de filtre
- 14 Filtre de protection du moteur
- 15 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)

- 16 Levier de fermeture
- 17 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
- 18 Tube télescopique avec manchette coulissante*
- 19 Tube télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage*
- 20 Porte-accessoires
- 21 Accessoire combiné
- 22 Brosse pour sols durs avec manchon de déverrouillage*
- 23 Brosse pour poils d'animaux avec manchon de déverrouillage*
- 24 Brosse pour poils d'animaux et coussins*
- 25 Suceur pour matelas*

*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSG8.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSG8. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.
=> L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Éviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
 - si le cordon électrique est endommagé.
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs

Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

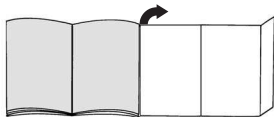
! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Veuillez déplier les pages d'images!



Mise en service

Fig. 1

- Introduire l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration et l'enclencher.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 2*

- Assembler la poignée et le tube télescopique.
- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

Fig. 3*

Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Fig. 4*

En poussant la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur désirée.

Fig. 5

Fixer le porte-accessoires au tube d'aspiration et introduire l'accessoire combiné en le glissant par le haut.

Fig. 6

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 7

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Aspiration

Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration. La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras ou de sols durs fortement encrassés.

Fig. 8

Le variateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

- Plage de faible puissance: Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.

- Plage de puissance moyenne: Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.

- Plage de puissance élevée: Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.

■ Plage turbo: turbo

Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.

*selon l'équipement

Fig. 9

Réglage de la brosse pour sols:

a) Pour aspirer sur des tapis et moquettes



b) Pour aspirer sur des moquettes



Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Aspiration avec les accessoires

Fig. 10

Enlever l'accessoire combiné du porte-accessoires en le retirant par le haut.

a) Suceur de joints

Pour aspirer dans les joints et les coins.

Pour des endroits plus difficiles d'accès, l'accessoire combiné peut être rallongé en télescopant le suceur de joints en 2 niveaux.

- Télescoper le suceur de joints dans les deux niveaux jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- En déverrouillant les verrouillages de télescopage (pousser dans le sens de la flèche) le suceur de joints peut être remis à la longueur initiale.

b) Brosse pour meubles

Pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux etc.

c) Pinceau pour meubles

Pour aspirer sur des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

- Rabattre la brosse pour meubles dans le sens de la flèche.
- La brosse sort en tournant l'accessoire dans le sens de la flèche.
- **Avant de remettre l'accessoire combiné dans le porte-accessoires, faire rentrer la brosse et repivoter la brosse pour meubles.**

Fig. 11*

Suceur pour matelas

Pour aspirer les matelas, les coussins, etc.

(selon besoin, les emmancher sur la poignée ou sur le tube d'aspiration).

Fig. 12*

Brosse pour poils d'animaux et coussins

- Pour enlever des poils d'animaux facilement et à fond (!emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration, selon les besoins).
- Nettoyer la brosse pour poils d'animaux et coussins simplement par aspiration avec la poignée.
- En cas d'avantage de saletés, la brosse pour poils d'animaux et coussins peut aussi être ouverte. Pour cela, dévisser les deux vis au niveau des côtés de

la brosse (p.ex. avec une pièce de monnaie) et retirer l'insert de la brosse.

- Réintroduire l'insert après le nettoyage (veiller à ce qu'il soit correctement en place) et le visser avec le boîtier.

Fig. 13*

Brosse pour poils d'animaux

Brosse pour sols pour éliminer des poils d'animaux facilement et à fond.

Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour poils d'animaux jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Pour le nettoyage, aspirer la brosse simplement avec le tube télescopique / la poignée.

Fig. 14*

Brosse pour sols durs

Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols durs jusqu'à son enclenchement.

Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 15

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

Faire glisser la nervure en plastique, située sur l'embout de la tête, dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Après le travail

Fig. 16

- Eteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est réactivé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant brièvement sur le cordon.

Fig. 17

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur. Placer l'appareil debout. Faire glisser la nervure en plastique à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Changement de filtre

Changer le sac aspirateur

Fig. 18

- Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est allumé intensivement et uniformément lorsque la brosse est décollée du tapis et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.

*selon l'équipement

- Ouvrir le compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 19

Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'extraire.

Fig. 20

Placer un sac aspirateur neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Attention: Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur ou un sac textile est en place.

Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'indicateur pour le changement du sac est toujours allumé, contrôler s'il y a une obstruction au niveau de la brosse, du tube ou du flexible d'aspiration.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant!

Fig. 21

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 18).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
- Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'en butée et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Vous pouvez acheter un filtre moteur neuf auprès du service après-vente comme pièce de rechange.
(cf. Pièces de rechange, page. 19)

Changer le micro-filtre hygiénique*

Le micro-filtre hygiénique devrait être changé lors de chaque paquet de sacs aspirateur de rechange (après 4 sacs aspirateur) neuf, mais au plus tard au bout d'un an.

Fig. 22

- Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.
- Déverrouiller le cadre de filtre en poussant la fermeture dans le sens de la flèche et l'extraire.

Fig. 23*

- Enlever la mousse et le micro-filtre hygiénique.
- Mettre le micro-filtre hygiénique au rebut et insérer un micro-filtre hygiénique neuf.
- Nettoyer la mousse et la remettre dans le cadre de filtre.

Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre de protection du moteur et le microfiltre hygiénique.

Fig. 24

- Pousser le cadre de filtre sous les deux renforts de fixation et le pivoter dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Fermer la grille de sortie d'air.

Changer le filtre Hepa*

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans. (Changement de filtre, voir fig. 22 et 24)

Changer la cassette à charbon actif*

Si votre appareil est équipé d'une cassette à charbon actif, celle-ci doit être changée tous les ans.

Fig. 25*

- Retirer la cassette à charbon actif et la mettre aux ordures ménagères.
- Mettre en place une cassette à charbon actif neuve. (Changement de filtre, voir fig. 22, 23, 24)

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur.

L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

- **Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels.**
- **Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

*selon l'équipement

Accessoires en option

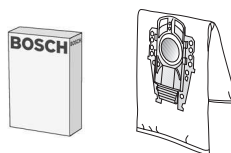
Paquet de sacs aspirateur de rechange BBZ41FP

Contenu:

4 sacs aspirateur de rechange avec fermeture

1 micro-filtre hygiénique

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Référence 468264

Sac textile (filtre permanent) BBZ10TFP

Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

- **Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.**

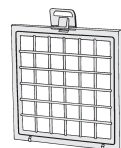


Filtre HEPA (classe H12) BBZ151HF

Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.

A changer tous les ans (voir fig. 19 et 21)

- **Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.**

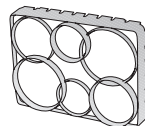


Filtre Bionic BBZ11BF

Filtre supplémentaire pour dissiper les odeurs gênantes

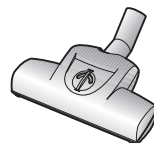
Changer le filtre si son efficacité diminue (après 1 an env.)

Référence : 468637



Brosse TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



Brosse pour sols durs BBZ123HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

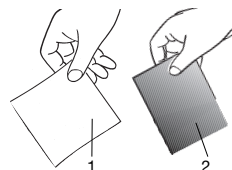


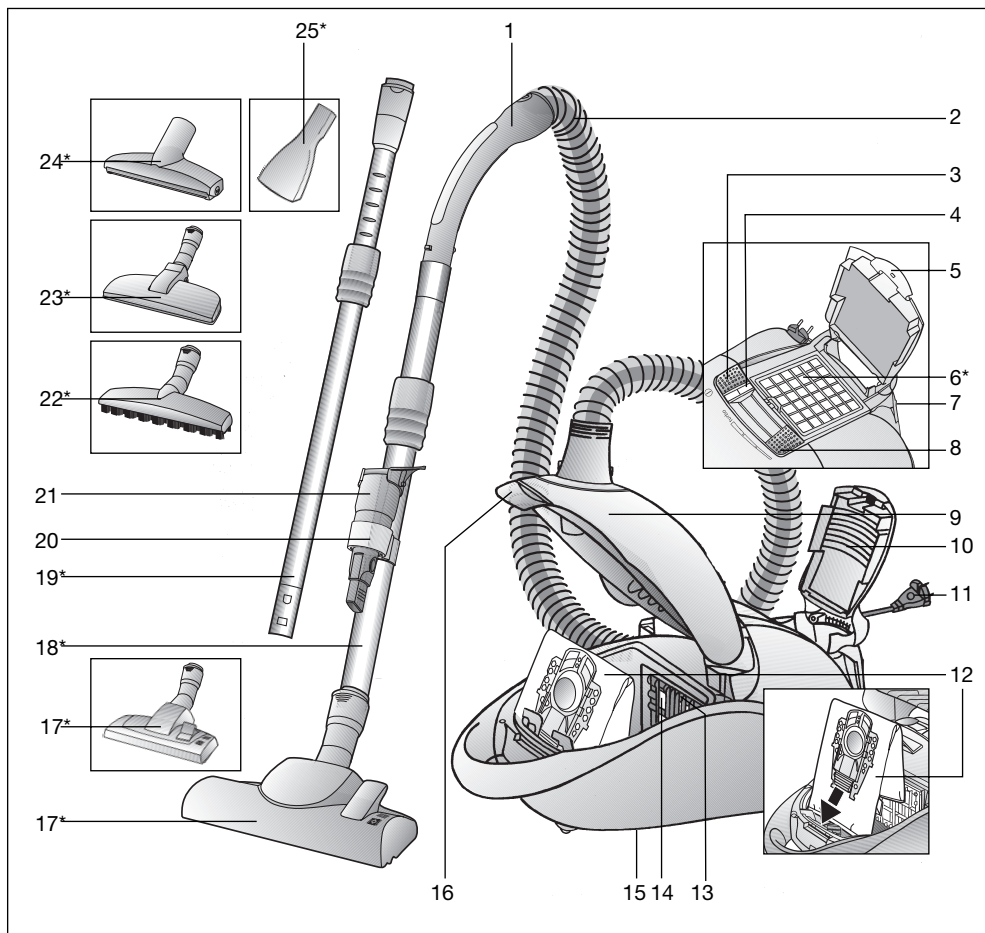
Pièces de rechange

Filtre de sortie d'air Microsan (1) et filtre de protection du moteur (2)

Filtre de sortie d'air Microsan (1): référence 483332

Filtre de protection du moteur (2): référence 187622





- | | |
|--|--|
| 1 Impugnatura del tubo flessibile | 16 Leva di chiusura |
| 2 Tubo flessibile di aspirazione | 17 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco* |
| 3 Tasto ON/OFF | 18 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento* |
| 4 Display di sostituzione del filtro | 19 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco* |
| 5 Linguetta di chiusura | 20 Supporto per accessori |
| 6 Filtro d'igiene* | 21 Accessori combinati |
| 7 Supporto ausiliario di parcheggio | 22 Spazzola per pavimenti duri con bussola di sblocco* |
| 8 Regolatore della potenza di aspirazione | 23 Bocchetta per peli di animali con bussola di sblocco* |
| 9 Coperchio del vano di raccolta dello sporco | 24 Bocchetta per peli di animali su imbottiture |
| 10 Griglia di sfiato | 25 Bocchetta per materassi* |
| 11 Cavo di allacciamento alla rete | |
| 12 Sacchetto filtro | |
| 13 Portafiltro | |
| 14 Filtro di protezione del motore | |
| 15 Strumento ausiliario di stationamento (sul lato inferiore dell'apparecchio) | |

*a seconda della specifica dotazione

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSG8.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSG8. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Norme di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto filtro.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

L'aspirapolvere non deve essere utilizzato:

- su persone o animali
- per l'aspirazione di:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio.
=> Pericolo di lesioni!
- Durante la pulizia, appoggiare l'aspirapolvere su una base solida e sicura.
- Durante la pulizia delle scale tenersi sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza tecnica:
 - se l'allacciamento alla rete è danneggiato
 - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se all'interno dell'apparecchio è presente del liquido
 - se l'apparecchio è caduto.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per tirare/trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete elettrica.
- Per evitare pericoli, le riparazioni e le sostituzioni delle parti di ricambio dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini i sacchetti di plastica e le pellicole di imballaggio e smaltirli correttamente (pericolo di soffocamento).
- non versare sostanze infiammabili o contenenti alcool sui filtri (sacchetto filtro, filtro di protezione motore, filtro aria, ecc.).

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

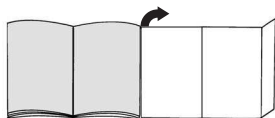
■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono realizzati con materiali non inquinanti. Poiché sia il filtro che il sacchetto filtro non contengono alcune sostanze nocive è possibile smaltirli con i rifiuti domestici.

! Attenzione

- La presa di rete deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire le pagine illustrate!



Messa in funzione

Figura 1

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura di aspirazione, facendolo innestare in posizione.
- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

*a seconda della specifica dotazione

Figura 2*

- Collegare l'impugnatura e il tubo telescopico in modo che risultino a filo.
- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

Figura 3*

Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 4*

Azionando la guarnizione di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 5

Fissare il supporto per accessori al tubo di aspirazione e inserire l'accessorio combinato dall'alto.

Figura 6

Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 7

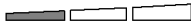
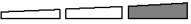
Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Aspirazione

Si tratta di un apparecchio molto potente ed efficiente. Si consiglia di utilizzare la potenza massima esclusivamente in caso di sporco persistente su pavimenti duri e moquette a pelo raso.

Figura 8

Azionando il regolatore della potenza di aspirazione è possibile impostare la forza di aspirazione continua desiderata.

- Basso
ambito di potenza: 
Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Medio
ambito di potenza: 
Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Elevato
ambito di potenza: 
Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

■ Turbo:

turbo

per la pulizia dello sporco molto resistente.

Figura 9

Regolazione della spazzola per pavimenti:

a) per la pulizia di tappeti e moquette



b) per la pulizia di pavimenti duri



Attenzione!

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola.

Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Uso dell'aspiratore con gli accessori

Figura 10

Estrarre l'accessorio combinato dal supporto per accessori sfilandolo verso l'alto.

a) Bocchetta per giunti

Per la pulizia dei giunti e degli angoli.

Per i punti difficilmente accessibili, è possibile allungare l'accessorio combinato estraendo in modo telescopico la bocchetta per giunti e regolando sui 2 livelli possibili.

- A entrambi i livelli estrarre la bocchetta per giunti finché non si sente che si è innestata in posizione.
- Allentando il dispositivo di serraggio del tubo telescopico (premere nel senso indicato dalla freccia) si può reinserire la bocchetta per giunti.

b) Bocchetta per imbottiture

Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

c) Pennello per mobili

Per la pulizia di infissi, mobili, profilati, ecc.

- Ribaltare la bocchetta per imbottiture nel senso indicato dalla freccia.
- Ruotando nel senso indicato dalla freccia, si estrae la corona.
- **Prima di montare l'accessorio combinato nel supporto per accessori, è necessario applicare la corona e ribaltare nuovamente la bocchetta per imbottiture.**

Figura 11*

Bocchetta per materassi

Per l'aspirazione di materassi, imbottiture, ecc.

(da applicare sull'impugnatura e sul tubo di aspirazione, in funzione delle proprie specifiche esigenze).

Figura 12*

Bocchetta per peli di animali su imbottiture

- Per pulire a fondo le superfici eliminando con facilità i peli di animali (applicare sull'impugnatura o sul tubo di aspirazione a seconda delle esigenze).
- Per pulire la bocchetta, aspirare semplicemente lo sporco con l'impugnatura.
- In caso di sporco resistente aprire la bocchetta. Per fare ciò svitare (per esempio con una moneta) le due viti laterali e rimuovere la parte interna della bocchetta.

- Dopo la pulizia, reinserire la parte interna accertandosi che venga posizionata correttamente e riavvitare le viti per fissarla alla parte esterna.

Figura 13*

Bocchetta per peli di animali

Spazzola per pavimenti per pulire a fondo le superfici eliminando con facilità i peli di animali.

Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per peli di animale fino a farlo innestare in posizione.

Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Per pulire la bocchetta, aspirare semplicemente lo sporco con il tubo telescopico/l'impugnatura.

Figura 14*

Spazzola per pavimenti duri

Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)

Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.

Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 15

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.

Inserire l'aletta di plastica del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul lato dell'apparecchio.

Dopo la pulizia

Figura 16

- Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirando nuovamente il cavo di allacciamento, si riattiva il freno del cavo. Tirando brevemente il cavo, si disattiva.

Figura 17

Per trasportare / riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di arresto situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire l'aletta di plastica della spazzola per pavimenti nell'incavo sul lato inferiore dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro

Sostituzione del sacchetto filtro

Figura 18

- Quando si solleva la spazzola dal pavimento alla massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro lampeggia in modo regolare e intenso ed è quindi necessario sostituire il sacchetto filtro anche se non è del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

*a seconda della specifica dotazione

Figura 19

Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.

Figura 20

Montare un nuovo sacchetto filtro sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Attenzione: il coperchio del vano di raccolta dello sporco si chiude solo dopo che sono stati inseriti il Filterbeutel e il filtro tessile.

Se, anche dopo la sostituzione del sacchetto filtro, il display di sostituzione del filtro continua a lampeggiare, controllare che la spazzola, il tubo o il tubo flessibile di aspirazione non siano otturati.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 21

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 18).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio sino al dispositivo di arresto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Per avere un nuovo filtro di protezione del motore come parte di ricambio, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica (vedere la sezione Parti di ricambio a pagina 25)

Sostituzione del microfiltro igiene*

Si consiglia di sostituire il microfiltro igiene con ogni nuova confezione del filtro di ricambio (dopo 4 sostituzioni del sacchetto filtro), al più tardi dopo un anno.

Figura 22

- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare e aprire la griglia di sfiatione.
- Premendo il dispositivo di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare ed estrarre il telaio del filtro.

Figura 23*

- Rimuovere l'espanso e il microfiltro igiene.
- Smaltire il microfiltro igiene e montarne uno nuovo.
- Pulire l'espanso e rimontarlo nel supporto del filtro.

Dopo aver aspirato particelle di polvere fini (per esempio gesso, cemento, ecc.), pulire il filtro di protezione del motore battendolo e, se necessario, sostituire il filtro di protezione del motore e il microfiltro igienico.

Figura 24

- Spingere il supporto del filtro al di sotto delle due alette e muoverlo nel senso indicato dalla freccia finché non si innesti in posizione.
- Chiudere la griglia di sfiatione.

Sostituzione del filtro Hepa*

Se l'apparecchio è dotato anche di un filtro Hepa, quest'ultimo deve essere sostituito una volta all'anno. (Per la sostituzione del filtro si rimanda alle figure 22 e 24)

Sostituzione della cassetta a carbone attivo*

Se l'apparecchio è dotato di una cassetta a carbone attivo, quest'ultima deve essere sostituita una volta all'anno.

Figura 25*

- Rimuovere la cassetta a carbone attivo e smaltirla con i rifiuti domestici.
- Montare una nuova cassetta a carbone attivo. (Per la sostituzione del filtro si rimanda alle figure 22, 23 e 24)

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.

L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

*a seconda della specifica dotazione

Accessori speciali

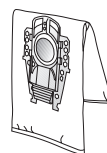
Confezione del filtro di ricambio BBZ41FP

Contenuto:

4 filtri di ricambio con dispositivo di chiusura

1 microfiltro igiene

<http://www.dust-bag-bosch.com>



n° ID 468264

Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFP

Filtro riutilizzabile con sistema di chiusura con velcro.

- **Attenzione:** si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA in quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.

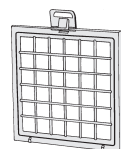


Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF

Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.

Sostituire una volta all'anno (vedere figure 19 e 21)

- **Attenzione:** si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA in quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.

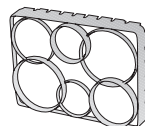


Filtro Bionic BBZ11BF

Filtro aggiuntivo per eliminare gli odori sgradevoli

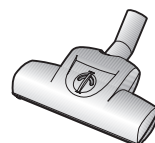
Sostituire il filtro quando diminuisce l'efficacia
(dopo ca. 1 anno)

Numero d'ordinazione: 468637



Spazzola TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Per spazzolare e pulire in una sola operazione moquette e tappeti dal pelo corto nonché per tutti i tipi di rivestimenti. È particolarmente adatta per l'aspirazione dei peli di animali. Il funzionamento del rullo della spazzola avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

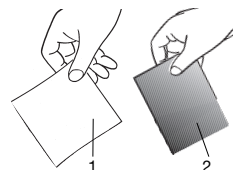


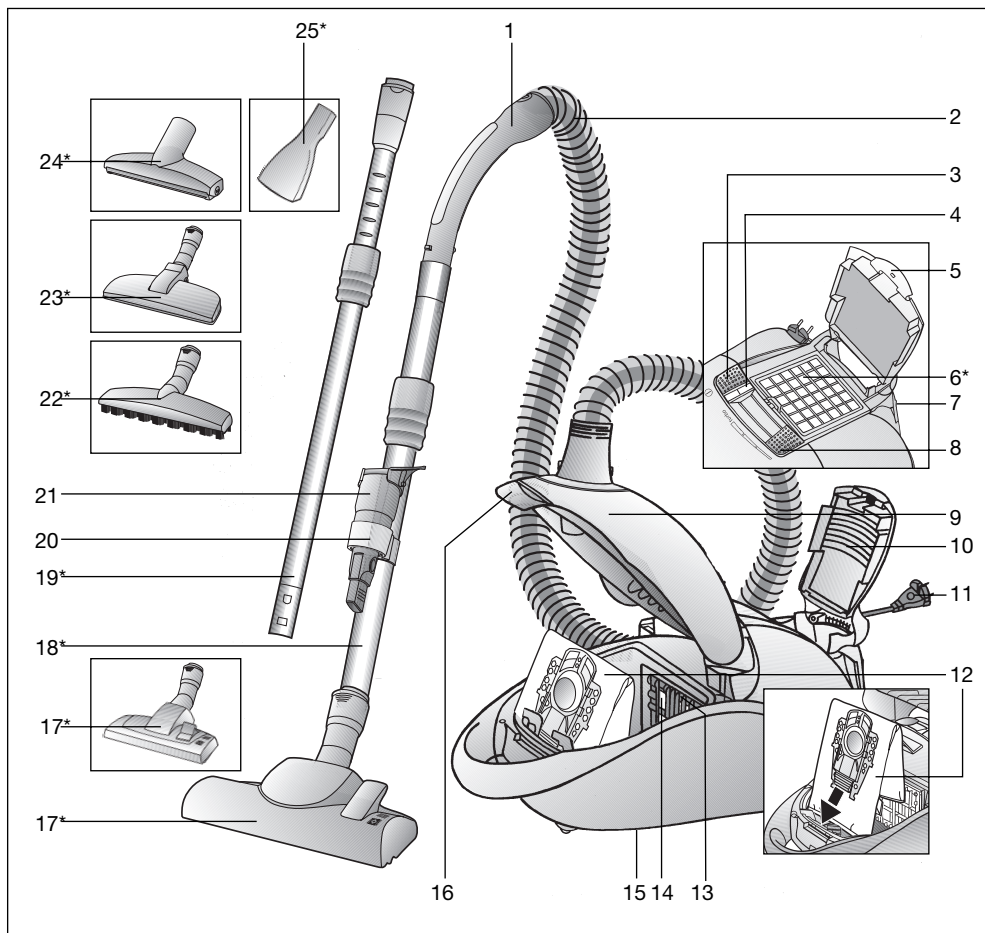
Parti di ricambio

Filtro d'igiene Microsan (1) e filtro di protezione del motore (2)

Filtro di scarico Microsan (1): n° identif. 483332

Filtro di protezione del motore (2): n° identif. 187622





- | | |
|---|---|
| 1 Handgrip van de slang | 16 Afsluithendel |
| 2 Zuigslang | 17 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls* |
| 3 Aan- / uitschakelaar | 18 Telescoopbuis met schuifmanchet* |
| 4 Indicatie filter vervangen | 19 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls* |
| 5 Sluitstrip | 20 Accessoirehouder |
| 6 Uitblaasfilter* | 21 Combi-accessoires |
| 7 Parkeerhulp | 22 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls* |
| 8 Zuigkrachtregelaar | 23 Mondstuk voor dierharen met ontgrendelingshuls* |
| 9 Deksel voor stofcompartiment | 24 Bekledingsmondstuk voor dierharen* |
| 10 Uitblaasrooster | 25 Matraszuigmondstuk* |
| 11 Elektriciteitsnoer | |
| 12 Filterzak | |
| 13 Filterhouder | |
| 14 Motorbeveiligingsfilter | |
| 15 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat) | |

*afhankelijk van de uitvoering

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSG8 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSG8 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
- Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.
- In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
 - wanneer het elektriciteitssnoer beschadigd is
 - wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
 - wanneer het toestel naar beneden gevallen is.
- Het elektriciteitssnoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneeld laten raken.
- Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).

- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terechtkomen.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

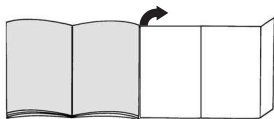
■ Afvoer van filter en filterzakken

Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

■ Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
- Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 1

- Het aansluitstuk van de zuigslang inbrengen in de zuigopening en laten inklikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide Ontgrendel nokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 2

- De handgreep en de telescoopbuis in elkaar steken.
- De handgreep stevig in de telescoopbuis schuiven.
Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de handgreep eruit trekken.

Afbeelding 3

De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 4

Door de schuifmanchet in de richting van de pijl te drukken de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 5

Accessoirehouder aan de zuigbuis bevestigen en de combi-accessoires van bovenaf inschuiven.

Afbeelding 6

De stekker van het elektriciteits snoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 7

Stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.

Zuigen

U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigkracht aangeschaft. Daarom wordt het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

Afbeelding 8

Met behulp van de zuigkrachtregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Laag vermogensbereik: voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Gemiddeld vermogensbereik: voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoog vermogensbereik: voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

■ Turbobereik:

turbo

voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.

Afbeelding 9

Vloermondstuk instellen:

- a) voor het zuigen van tapijten en vaste vloerbedekking



- b) voor het zuigen van harde vloerbedekking



Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Zuigen met accessoires

Afbeelding 10

Combi-accessoires naar boven uit de accessoirehouder nemen.

- a) Kierenmondstuk

Voor het schoonzuigen van kieren en hoeken. Voor moeilijk toegankelijke plaatsen kunnen de combi-accessoires door de zuigmond als een telescoop uit te trekken in 2 standen verlengd worden.

- Kierenmondstuk in beide standen zo ver uittrekken tot het hoorbaar vastklikt.

- Door de telescoopvergrendelingen op te heffen (drukken in de richting van de pijl) kan de zuigmond voor plinten weer worden ingeschoven.

- b) Meubelmondstuk

Voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubels, gordijnen, enz.

- c) Meubelborstel

Voor het schoonzuigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.

- Meubelmondstuk in de richting van de pijl omklappen.

- Door in de richting van de pijl te draaien komt de borstelkrans naar buiten.

- **Voordat de combi-accessoires in de accessoirehouder worden ingebracht, moet de borstelkrans ingedraaid en het meubelmondstuk teruggeklapt worden.**

Afbeelding 11*

Matraszuigmondstuk

Voor het afzuigen van matrassen, kussens enz.

(indien nodig op handgreep of zuigbuis steken).

Afbeelding 12*

Bekledingsmondstuk voor dierharen

- Voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van haren van dieren (zo nodig op de handgreep of de zuigbuis steken).
- Om het mondstuk voor dierharen te reinigen, zuigt u het eenvoudig met de handgreep schoon.

- Bij sterke vervuiling kan het bekledingsmondstuk voor dierharen ook geopend worden. Hiervoor de beide schroeven aan de kant van het mondstuk (bijv. met een geldstuk) opendraaien en het binnenste gedeelte uit het mondstuk nemen.
- Na het schoonmaken het binnenste gedeelte weer inbrengen (let op een goede plaatsing) en aan de behuizing vastschroeven.

Afbeelding 13*

Mondstuk voor dierharen

Vloermondstuk voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van dierharen.

De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor dierharen schuiven tot hij inklikt.

Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Om het mondstuk te reinigen, zuigt u het eenvoudig met de telescoopbuis / handgreep schoon.

Afbeelding 14*

Mondstuk voor harde vloeren

Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)

De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 15

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

Kunststofnok op het aansluitstuk van het mondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Na het werk

Afbeelding 16

- Het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).
- Door opnieuw aan het elektriciteits snoer te trekken wordt de snoerrem weer actief. Door kort aan het snoer te trekken, wordt hij gedeactiveerd.

Afbeelding 17

Voor het uitschakelen /transporteren van het apparaat kunt u de uitschakelhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken. Het apparaat rechtop neerzetten. Kunststofnok op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

*afhankelijk van de uitvoering

Vervanging filter

Filterzak vervangen

Afbeelding 18

- Wanneer de filtervervangindicatie op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld intensief en gelijkmatig oplicht, dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
- Het deksel van het stofcompartiment openen door de afsluitende in de richting van de pijl te draaien.

Afbeelding 19

De filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.

Afbeelding 20

De nieuwe filterzak in de houder plaatsen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Let op: het deksel van het stofcompartiment sluit
• **alleen wanneer de filterzak of een textielfilter is ingebracht.**

Wanneer de filtervervangindicatie blijft branden nadat de filterzak is vervangen, controleer dan of het mondstuk, de buis of de zuigslang verstopt is.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 21

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 18).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter tot de aanslag in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Indien gewenst kunt u een nieuw motorbeveiligingsfilter als reserveonderdeel verkrijgen bij de klantenservice. (zie reserveonderdelen pag. 31)

Micro-hygiënefilter vervangen*

Het micro-hygiënefilter dient bij elke nieuwe vervangingsfilterverpakking (na 4 filterzakken), uiterlijk na één jaar te worden vervangen.

Afbeelding 22

- Door in de richting van de pijl op het sluitlipje te drukken het uitblaasrooster ontgrendelen en openen.
- Het filterraam ontgrendelen door in de richting van de pijl te drukken en uitnemen.

Afbeelding 23*

- Schuimstof en micro-hygiënefilter verwijderen.
- Micro-hygiënefilter afvoeren en een nieuw micro-hygiënefilter inbrengen.
- Schuimstof schoonmaken en ook weer inbrengen in het filterraam.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals bijv. gips, cement, etc.) het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen, eventueel het motorbeveiligingsfilter en de micro-hygiënefilter vervangen.

Afbeelding 24

- Filterraam onder de beide houderstaafjes schuiven en in de richting van de pijl draaien tot het inklikt.
- Uitblaasfilter sluiten.

Hepa-filter vervangen*

Is uw apparaat uitgerust met een Hepa-filter, dan dient dit jaarlijks te worden vervangen. (Zie voor vervanging van het filter afbeeldingen 22 en 24)

Actiefkool-cassette vervangen*

Is uw apparaat uitgerust met een actiefkool-cassette, dan moet deze jaarlijks worden vervangen.

Afbeelding 25*

- Actiefkool-cassette uitnemen en met het huisvuil meegeven.
- Nieuwe actiefkool-cassette inbrengen. (Zie voor vervanging van het filter afbeeldingen 22, 23 en 24)

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

De stofzuiger en de accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken.

De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Extra toebehoren

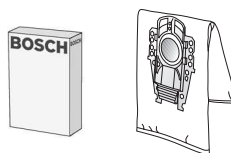
Vervangingsfilterverpakking BBZ41FP

Inhoud:

4 vervangingsfilters met sluiting

1 micro-hygiënefilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



dent-nr. 468264

Textielfilter (duurzaam filter) BBZ10TFP

Recyclebaar filter met klittenband.

- **Let op: het textielfilter dient niet te worden gecombineerd met het HEPA-filter,**
- **omdat de levensduur van het HEPA-filter dan aanzienlijk korter wordt.**

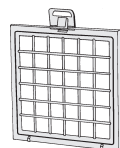


HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF

Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een extra zuivere uitblaasluucht.

Jaarlijks vervangen (zie afbeeldingen 19 en 21)

- **Let op: het textielfilter dient niet te worden gecombineerd met het HEPA-filter, omdat**
- **de levensduur van het HEPA-filter dan aanzienlijk korter wordt.**

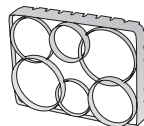


Bionic filter BBZ11BF

Extra filter om storende geurtjes tegen te gaan

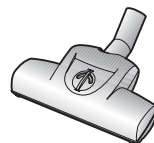
In het geval van een gebrekkige werking dient het filter te worden vervangen (na ca. 1 jaar)

Bestelnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-borstel BBZ102TBB

Borstelt en zuigt kortpolige tapijten en vaste vloerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.



Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

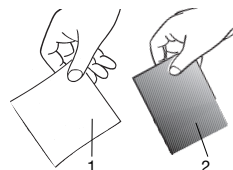


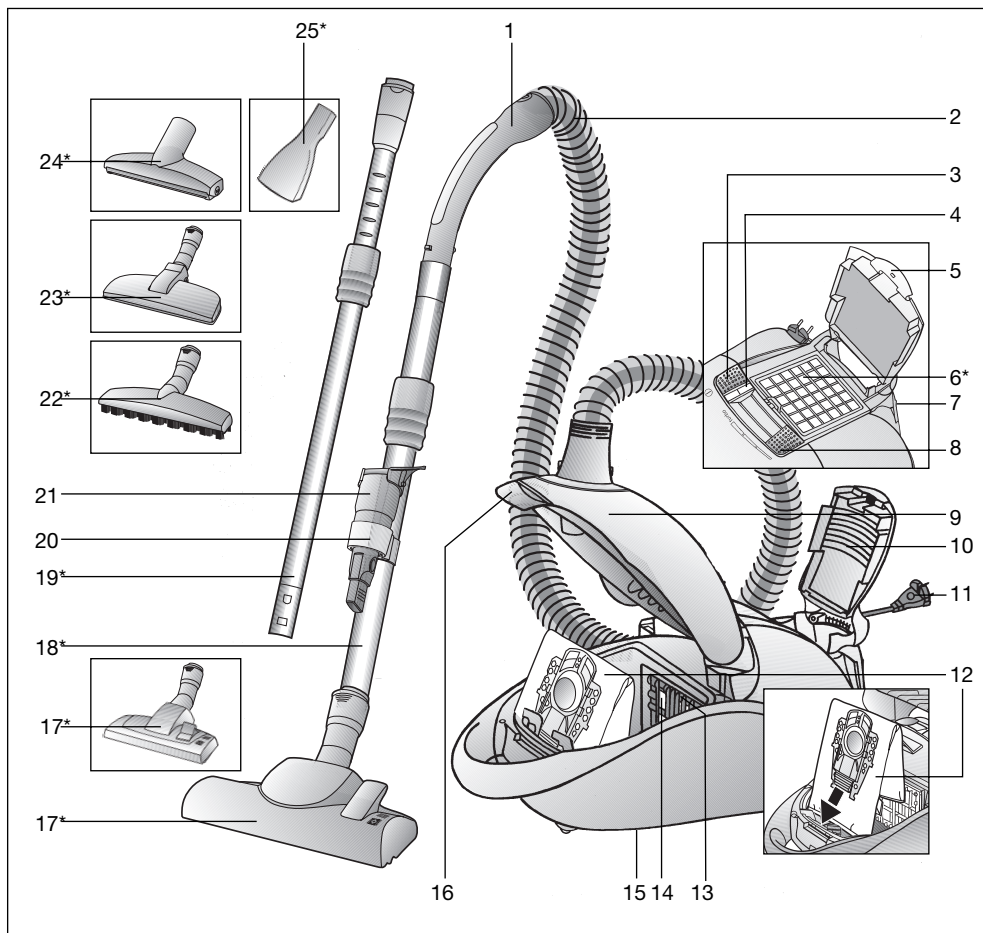
Reserveonderdelen

Microsan-uitblaasfilter (1) en motorbeveiligingsfilter (2)

Microsan-uitblaasfilter (1): Ident-nr. 483332

Motorbeveiligingsfilter (2): Ident-nr. 187622





- | | |
|--|--|
| 1 Ergonomisk greb | 16 Låsehåndtag |
| 2 Støvsugerslange | 17 Universalgulvmundstykke med låsemuffe* |
| 3 Tænd-/slukknop | 18 Teleskoprør med skydemanchet* |
| 4 Filterskiftsindikator | 19 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe* |
| 5 Lukkemekanisme | 20 Tilbehørholder |
| 6 Udblæsningsfilter* | 21 Kombi-tilbehør |
| 7 Parkeringsystem | 22 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med låsemuffe* |
| 8 Sugestyrkeregulator | 23 Mundstykke til dyrehår med låsemuffe* |
| 9 Støvrumslæg | 24 Polstermundstykke til dyrehår* |
| 10 Udblæsningsgitter | 25 Madrasmundstykke* |
| 11 Ledning | |
| 12 Filterpose | |
| 13 Filterholder | |
| 14 Motorbeskyttelsesfilter | |
| 15 Parkeringsystem (på apparatets underside) | |

*afhængig af modellen, da denne anvisning kan dække flere modeller

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSG8. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSG8-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål.

Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Original filterpose
- Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.

Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sod fra kakkellovne eller centralvarmeanlæg
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
 - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

! Bemærk venligst

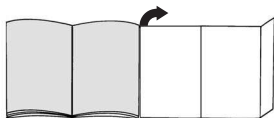
- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

Fold siderne med figurerne ud!



Ibrugtagning

Figur 1

- Stik støvsugerslangens studs ind sugeåbningen, og lad den klikke på plads.
- Tryk de to indgrebshager på slangestudsens sammen, og træk slangen ud.

Figur 2*

- Stik håndgrebet og teleskoprøret helt ind i hinanden.
- Skyd håndgrebet helt ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk håndgrebet ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 3*

- Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 4*

- Tryk skydemanchetten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

Figur 5

- Fastgør tilbehørsholderen på sugerøret, og sæt kombi-tilbehøret på oppefra.

Figur 6

- Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 7

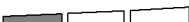
- Tænd og sluk støvsugeren ved at trykke på tænd-/sluk-knappen i pilens retning.

Støvsugning

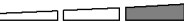
De har anskaffet et apparat med en kraftig effekt og stor sugestyrke. Derfor anbefales det, at De kun indstiller til den maksimale effekt ved meget snavsede tæpper med lav lav eller på hårde gulve.

Figur 8

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst med sugestyrkeregulatoren.

- Lav
sugeeffekt: 
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.

- Mellem
sugeeffekt: 
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.

- Høj
sugeeffekt: 
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

- Turbo-
område: **turbo**
Til rengøring af hårdnakket og meget stærk tilsmudsning.

*afhængigt af udstyr

Figur 9

Indstilling af gulvmundstykket:

a) Til støvsugning af tæpper eller faste tæpper



b) Til støvsugning af hårde gulvbelægninger.



Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Støvsugning med tilbehør

Figur 10

Tag kombi-tilbehøret af tilbehørsholderen opad.

a) Fugemundstykke

Til støvsugning af fuger og hjørner.

Ved støvsugning på svært tilgængelige steder kan kombi-tilbehøret forlænges ved at trække fugemundstykkets teleskopmekanisme op til to trin ud.

- Træk ved begge trin fugemundstykket så langt ud, at det går indgreb med et klik.

- Når teleskoplåsene frigøres (tryk i pilens retning) kan fugemundstykket skydes sammen igen.

b) Polstermundstykke

Til støvsugning af polstrede møbler, gardiner osv.

c) Møbelpensel

Til støvsugning af vinduesrammer, skabe, profiler osv.

- Vip polstermundstykket i pilens retning.

- Børstekransen kommer frem, når der drejes i pilens retning.

- **Inden kombi-tilbehøret sættes på plads i tilbehørsholderen, skal børstekransen være drejet ind, og polstermundstykket skal være klappet tilbage.**

Figur 11*

Madrasmundstykke

til støvsugning af madrasser, polstrede møbler osv. (sæt efter behov tilbehøret på hhv. håndgreb eller sugerør).

Figur 12*

Polstermundstykke til dyrehår

- Til let og effektiv fjernelse af dyrehår (sæt efter behov tilbehøret på håndgrebet eller sugerøret).

- Dyrehårsmundstykket kan let suges rent med håndgrebet.

- Ved kraftigere tilsmudsning kan polstermundstykket til dyrehår også åbnes.

Hertil skal de to skruer på mundstykkets sider løsnes (f.eks. med en mønt), så mundstykkets indvendige del kan tages ud.

- Efter rengøringen skal den indvendige del sættes på plads igen (kontroller, at den bliver placeret korrekt) og skrues sammen med kabinettet.

*afhængigt af udstyr

Figur 13*

Dyrehårsmundstykke

Gulvmundstykke beregnet til let og effektiv fjernelse af dyrehår.

Skyd teleskoprøret ind i dyrehårsmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.

Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Mundstykket kan let suges rent med teleskoprøret / håndgrebet.

Figur 14*

Mundstykke til hårde gulvbelægninger

Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.

Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 15

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren.

Skyd kunststofribben på mundstykkets studs ind i udsparringen på støvsugerens bagside.

Efter arbejdets afslutning

Figur 16

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.

- Træk kort i ledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

- Når De igen trækker i ledningen, bliver ledningsbremsen aktiveret, og et kort træk i ledningen deaktiverer den.

Figur 17

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk. Stil støvsugeren lodret. Skyd kunststofribben på gulvmundstykket ind i udsparringen på undersiden af apparatet.

Filterskift

Udskiftning af filterposen

Figur 18

- Hvis filterskiftsindikatoren lyser vedvarende og kraftigt, når mundstykket ved højeste suges effekt er løftet op fra underlaget, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fuld. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.

- Luk støvrumslåget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 19

Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.

Figur 20

Placer en ny filterpose i holderen, og luk støvrumslåget.

- **Bemærk: kan kun lukkes, når filterposen eller tekstilfiltret er sat på plads.**

Undersøg om mundstykke, rør eller støvsugerslange er tilstoppet, hvis filterskiftsindikatoren stadig lyser, når filterposen er blevet skiftet ud.

Rensning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 21

- Luk støvrumslåget op (se figur 18).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte motorbeskyttelsesfilter ind i apparatet til anslaget, og luk støvrumslåget igen.

Der kan om nødvendigt bestilles et nyt motorbeskyttelsesfilter som reservedel hos kundeservice. (se reservedele side 37)

Skiftning af micro-hygiefiltre*

Micro-hygiefiltret bør udskiftes ved hver ny udskiftningsfilterpakke (efter 4 filterposer, eller mindst en gang om året.

Figur 22

- Frigør udblæsningsgitret ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og luk det op.
- Frigør filterrammen ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og tag den ud.

Figur 23*

- Tag skumplastindsatsen og micro-hygiefiltret ud.
- Kasser micro-hygiefiltret, og læg et nyt micro-hygiefilter på plads.
- Rengør skumplastindsatsen, og læg også den på plads i filterrammen igen.

Når der er støvsuget fine støvpartikler op (som f.eks. gips, cement, osv.), skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent. Udskift evt. motorbeskyttelsesfiltret og micro-hygiefiltret.

Figur 24

- Skyd filterrammen ind under de to holderibber, og drej den i pilens retning, til den går i indgreb.
- Luk udblæsningsgitret.

Udskifte Hepa-filter*

Hvis apparatet er forsynet med et Hepa-filter, skal dette filter udskiftes en gang om året. (Filterskift, se figur 22 og 24)

Udskifte aktivkul-kassetten

Hvis apparatet er udstyret med en aktivkul-kassette, skal den udskiftes en gang om året.

Figur 25*

- Tag aktivkul-kassetten ud, og kasser den sammen med husholdningsaffaldet.
- Læg en ny aktivkul-kassette på plads. (Filterskift, se figur 22, 23 og 24)

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et almindeligt rensmiddel til kunststof.

- **Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler.**
Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støvesklud / støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

*afhængigt af udstyr

Ekstra tilbehør

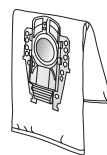
Udskiftningsfilterpakke BBZ41FP

Indhold:

4 udskiftningsfiltre med lukkemekanisme

1 micro-hygiejnefilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Id. nr. 468264

Tekstilfilter (fast filter) BBZ10TFP

Genanvendeligt filter med burrelukning.

- ! **Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi**
- **denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.**

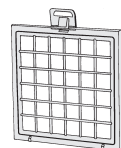


HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF

Anbefalet til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft.

Udskiftes en gang om året (se figur 19 og 21)

- ! **Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi**
- **denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.**



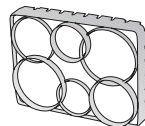
Bionic-filter BBZ11BF

Ekstra filter til nedbrydning af generende lugt.

Skift filtret ud, når virkningen forringes

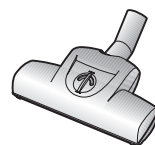
(efter ca. 1 år)

Bestillingsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-mundstykke BBZ102TBB

Børstning og støvsugning af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. alle gulvbelægninger i samme arbejdsangang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives ved hjælp af støvsugerens sugestrøm. Der kræves ingen eltilslutning.



Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta etc.)

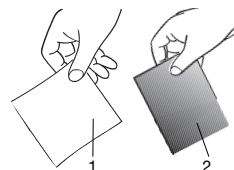


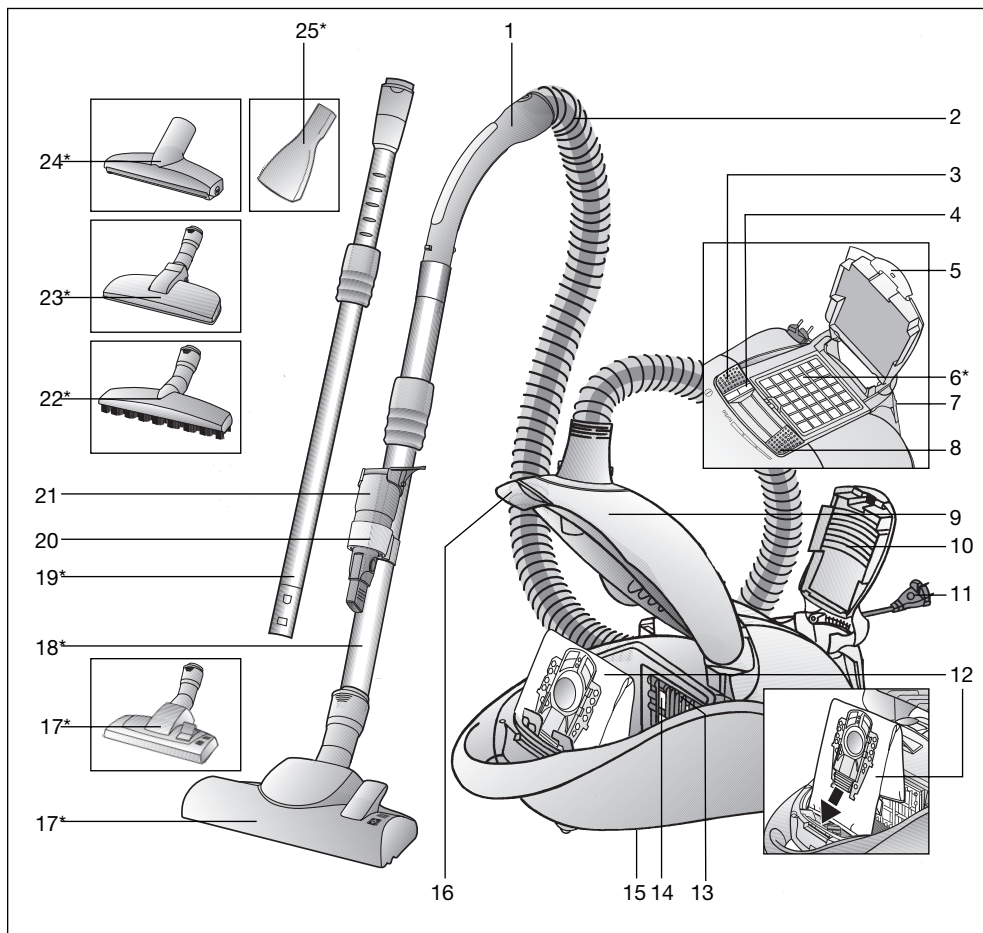
Reserve dele

Microsan-udblæsningsfilter (1) og motorbeskyttelsesfilter (2)

Microsan-udblæsningsfilter (1): Id. nr. 483332

Motorbeskyttelsesfilter (2): Id. nr. 187622





- | | | | |
|----|---------------------------|----|--|
| 1 | Slangehåndtak | 15 | Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren) |
| 2 | Sugeslange | 16 | Låsestang |
| 3 | På-/av-knapp | 17 | omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse* |
| 4 | Indikator for filterbytte | 18 | Teleskoprør med skyvemansjett* |
| 5 | Lukkefilik | 19 | Teleskoprør med skyvemansjett og låsering* |
| 6 | Utblåsingsfilter* | 20 | Tilbehørsholder |
| 7 | Parkeringshjelp | 21 | Kombitilbehør |
| 8 | Sugekraftregulator | 22 | Munnstykke for harde gulv med låsehylse* |
| 9 | Støvposedeksel | 23 | Munnstykke for dyrehår med låsering* |
| 10 | Utblåsingsgitter | 24 | Møbelmunnstykke for dyrehår* |
| 11 | Nettkabel | 25 | Madrasdyse* |
| 12 | Filterpose | | |
| 13 | Filterholder | | |
| 14 | Motorbeskyttelsesfilter | | |
- *avhengig av modell

*avhengig av modell

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSG8.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSG8-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.

Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

Støvsugeren må bare brukes med:

- original filterpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsugeren må ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
 - hvis strømledningen er skadet
 - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
 - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelling).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.

Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

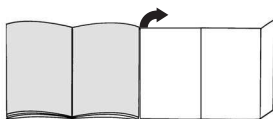
! Obs!

- Stikkontakten må være sikret med minimum en 10 A-sikring.

Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets.

Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effektrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effektrinn.

Brett ut bildesidene!



Komme i gang

Figur 1

- a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.
- b) Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

Figur 2*

- a) Sett sammen håndtak og teleskoprør.
- b) Skyv håndtaket rett inn i teleskoprøret til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut håndtaket.

Figur 3*

Skyv teleskoprøret inn i enden på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 4*

Ved å trykke skyvemansjetten i pilens retning løsner du teleskoprøret slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 5

Fest tilbehørsholderen på røret og skyv inn kombitilbehøret ovenfra.

Figur 6

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 7

Støvsugeren slås på eller av ved at du skyver på/av bryter i pilens retning.

Støvsuging

Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugeevne. Å stille inn apparatet på maksimal effekt anbefales derfor kun ved sterkt tilsnuddede teppegulv med kort hår eller ved harde gulv.

Figur 8

Ved hjelp av sugekraftregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

■ Lavt

effektområde:

For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.

■ Middels

effektområde:

For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.

■ Høyt

effektområde:

Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

■ Turboområde: turbo

Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.

Figur 9

Innstilling av gulvmunnstykke:

- a) Til støvsuging av små tepper og teppegulv



- b) Til støvsuging av harde gulv



*avhengig av utstyr

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Støvsuging med tilbehør

Figur 10

Ta ut kombitilbehøret ved å trekke det oppover ut av tilbehørsholderen.

a) Fugemunnstykke

Til støvsuging av fuger og hjørner.

For vanskelig tilgjengelige steder kan kombitilbehøret forlenges ved at du trekker ut fugemunnstykket i to trinn som et teleskop.

- Trekk ut fugemunnstykket på begge trinn helt til at du hører at det smekker på plass.
- Ved å løsne teleskoplåseanordningen (trykke i pilens retning) kan fugemunnstykket skyves sammen igjen.

b) Møbelmunnstykke

Til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.

c) Møbelpensel

Til støvsuging av vinduskarmer, skap, profiler osv.

- Beveg møbelmunnstykket i pilens retning.
- Ved å dreie i pilens retning blir børstekransen kjørt ut.
- **Før kombitilbehøret settes inn i tilbehørsholderen, må børstekransen settes inn og møbelmunnstykket settes tilbake i utgangsposisjon.**

Figur 11*

Madrasdyse

For suging av madrasser, møbelpolstring osv.

(Monteres ved behov på håndtak eller rør.)

Figur 12*

Møbelmunnstykke for dyrehår

- For enkel og grundig fjerning av dyrehår (monteres etter behov på håndtak eller rør).
- Møbelmunnstykket for dyrehår rengjøres enkelt ved å støvsuge det med håndtaket.
- Hvis møbelmunnstykket for dyrehår er ekstra skittent, kan det også åpnes.
Dette kan du gjøre ved å skru ut skruene på sidene av munnstykket (f.eks. med en mynt) og ta ut den innvendige delen av munnstykket.
- Etter rengjøring setter du den innvendige delen tilbake på plass (pass på at den sitter riktig) og skrur fast dekslet.

Figur 13*

Munnstykke for dyrehår

Gulvmunnstykke til lett og grundig fjerning av dyrehår. Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket for dyrehår til det smekker på plass.

Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Støvsug med håndtaket/teleskoprøret for å rengjøre munnstykket.

Figur 14*

Munnstykke for harde gulv

Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.

For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 15

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.

Skyv plastrillen på enden til munnstykket går inn i sporet på siden av støvsugeren.

Når jobben er gjort

Figur 16

- Slå av apparatet, trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).
- Hvis du trekker en gang til i nettkabelen, aktiveres kabelbremsen, hvis du trekker en gang til, deaktiveres den.

Figur 17

Når du skal sette fra deg/transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv plastrillen på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Bytt filterpose

Figur 18

- Hvis indikatoren for filterbytte i dekslet lyser intensivt og konstant når du løfter munnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte filterpose.
- Åpne støvromdekslet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

Figur 19

Lukk og ta ut støvposen ved å trekke i lukkefilken.

*avhengig av utstyr

Figur 20

Legg en ny filterpose inn i holderen og lukk støvromdekslet.

- Obs! Støvromdekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn en filterpose av type eller tekstilfilter.**
Hvis indikatoren for filterbyte fremdeles lyser etter at du har byttet pose, må du kontrollere om munnstykke, rør eller sugeslange er tilstoppet.

Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 21

- Åpne støvromdekselet (se bilde 18).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet til det stopper, og lukker støvromdekslet.

Du kan få et nytt motorfilter som reservedel fra kundeservice. (se reservedeler S. 43)

Bytte mikrohygienefilter*

Mikrohygienefilteret bør byttes hver gang du åpner en ny filterposepakke (etter 4 filterposer), senest etter et år.

Figur 22

- Løsne og åpne utblåsingsgitteret ved å trykke lukkefliken i pilens retning.
- Løsne filterrammen ved å trykke lukkeanordningen i pilens retning, og ta den ut.

Figur 23*

- Ta ut skumstoffet og mikrohygienefilteret.
- Kast mikrohygienefilteret og sett inn et nytt.
- Rengjør skumstoffet og sett også dette inn i filterrammen igjen.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler (som gips, sement osv.) må mikrofilteret rengjøres ved å banke det rent, eventuelt må motorfilter og mikrohygienefilter skiftes ut.

Figur 24

- Skyv filterrammen under de to holderne og skyv den i pilens retning til den smekker på plass.
- Lukk utblåsingsgitteret.

Bytte Hepa-filter*

Hvis apparatet ditt er utstyrt med et Hepa-filter, må dette byttes én gang i året. (Bytte av filter, se figur 22 og 24)

Bytte aktivkullkassett*

Hvis støvsugeren din er utstyrt med aktivkullkassett, må denne byttes én gang i året.

Figur 25*

- Ta ut aktivkullkassetten og kast den som vanlig husholdningsavfall.
- Sett inn en ny aktivkullkassett. (Bytte av filter, se figur 22, 23 og 24)

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring.

Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

- Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler.**

Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvrommet suges rent med hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

*avhengig av utstyr

Ekstra tilbehør

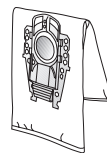
Papirfilterpakke BBZ41FP

Innhold:

4 papirfiltre med lukkeanordning

1 mikrohygienefilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



d.nr. 468264

Tekstilfilter (langtidsfilter) BBZ10TFP

Gjenbrukbart filter med borrelås.

- ! **Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter. Denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.**

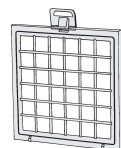


HEPA-filter (Klasse H12) BBZ151HF

Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft.

Byttes årlig (se figur 19 og 21)

- ! **Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter. Denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.**

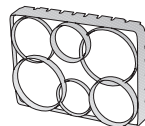


Bionic-filter BBZ11BF

Ekstra filter for reduksjon av sjenerende lukt.

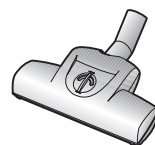
Bytt filter når effekten begynner å avta (etter ca. 1 år).

Bestillingsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-børste BBZ102TBB

Børster og støvsuger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

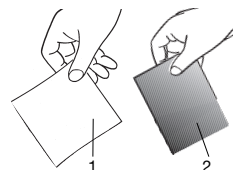


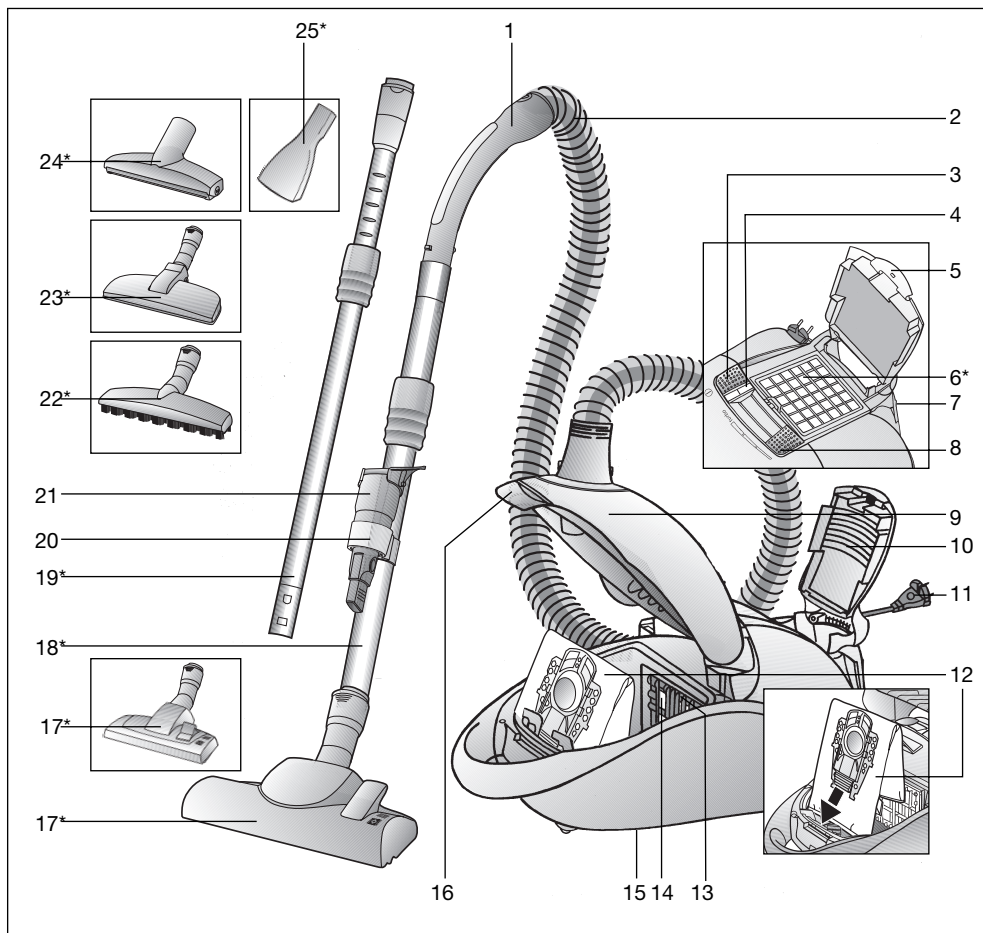
Reservedeler

Microsan-utblåsningsfilter (1) og motorfilter (2)

Microsan-utblåsningsfilter (1): Id.nr. 483332

Motorfilter (2): Id.nr. 187622





- | | | | |
|----|---------------------------|----|--|
| 1 | Slanghandtag | 15 | Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida) |
| 2 | Dammsugarslang | 16 | Lässpak |
| 3 | Strömbrytare på/av | 17 | omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa* |
| 4 | Indikering för filterbyte | 18 | Teleskoprör med skjutmuff* |
| 5 | Lässpärr | 19 | Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa* |
| 6 | Microsan-utblåsfilter* | 20 | Tillbehörshållare |
| 7 | Parkeringshjälp | 21 | Kombimunstycke |
| 8 | Reglage för sugeffekten | 22 | Munstycke för hårda golv med upplåsningshylsa* |
| 9 | Lock till dammbehållare | 23 | Djurhårsmunstycke med upplåsningshylsa* |
| 10 | Utblåsgaller | 24 | Dynmunstycke för djurhår* |
| 11 | Sladd | 25 | Madrassmunstycke* |
| 12 | Damppåse | | |
| 13 | Filterhållare | | |
| 14 | Motorskyddsfilter | | *beroende på utförande |

*beroende på utförande

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSG8-serien.

Bruksanvisningen visar olika BSG8-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.

Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning. Du måste följa anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.
=> Du kan skada dammsugaren!
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Du får inte använda dammsugaren för att:

- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och pannor
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.
- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Risk för personsador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.
- Dammsug du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
 - om sladden är trasig.
 - om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
 - om enheten fallit.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningsrisk!
- lägg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfiltre etc.).

Återvinningstips

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

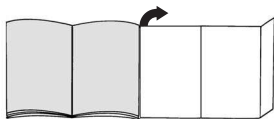
■ Slänga filter och dammsugarpåse

Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållssoporna, så kan du slänga dem där.

! Obs!

Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt. Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Fäll ut bildsidorna!



Start av dammsugaren

Bild 1

- Snäpp fast slanganslutningen i insugningsöppningen.
- Om du vill ta bort slangens trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangens.

Bild 2*

- Sätt ihop handtaget och teleskopröret.
- Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats. Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut handtaget.

Bild 3*

Skjut in teleskopröret i niplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 4*

Lås upp teleskopröret genom att trycka skjutmuffen i pilens riktning och ställ in den längd du vill ha.

Bild 5

Fäst tillbehörshållaren på dammsugarröret och skjut på kombitillbehöret uppifrån.

Bild 6

Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i vägguttaget.

Bild 7

Koppla till och stäng av dammsugaren med strömbrytaren i pilarnas riktning.

Dammsugning

Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maximal inställning är lämplig för hårt golv och mycket smutsade mattor utan lugg eller hårda golv.

Bild 8

Man ställer in önskad sugeffekt steglöst med reglaget för sugeffekten.

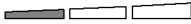
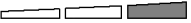
- Lågre effekt: 
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- Medelhög effekt: 
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- Hög effekt: 
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.
- Turboläge: **turbo**
För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.

Bild 9

Ställa in golvmunstycket:

- För dammsugning av mattor och heltäckningsmattor



- För dammsugning av hårda golv



Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

*beroende på utförande

Dammsuga med tillbehör

Bild 10

Ta loss kombitillbehöret uppåt ur tillbehörshållaren.

a) Fogmunstycke

För dammsugning av fogar och hörn.

Fogmunstycket går åt förlänga genom att du drar ut det i två steg som ett teleskop, så att du kommer åt på svåråtkomliga ställen.

- Dra ut fogmunstycket båda stegen så att du hör hur de snäpper fast.
- Du kan skjuta ihop fogmunstycket igen genom att lossa teleskopspärren (tryck i pilens riktning).

b) Möbelmunstycke

För dammsugning av stoppade möbler, gardiner osv.

c) Dammborste

För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, bokhyllor och liknande.

- Fäll ut dynmunstycket i pilens riktning.
- Du får ut möbelborsten genom att vrida i pilens riktning.
- **Innan du sätter tillbaka kombitillbehöret i tillbehörshållaren måste du vrida in möbelborsten och fälla in dynmunstycket.**

Bild 11*

Madrasmunstycke

suger madrasser, stoppade möbler osv.

(sätt på det tillbehör du vill använda på handtaget resp. dammsugarröret).

Bild 12*

Djurhårsmunstycke

- För enkel och grundlig borttagning av djurhår (kan vid behov fästas på handtaget eller på dammsugarröret).
- Rengör dynmunstycket för djurhår genom att suga rent det med handtaget.
- Vid kraftig nedsmutsning kan dynmunstycket för djurhår även öppnas.
Lossa de båda skruvarna på munstyckssidorna (t.ex. med ett mynt) och ta ut innerdelen ur munstycket.
- Sätt tillbaka innerdelen igen efter rengöringen (kontrollera att du vänder den åt rätt håll) och skruva samma den med höljet.

Bild 13*

Djurhårsmunstycke

Golvmunstycke för lätt och grundlig borttagning av djurhår.

Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för djurhår tills det snäpper fast.

Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshyslan och dra ut teleskopröret.

Rengör munstycket genom att dammsuga det med teleskopröret/handtaget.

Bild 14*

Munstycke för hårda golv

För dammsugning på hårt golv (kakel, parkett och liknande)

Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för hårda golv tills det snäpper fast.

Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshyslan och dra ut teleskopröret.

Bild 15

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. Skjut in plastskenan på munstyckets anslutning i spåret på dammsugarens undersida.

Efter dammsugningen

Bild 16

- Stäng av dammsugare, dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Dra i nätanslutningssladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).
- Dra i nätsladden igen så aktiveras sladdbromsen, ett kort drag i sladden deaktiverar den.

Bild 17

Vid uppställning/transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas. Ställ dammsugaren upprätt.

Skjut in plastdetaljen på golvmunstycket i skåran på dammsugarens undersida.

Byta filter

Byt ut dammpåsen

Bild 18

- Dammpåsen måste bytas även om den inte är full om filterbytesindikeringen lyser intensivt och stadigt när munstycket är lyft från mattan och sugeffekten är inställd på högsta nivå. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut.
- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 19

Tillslut dammpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta sedan ut påsen.

Bild 20

Sätt i en ny dammpåse i hållaren och stäng locket till dammbehållaren.

- **Se upp! Locket till dammbehållaren kan bara stängas**
- **vid ilagd dammpåse resp. textfilter.**
Om filterbytesindikeringen fortsätter att lysa sedan du bytt dammpåse bör du kontrollera om munstycket, röret eller sugslangen är igentäppt.

*beroende på utförande

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

Bild 21

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 18).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilen riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.
Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Skjut in motorskyddsfiltret till anslaget efter rengöring och stäng locket till dammbehållaren.

Ett nytt motorskyddsfiltre kan beställas som reservdel hos kundtjänst.
(se Reservdelar sid. 49)

Byta mikro-hygienfilter*

Mikro-hygienfiltret ska vid varje ny utbytesfilterförpackning (efter 4 dammpåsar), bytas senast efter ett år.

Bild 22

- Lås upp och öppna utblåsgallret genom att trycka på låsfliken i pilens riktning.
- Lås upp och ta ut filterramen genom att trycka på låset i pilens riktning.

Bild 23*

- Ta ut skumplasten och Mikro-hygienfiltret.
- Avyttra Mikro-hygienfiltret och sätt in ett nytt.
- Rengör skumplasten och sätt tillbaka även den i filterramen.

När du sugit upp fina dammpartiklar (som t.ex. gips, cement, osv.) ska motorfiltret rengöras genom urknackning, och mikrofiltret bytas ut.

Bild 24

- Skjut in filterramen under de båda hållardetaljerna och sväng den i pilens riktning tills den snäpper på plats.
- Stäng utblåsgallret.

Byta HEPA-filter*

Om dammsugaren är försedd med Hepa-filter, så måste detta bytas årligen. (Filterbyte, se bild 22 och 24)

Byta aktivkolkassett*

Om dammsugaren är försedd med aktivkolkassett så måste denna bytas ut årligen.

Bild 25*

- Ta ut aktivkolkassetten och lägg den i soporna.
- Sätt in en ny aktivkolkassett. (Filterbyte, se bild 22, 23 och 24)

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

! Använd inte skurmedel, glas- eller

● allrengöringsmedel.

Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

*beroende på utförande

Extra tillbehör

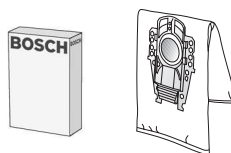
Utbytesfilterpackning BBZ41FP

Innehåll:

4 utbytesfilter med tillslutning

1 mikro-hygienfilter

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Ident.nr. 468264

Textilfilter (långtidsfilter) BBZ10TFP

Återanvändbart filter med kardborrförslutning.

- ! **Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.**

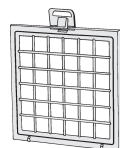


HEPA-filter (klass H12) BBZ151HF

Rekommenderas för allergiker. För extremt ren utblåsluft.

Bytes varje år (se bild 19 och 21)

- ! **Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.**

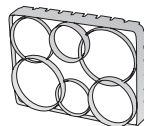


Bionic-filter BBZ11BF

Extrafilter som tar bort störande lukt

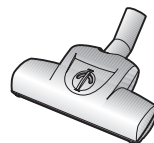
Avtar effekten, byt filter (efter ca 1 år)

Beställningsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-borste BBZ102TBB

Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - även hårda golv. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elektrisk anslutning behövs.



Munstycke för hårda golv BBZ123HD

För att dammsuga hårda golv (parkett, kakel, klinker,...)

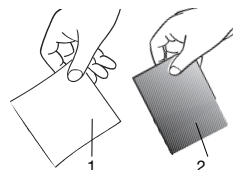


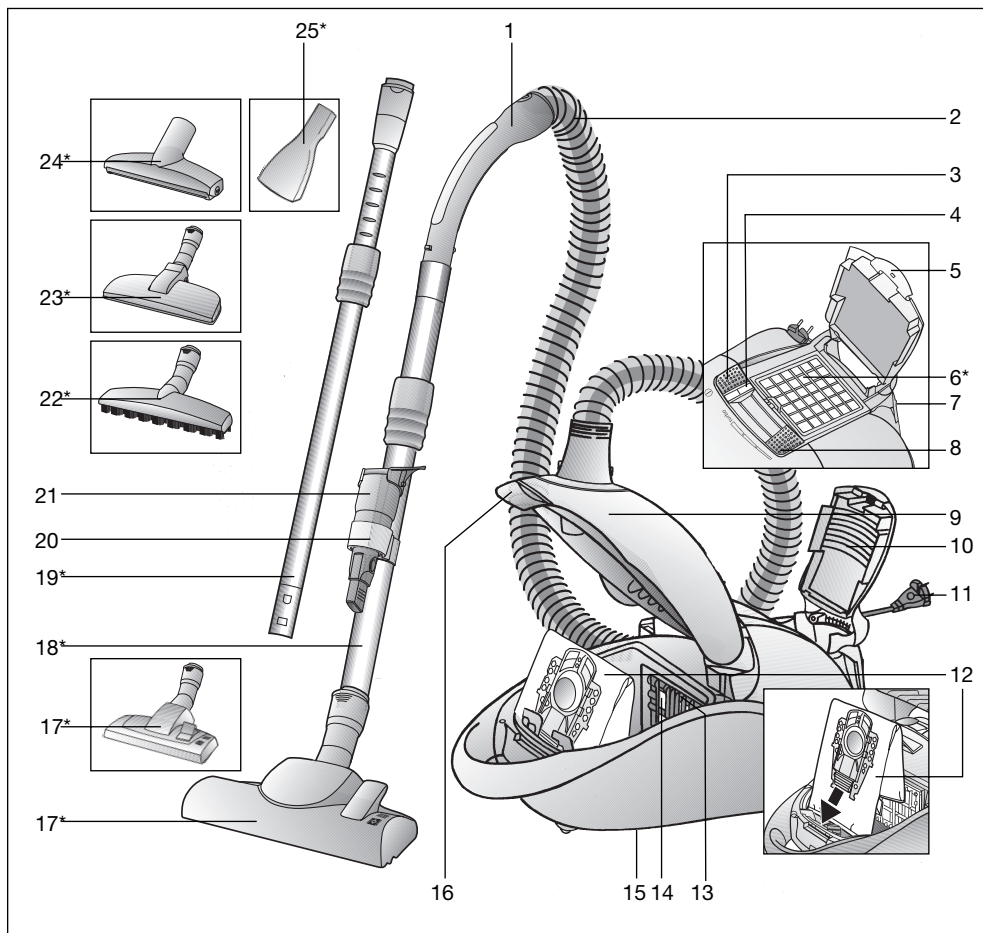
Reservdelar

Microsan-utblåsfilter (1) och motorskyddsfilter (2)

Microsan-utblåsfilter (1): Identifikationsnr. 483332

Motorskyddsfilter (2): Identifikationsnr. 187622





- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Letkun kahva | 15 Säilytysteline (laitteen alapuolella) |
| 2 Imuletku | 16 Lukitus |
| 3 Käynnistys- ja sammutuspainike | 17 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla* |
| 4 Suodattimen vaihdon ilmaisin | 18 Teleskooppiputki liukumansetilla* |
| 5 Lukituslaatta | 19 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla* |
| 6 Poistoilman suodatin* | 20 Varustekannatin |
| 7 Pysäköintiasento | 21 Yhdistelmävaruste |
| 8 Imutehon säädin | 22 Kovien lattioiden suutin irrotusholkilla* |
| 9 Pölypussisäiliön kansi | 23 Eläinkarvasuulake irrotusholkilla* |
| 10 Ritilä | 24 Eläinkarva-huonekalusuulake* |
| 11 Verkkoiliitäntäjohto | 25 patjasuutin* |
| 12 Suodatinpussi | |
| 13 Suodattimen pidike | |
| 14 Moottorisuojasuodatin | |

*varusteista riippuen

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaana Bosch-mallisarjan BSG8 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSG8-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittelumme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksytyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
=> Laite voi vahingoittua!
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
 - tuhkan, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.
- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
 - jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeyttämättömästä käytöstä aikana.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli, äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa polynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.
Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

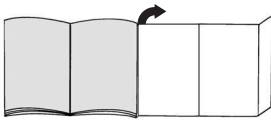
■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

! Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita.
- Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Avaa kuvasivut!



Käyttöönotto

Kuva 1

- a) Laita imuletkun istukka imuaukkoon ja lukitse se.
b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 2*

- a) Liitä kahva ja teleskooppiputki tukevasti yhteen.
b) Työnnä kahva tukevasti teleskooppiputken kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kahva irti.

Kuva 3*

Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 4*

Vapauta teleskooppiputken lukitus painamalla liukumansettia nuolen suuntaan ja säädä haluamasi pituus.

Kuva 5

Kiinnitä varustekannatin imuputken ja työnä yhdistelmävaruste ylhäältä paikalleen.

Kuva 6

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

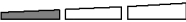
Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/ sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Imurointi

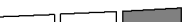
Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imevän laitteen. Max. tehoa suositellaan vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille ja kovalle lattiapinnoille.

Kuva 8

Käyttämällä imutehon säädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.

- Matala
tehoalue: 
herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.

- Normaali
tehoalue: 
Päivittäiseen siivoukseen.

- Korkea
tehoalue: 
Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

- Turboalue: **turbo**

Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.

Kuva 9

Lattiasuulakkeen säätö:

- a) Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin



- b) Koven lattioiden imurointiin



*varusteista riippuen

Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyylliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Imurointi lisävarusteiden avulla

Kuva 10

Ota yhdistelmävaruste ylöspäin pois varustekannattimesta.

a) Rakosuulake

Rakojen ja kulmien imurointiin.

Vaikeapääsyisiä paikkoja varten voidaan

yhdistelmävaruste pidentää 2 asentoon vetämällä rakosuulaketta teleskooppimaisesti.

- Vedä rakosuulaketta molemmissa asennoissa niin paljon, että kuulet sen lukittuvan.

- Rakosuulake voidaan työntää takaisin kokoon vapauttamalla teleskooppilukitus (paina nuolen suuntaan).

b) Huonekalusuulake

Huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.

c) Pölyharja

Ikkunankehysten, kaappien yms. pintojen imurointiin.

- Käännä huonekalusuulake nuolen suuntaan.
- Pölyharja saadaan esiin kiertämällä nuolen suuntaan.
- **Ennen kuin yhdistelmävaruste laitetaan varustekannattimeen pölyharja on kierrettävä sisään ja huonekalusuulake käännettävä kiinni.**

Kuva 11*

patjasuutin

Patjojen, pehmusteiden jne. imurointiin.

(pistä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).

Kuva 12*

Eläinkarva-huonekalusuulake

- Eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen (liitä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).
- Puhdista eläinkarva-huonekalusuulake helposti kahvalla imuroimalla.
- Jos eläinkarva-huonekalusuulake on kovin likainen, se voidaan myös avata. Ruuvaa suulakkeen päissä olevat ruuvit auki (esimerkiksi kolikolla) ja poista suulakkeen sisäosa.
- Aseta sisäosa puhdistuksen jälkeen takaisin paikalleen (varmista, että se on kunnolla paikallaan) ja ruuvaa kotelo kiinni.

Kuva 13*

Eläinkarvasuulake

Lattiasuulake eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen.

Työnnä teleskooppiputki tukevasti eläinkarvasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.

Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Puhdista suulake helposti teleskooppiputkella / kahvalla imuroimalla.

Kuva 14*

Kovien lattioiden suutin

Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Työnnä teleskooppiputkea kovien lattioiden suuttimen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.

Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 15

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.

Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen takapuolella olevaan uraan.

Työn jälkeen

Kuva 16

- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelaautuu automaattisesti).
- Vetämällä verkkojohdosta johtojarru aktivoituu uudestaan, lyhyt nykäisy verkkojohdosta pysäyttää johtojarrun.

Kuva 17

Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinettä. Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

Vaihda suodatinpussi

Kuva 18

- Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa voimakkaasti ja tasaisesti, kun suutin on nostettu matosta ja suurimmalla imuteholla, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisikaan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.
- Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 19

Sulje suodatinpussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois.

*varusteista riippuen

Kuva 20

Laita uusi suodatinpussi pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Huomio: Pölypussisäiliön kansi menee kiinni vain jos siellä on suodatinpussi tai kangassuodatin.

Jos suodattimen vaihdon ilmaisn palaa vielä suodatinpussin vaihdon jälkeen, tarkasta, onko suutin, putki tai imuletku mennyt tukkoon.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 21

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 18).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin rajoittimeen asti laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Uuden moottorinsuojasuodattimen voit hankkia varaosana asiakaspalvelusta. (katso varaosat s. 55)

Mikrosuodattimen vaihto*

Mikrosuodatin tulisi vaihtaa jokaisen uuden vaihtosuodatinpakkauksen yhteydessä (4 suodatinpussin jälkeen), viimeistään vuoden kuluttua.

Kuva 22

- Irrota ritilä painamalla sulkimesta nuolen suuntaan ja avaa se.
- Irrota suodattimen kehys painamalla lukituksesta nuolen suuntaan ja ota se pois.

Kuva 23*

- Ota vaahtomuovi ja mikrosuodatin pois.
- Laita mikrosuodatin roskeen ja laita uusi mikrosuodatin paikalleen.
- Puhdista vaahtomuovi ja laita se takaisin suodattimen kehukseen.

Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla sitä tai vaihda moottorinsuojasuodatin ja mikrosuodatin.

*varusteista riippuen

Kuva 24

- Työnnä suodattimen kehys molempien pidikkeiden alle ja käännä sitä nuolen suuntaan kunnes se lukkiutuu.
- Sulje ritilä.

Hepa-suodattimen vaihto*

Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se on vaihdettava kerran vuodessa. (suodattimen vaihto katso kuvat 22 ja 24)

Aktiivihiilikasetin vaihto*

Jos laitteessasi on aktiivihiilikasetti, se on vaihdettava kerran vuodessa.

Kuva 25*

- Ota aktiivihiilikasetti pois ja laita se roskeen.
- Laita uusi aktiivihiilikasetti paikalleen. (suodattimen vaihto katso kuvat 22, 23, 24)

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita.
Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Lisävaruste

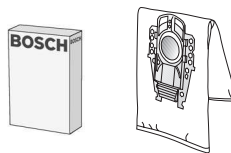
Vaihtosuodatinpakkaus BBZ41FP

Sisältö:

4 vaihtosuodatinta sulkimella

1 mikrosuodatin

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Tunnusno 468264

Kangassuodatin (kestosuodatin) BBZ10TFP

Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.

- **Huomio:** Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää, koska se lyhentää huomattavasti HEPA-suodattimen käyttöikää.

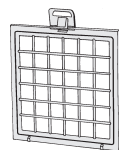


HEPA-suodatin (luokka H12) BBZ151HF

Suosittelaa allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.

vaihdettava vuosittain (katso kuvat 19 ja 21)

- **Huomio:** Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää, koska se lyhentää huomattavasti HEPA-suodattimen käyttöikää.



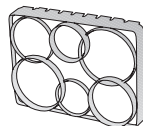
Bionic-suodatin BBZ11BF

Lisäsuodatin epämiellyttävien hajujen poistoon

Kun teho laskee, vaihda suodatin

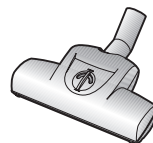
(noin 1 vuoden kuluttua)

Tilausnumero: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-harja BBZ102TBB

Lyhtynukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.



Kovien lattioiden suutin BBZ123HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)

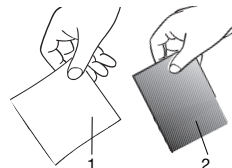


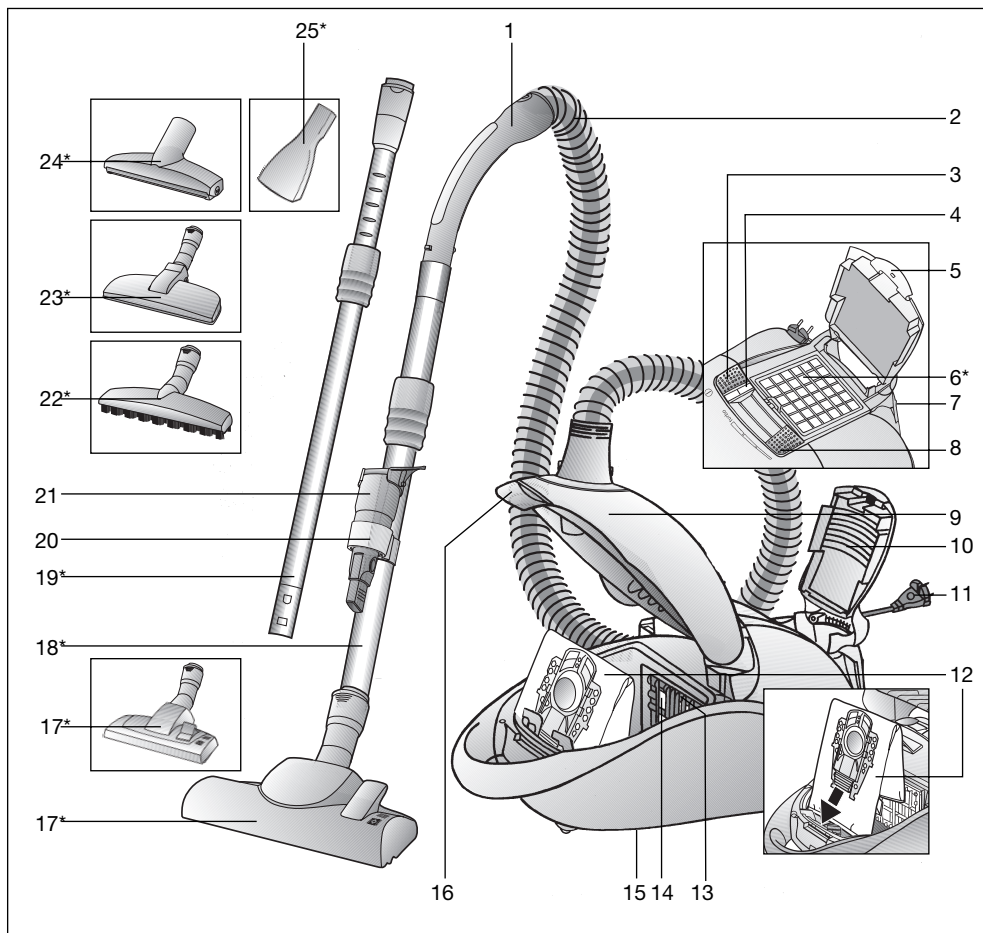
Varaosat

Microsan-poistoilman suodatin (1) ja moottorinsuojasuodatin (2)

Microsan-poistoilman suodatin (1): Tunnusno 483332

Moottorinsuojasuodatin (2): Tunnusno 187622





- | | |
|---|---|
| 1 Empuñadura del tubo | 16 Pestaña de cierre |
| 2 Tubo flexible de aspiración | 17 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo* |
| 3 Tecla de conexión y desconexión | 18 Tubo telescópico con manguito desplazable* |
| 4 Indicador de cambio de filtro | 19 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo* |
| 5 Lengüeta de cierre | 20 Porta accesorios |
| 6 Filtro de salida* | 21 Accesorios combinados |
| 7 Soporte para el tubo | 22 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo* |
| 8 Regulador de la potencia de aspiración | 23 Cepillo para pelo de animal con casquillo de desbloqueo* |
| 9 Tapa del compartimento colector del polvo | 24 Cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería* |
| 10 Rejilla de salida | 25 Tobera de colchones* |
| 11 Cable de alimentación de red | |
| 12 Bolsa filtrante | |
| 13 Sujeción del filtro | |
| 14 Filtro protector del motor | |
| 15 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato) | |

*según equipamiento

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSG8.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSG8. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por ni os a par-tir de 8 a os y por personas que presenten limita-ciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya ense ado a utilizar la herramienta de forma segu-ra y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los ni os no deben jugar con el aparato.

■ Las tareas de limpieza y mantenimiento que cor-respondan al usuario no deben ser realizadas por ni os sin supervisi n.

No usar el aspirador para:

- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidas
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
 - polvo de tónor de impresoras y fotocopiadoras.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
 - Si el cable de conexión de red está dañado.
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
 - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

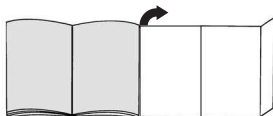
! Observaciones

El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.

Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.

La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

¡Abrir los desplegables laterales!



Puesta en marcha

Figura 1

- Montar y encajar el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración.
- Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 2*

- Unir la empuñadura y el tubo telescópico.
- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

Figura 3*

Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 4*

Desplazar el manguito desplazable en la dirección de la flecha para desenclavar el tubo telescópico y ajustar la posición deseada.

Figura 5

Fijar el portaaccesorios al tubo de aspiración e introducir el accesorio combinado.

Figura 6

Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 7

Conectar o desconectar el aspirador accionando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.

Aspirado

Usted ha adquirido un aparato muy potente y con un gran rendimiento de aspiración. Por lo tanto, el ajuste de potencia máxima es sólo recomendable cuando se trata de moquetas de pelo corto o suelos duros.

Figura 8

Accionando el regulador puede ajustarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.

- Gama baja de potencia:

Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.

- Gama media de potencia:

Para la limpieza diaria con poca suciedad.

- Gama alta de potencia:

Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

- Gama turbo: **turbo**

Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.

Figura 9

Ajustar la boquilla universal:

a) Para la aspiración de alfombras y moquetas



b) Para la aspiración de suelos duros



¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Aspirar con accesorios

Figura 10

Extraer el accesorio combinado tirando del portaaccesorios hacia arriba.

a) Boquilla para juntas

Para aspirar en juntas y rincones.

Para los lugares de difícil acceso puede alargarse el accesorio combinado extendiendo la boquilla para juntas a modo de telescopio con dos posiciones.

- Para ambas posiciones, se debe alargar la boquilla hasta que se oiga cómo encaja.
- Al soltar los dos enclavamientos telescópicos (presionar en la dirección de la flecha) la boquilla larga puede volver a encajarse.

b) Boquilla para tapicería

Para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.

c) Cepillo para muebles:

Para aspirar marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

- Plegar la boquilla para aspirar tapicería en la dirección de la flecha.
- Al girar en la dirección de la flecha se extrae la corona de cerdas.
- **Antes de colocar el accesorio combinado en los portaaccesorios, la corona de cerdas debe enroscarse de nuevo y colocarse la boquilla para tapicería.**

Figura 11*

Tobera de colchones

para aspirar colchones, acolchados, etc.

(según las necesidades, unir a la empuñadura o al tubo de aspiración).

Figura 12*

Cepillo para aspirar pelo de animal de tapicerías

- Para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animal (encajar en la empuñadura o en el tubo de aspiración según convenga).
- El cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería se limpia aspirando con la empuñadura.

- Si la suciedad es rebelde, también se puede abrir. Para ello, desenroscar sendos tornillos a los lados del cepillo (p.ej., con una moneda) y retirar la pieza interior.
- Después de limpiar la pieza interior, colocarla de nuevo en su sitio (tener en cuenta la posición correcta) y atornillar el cuerpo del aparato.

Figura 13*

Cepillo para pelo de animal

Cepillo universal para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animal.

Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para pelo de animal hasta que quede enclavado.

Para separarlo, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Para limpiar el cepillo, aspirarlo simplemente con el tubo telescópico/empuñadura.

Figura 14*

Cepillo para suelos duros

Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (bal-dosas, parquet, etc.)

Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.

Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 15

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la entalladura que hay en la parte posterior del aparato.

Tras el trabajo

Figura 16

- Desconectar el aparato, extraer el enchufe de conexión a la red de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se vuelve a activar el freno del cable, y para desactivarlo se efectúa un leve tirón.

Figura 17

Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir la pieza estriada de plástico de la boquilla universal en la entalladura que hay en la parte inferior del aparato.

*según equipamiento

Cambio del filtro

Cambiar la bolsa filtrante

Figura 18

- Si con la boquilla levantada de la alfombra y con la máxima potencia de aspiración ajustada, el indicador de cambio de filtro se ilumina completamente en amarillo, será necesario sustituir la bolsa filtrante, incluso cuando no esté llena del todo. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.
- Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

Figura 19

Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.

Figura 20

Colocar una nueva bolsa filtrante en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

Atención: la tapa del compartimento general se cierra sólo si se ha colocado una bolsa filtrante o un filtro textil.

Si después de haber cambiado la bolsa filtrante el indicador de cambio de filtro continúa iluminándose, se debe comprobar si la boquilla, el tubo o la manguera de aspiración están atascados.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 21

- Abrir el compartimento general (ver figura 18).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse. A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el tope y cerrar la tapa del compartimento general.

En el servicio de asistencia técnica se le hará entrega de un recambio del filtro protector del motor. (Ver Piezas de repuesto pág. 61)

Cambiar el microfiltro higiénico*

Se recomienda cambiar el microfiltro higiénico después de cada nuevo paquete de filtros de repuesto (tras 4 bolsas filtrantes, como máximo después de un año).

Figura 22

- Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.
- Desbloquear y extraer el bastidor del filtro presionando el cierre en la dirección de la flecha.

Figura 23*

- Extraer el plástico y el microfiltro higiénico.
- Desechar el microfiltro higiénico y colocar uno nuevo.
- Limpiar el plástico y volver a colocarlo también en el marco del filtro.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro higiénico.

Figura 24

- Desplazar el bastidor del filtro por debajo de las dos piezas de sujeción y bajarlo en la dirección de la flecha hasta que quede enclavado.
- Cerrar la rejilla de salida.

Cambiar el filtro Hepa*

Si el aparato está equipado con un filtro HEPA, debe ser cambiado anualmente. (Ver figuras 22 y 24 para el cambio de filtro).

Cambiar del cartucho de filtro de carbón activo*

Si el aparato está equipado con un cartucho de filtro de carbón activo, debe ser cambiado anualmente.

Figura 25*

- Extraer el cartucho de filtro de carbón activo y arrojarlo a la basura.
- Colocar un cartucho de filtro de carbón activo nuevo. (Ver figuras 22, 23 y 24 para el cambio de filtro).

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija del enchufe a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

*según equipamiento

Accesorios opcionales

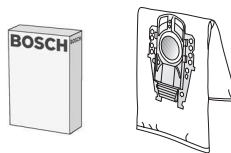
Paquete de filtros de repuesto BBZ41FP

Contenido:

4 filtros de repuesto con cierre

1 microfiltro higiénico

<http://www.dust-bag-bosch.com>



N.º identificación 468264

Filtro textil (filtro permanente) BBZ10TFP

Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

- **Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.**

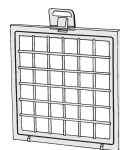


Filtro HEPA (clase H12) BBZ151HF

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio.

Cambiar anualmente (ver figuras 19 y 21)

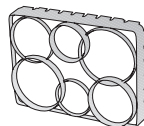
- **Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.**



Filtro Bionic BBZ11BF

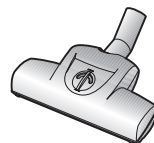
Filtro adicional para la eliminación de malos olores. Deberá cambiar el filtro cuando se vea reducida su eficacia (después de 1 año aprox.)

Número de pedido: 468637



Cepillo TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



Cepillo para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

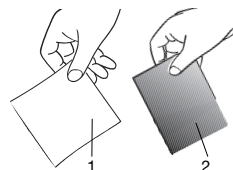


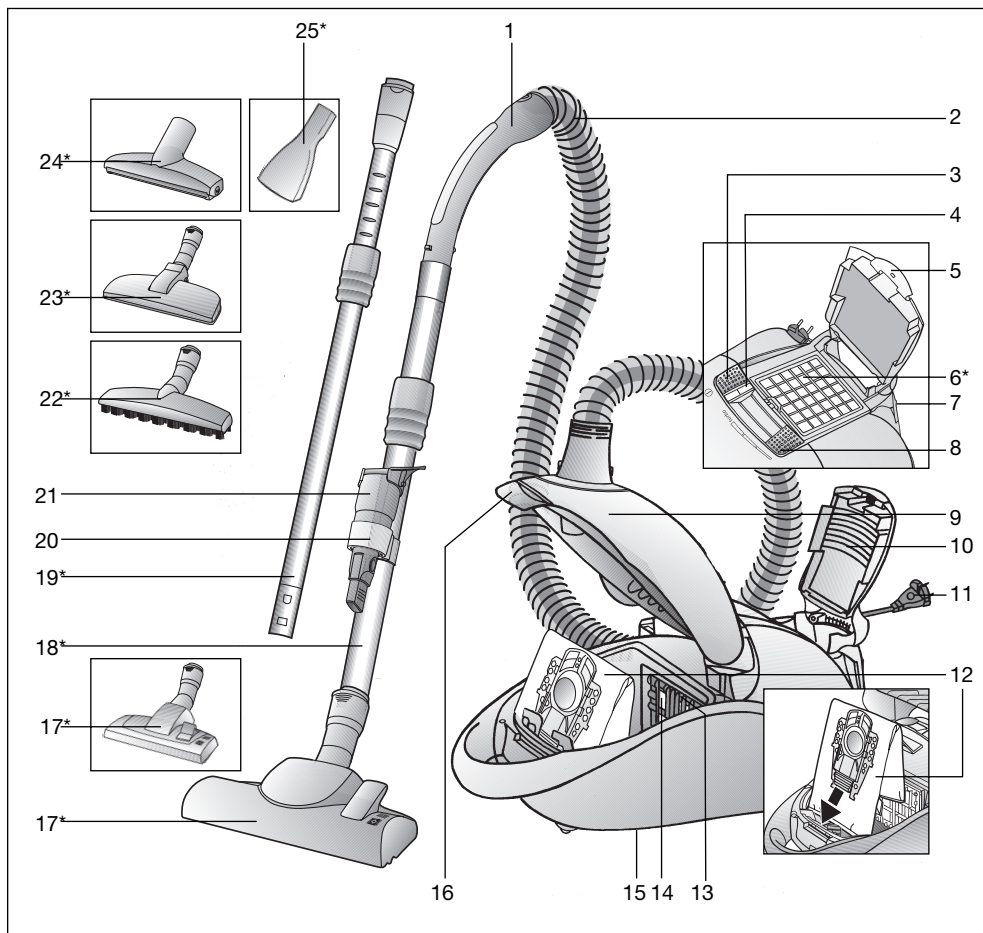
Piezas de repuesto

Filtro de salida Micosan (1) y filtro protector del motor (2)

Filtro de salida Micosan (1): N.º identificación 483332

Filtro protector del motor (2): N.º identificación 187622





- | | |
|--|---|
| 1 Pega da mangueira | 16 Alavanca de fecho |
| 2 Mangueira de aspiração | 17 Bocal comutável com manga de desbloqueio* |
| 3 Botão para ligar e desligar o aspirador | 18 Tubo telescópico com punho corrediço* |
| 4 Luz-piloto de mudança do filtro | 19 Tubo telescópico com punho corrediço e manga de desbloqueio* |
| 5 Lingueta de fecho | 20 Suporte de acessório |
| 6* Filtro de saída do ar* | 21 Acessório combinado |
| 7 Posição de parque para o tubo | 22 Bocal para pavimento rijo com manga de desbloqueio* |
| 8 Regulador da potência de sucção | 23 Bocal para pêlos de animais com manga de desbloqueio* |
| 9 Tampa do compartimento do saco do pó | 24 Bocal para remoção de pêlos de animais de estofos* |
| 10 Grelha de saída do ar | 25 Bocal de colchões* |
| 11 Cabo de alimentação | |
| 12 Saco de pó | |
| 13 Porta-filtro | |
| 14 Filtro de protecção do motor | |
| 15 Dispositivo para arrumar o tubo (na base do aparelho) | |

*conforme o modelo

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSG8.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSG8. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.

Por isso, respeite as seguintes indicações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.

■ Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

Não é permitida a utilização do aspirador para:

- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
 - substâncias húmidas ou líquidas;
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
 - cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
 - pó de toner de impressão e cópia.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça. => Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do escada.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
 - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
 - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
 - se o aparelho tiver caído.
- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).

- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

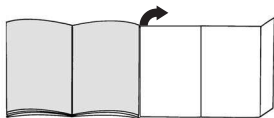
■ Eliminação dos filtros e sacos de filtro

Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

| Atenção

- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico. É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Colocação em funcionamento

Figura 1

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção.
- Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe a mangueira.

Figura 2*

- Encaixe a pega no tubo telescópico.
- Empurre a pega para dentro do tubo telescópico até a mesma encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

Figura 3*

Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 4*

Empurrando o punho correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 5

Fixe o suporte de acessório no tubo de aspiração e insira o acessório combinado por cima.

Figura 6

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 7

Ligue/desligue o aspirador através do botão para ligar e desligar, fazendo-o deslizar no sentido da seta.

Aspiração

Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência. Recomenda-se a utilização da máxima potência apenas em alcatifas de pêlo curto ou pavimentos rijos muito sujos.

Figura 8

O regulador da potência de sucção permite-lhe ajustar de forma contínua a potência de sucção.

- Nível de potência baixa: Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.

- Nível de potência média: Para a limpeza diária de pouca sujidade.

- Nível de potência elevada: Para a limpeza de pavimentos resistentes, soalhos rijos e muita sujidade.

■ Turbo:

turbo

Para a limpeza de sujidade resistente e muito acentuada.

*conforme o modelo

Figura 9

Ajustar o bocal:

a) Para aspirar tapetes e alcatifas => 

b) Para aspirar soalhos rijos => 

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Aspirar com o acessório

Figura 10

Retire o acessório combinado do respectivo suporte, puxando-o para cima.

a) Bocal para fendas
Para aspirar fendas e cantos.
Para aspirar sítios de difícil acesso, é possível prolongar o bocal combinado, estendendo telescopicamente o bocal para fendas em 2 níveis.

- Em ambos os níveis, puxe o bocal para fendas até ouvi-lo encaixar.

- Ao soltar os bloqueios da função telescópica (pressionando no sentido da seta), o bocal para fendas pode ser novamente encolhido.

b) Bocal para estofos
Para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

c) Pincel para móveis
Para aspirar caixilhos de janelas, armários, régua perfiladas, etc.

- Dobre o bocal para estofos no sentido da seta.

- Rodando no sentido da seta, sai a escova.

- **Antes de inserir o acessório combinado no respectivo suporte, é necessário rodar a escova para dentro e voltar a dobrar o bocal para estofos.**

Figura 11*

Bocal de colchões

Para aspirar colchões, almofadas, etc.

(inserir na pega ou no tubo de aspiração conforme necessário).

Figura 12*

Bocal para remoção de pêlos de animais dos estofos

- Para uma remoção fácil e total de pêlos de animais (coloque na pega ou no tubo conforme adequado).

- Para limpar o bocal basta aspirá-lo com a pega.

- No caso de estar muito sujo, o bocal também pode ser aberto.

Para o efeito, desaperte ambos os parafusos laterais no bocal (por exemplo, com uma moeda) e retire a parte interior do bocal.

- Depois da limpeza coloque novamente a parte interior (ter atenção ao encaixe correcto) e aparafuse-a ao corpo exterior.

Figura 13*

Bocal para pêlos de animais

Bocal para remover pêlos de animais de forma fácil e eficaz

Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pêlos de animais e empurre até o mesmo encaixar.

Para desencaixar prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Para limpar o bocal, basta aspirá-lo com o tubo telescópico / pega.

Figura 14*

Bocal para pavimento rijo

Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parquet, etc.)

Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimento rijo até o mesmo encaixar.

Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 15

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar a posição de parque para o tubo localizado na parte de trás do aparelho.

Insira a patilha de plástico localizada na tubuladura do bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Após o trabalho

Figura 16

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

- O dispositivo de travamento do cabo é de novo activado, bastando puxar levemente o cabo.

Figura 17

Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho. Coloque o aparelho ao alto. Insira a patilha de plástico, no bocal, na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro

Mudar o saco de pó

Figura 18

- Se, com o bocal levantado do chão e a potência de sucção regulada para o nível máximo, a luz-piloto de mudança do filtro acender com uma luz intensa e permanente, tem de mudar o saco de pó, ainda que o mesmo não esteja totalmente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco.
- Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

*conforme o modelo

Figura 19

Feche o saco de pó puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.

Figura 20

Coloque um saco de pó novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Atenção: A tampa do compartimento do saco de pó só fecha com o saco de pó ou o filtro têxtil colocados.

Se depois de trocado o saco de pó, a luz-piloto de mudança do filtro continuar acesa, verifique, por favor, se o bocal ou a mangueira de aspiração se encontram entupidos.

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, em intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 21

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver Fig. 18).
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
Deixe o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza insira o filtro de protecção do motor no aparelho até ao encosto e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Os filtros de protecção do motor podem ser adquiridos como peças de substituição no Serviço de Assistência Técnica. (ver peças de substituição pág. 67)

Mudar o microfiltro higiénico*

O microfiltro higiénico deve ser substituído sempre que usar uma nova embalagem de filtros de substituição (após 4 sacos de pó), mas o mais tardar, após um ano.

Figura 22

- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e abra a grelha de saída do ar.
- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e retire a armação do filtro.

Figura 23*

- Retire a esponja e o microfiltro higiénico.
- Deite fora o microfiltro higiénico e coloque um novo microfiltro.
- Limpe a esponja e volte a colocá-la na armação do filtro.

Depois de aspirar partículas de pó finas (como, por exemplo, gesso, cimento etc.), limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o levemente, ou, se necessário, substitua o filtro de protecção do motor e o micro-filtro higiénico.

Figura 24

- Coloque a armação do filtro por baixo das duas patilhas de retenção e incline-a no sentido da seta até que a mesma encaixe.
- Feche a grelha de saída do ar.

Mudar o filtro HEPA*

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este tem de ser mudado anualmente. (Para mudar o filtro ver figuras 22 e 24)

Mudar filtro de carvão activo*

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro de carvão activo, este tem de ser mudado anualmente.

Figura 25*

- Retire o filtro de carvão activo e elimine-o juntamente com o lixo doméstico.
- Insira um novo filtro de carvão activo. (Para mudar o filtro ver figuras 22, 23, 24)

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

**■ Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo.
Jamais introduza o aspirador na água.**

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano de pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

*conforme o modelo

Acessórios originais

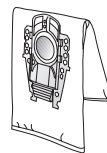
Embalagem de filtros de substituição BBZ41FP

Conteúdo:

4 filtros de substituição com fecho

1 micro-filtro higiénico

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Refª 468264

Filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFP

Filtro reutilizável com fecho de velcro.

- **Atenção:** A combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada, uma vez que a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.

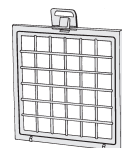


Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF

Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Garante uma elevada pureza do ar expelido.

Substituir anualmente (ver Figuras 19 e 21)

- **Atenção:** A combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada, uma vez que a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.



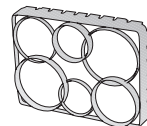
Bionic Filter BBZ11BF

Filtro adicional para eliminar cheiros incómodos

Se a eficácia diminuir, substitua o filtro

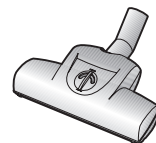
(após cerca de 1 ano)

Número de encomenda: 468637



Escova TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e alcáçovas de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota etc.)

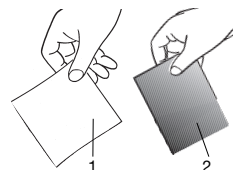


Peças de substituição

Filtro de saída do ar Microsan (1) e filtro de protecção do motor (2)

Filtro de saída do ar Microsan (1): Refª 483332

Filtro de protecção do motor (2): Refª 187622



Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSG8.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSG8. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβάτε το φικ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Μην θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται (κίνδυνος ασφυξίας).

- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (ασκούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευής

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

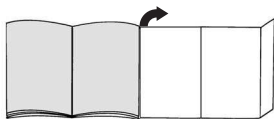
■ Απόσυρση του φίλτρου και της σκούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σκούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

| Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Θέση σε λειτουργία

Εικ. 1

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης και αφήστε το να ασφαλίσει.
- Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε με τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 2*

- Συνδέστε ισόπεδα τη χειρολαβή και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Σπρώξτε ισόπεδα τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απα-σφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 3*

Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απα-σφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 4*

Πιέζοντας το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 5

Στερεώστε το φορέα εξαρτημάτων στο σωλήνα αναρρόφησης και σπρώξτε μέσα το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης από επάνω.

Εικ. 6

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Αναρρόφηση

Αγοράστε μια ισχυρή συσκευή με μεγάλη δύναμη αναρρόφησης. Η θέση της μέγιστης ισχύος συνίσταται γι' αυτό μόνο στην περίπτωση πολύ λερωμένων μοκετών με χαμηλό πέλος ή σκληρών δαπέδων.

Εικ. 8

Μπορείτε να ρυθμίσετε μέσω του ρυθμιστή δύναμης αναρρόφησης την επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης χωρίς διαβάθμιση κατά συγκεκριμένα βήματα.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος: Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.

- Μεσαία περιοχή ισχύος: Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.

- Υψηλή περιοχή ισχύος: Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

- Περιοχή Turbo: **turbo**

Για τον καθαρισμό σκληρής και πολύ μεγάλης ρύπανσης.

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών =>

- Για αναρρόφηση σκληρών δαπέδων =>

Προσοχή!

Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινολέιτμας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέγμα δαπέδου.

Αναρρόφηση με αξεσουάρ

Εικ. 10

Αφαιρέστε το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης προς τα επάνω από το φορέα εξαρτημάτων.

α) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών

Για την αναρρόφηση αρμών και γωνιών.

Για τα δυσπρόσβατα σημεία μπορεί να επεκταθεί το αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης, επεκτείνοντας τηλεσκοπικά το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών, σε 2 βήματα στα mm.

■ Τραβήξτε έξω το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και στις δύο βαθμίδες τόσο, ώπου να ασφαλίσει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

■ Λύνοντας τις ασφάλειες της τηλεσκοπικής επέκτασης (πάτημα προς την κατεύθυνση του βέλους) μπορεί να κλείσει ξανά το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

β) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων

Για την αναρρόφηση επίπλων, κουρτινών κτλ.

γ) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων

Για την αναρρόφηση πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ κτλ.

■ Αναδιπλώστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων προς την κατεύθυνση του βέλους.

■ Στρέφοντας προς την κατεύθυνση του βέλους εξέρχεται το βουρτσάκι.

■ **Πριν την τοποθέτηση του αξεσουάρ πολλαπλής χρήσης στο φορέα εξαρτημάτων πρέπει να περάσει μέσα το βουρτσάκι και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων πρέπει να επανέλθει στην αρχική του θέση.**

Εικ. 11*

Πέγμα στρωμάτων

Για τον καθαρισμό στρωμάτων, επενδύσεων κ.τ.λ. (ανάλογα την περίπτωση τοποθέτηση στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

Εικ. 12*

Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων

■ Για την εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων (ανάλογα την περίπτωση τοποθετείται στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

■ Για τον καθαρισμό αναρροφήστε απλά με τη χειρολαβή το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων.

■ Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων να ανοίξει.

Ξεβιδώστε γι' αυτό τις δύο βίδες στις πλευρές του στομιού (π.χ. με ένα κέρμα) και αφαιρέστε το εσωτερικό

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

μέρος από το στόμιο αναρρόφησης.

■ Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό μέρος (προσέξτε τη σωστή εφαρμογή) και βιδώστε το με το περιβλήμα.

Εικ. 13*

Πέγμα τριχών κατοικίδιων ζώων

Πέγμα δαπέδου για εύκολη και αποτελεσματική

απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων.

Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο πέγμα των τριχών των κατοικίδιων ζώων.

Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέγμα απλά με το σωλήνα αναρρόφησης / τη χειρολαβή.

Εικ. 14*

Πέγμα σκληρού δαπέδου

Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)

Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος σκληρού δαπέδου.

Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 15

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο στόμιο του πέλματος στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Μετά την εργασία

Εικ. 16

■ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα.

■ Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

■ Με ένα νέο τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου ενεργοποιείται ξανά το φρένο του καλωδίου, τραβώντας σύντομα το καλώδιο απενεργοποιείται.

Εικ. 17

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο πέγμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

Εικ. 18

■ Όταν με σηκωμένο το πέγμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου είναι έντονα και διαρκώς αναμμένη, πρέπει να αλλάξετε η σακούλα του φίλ-

τρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 19

Κλείστε τη σακούλα του φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.

Εικ. 20

Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

- ! **Προσοχή:** Το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης κλείνει μόνο, εφόσον έχει τοποθετηθεί η σακούλα φίλτρου ή το υφασμάτινο φίλτρο.

Αν και μετά την αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχίζει να ανάβει, παρακαλούμε ελέγξτε αν το πέλαμα, ο σωλήνας ή ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης έχουν βουλώσει.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 21

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 18).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή μέχρι το τέρμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα μπορείτε να το προμηθευτείτε, όταν θέλετε, ως ανταλλακτικό από το σέρβις πελατών. (βλέπε "Ανταλλακτικά" στη σελίδα 73)

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής*

Το μικροφίλτρο υγιεινής πρέπει αντικαθίσταται με κάθε νέο πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης (μετά από 4 σακούλες φίλτρου), το αργότερο όμως μετά τη λήξη ενός χρόνου.

Εικ. 22

- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τη σχάρα εξόδου του αέρα και ανοίξτε την.
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε και αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου.

Εικ. 23*

- Αφαιρέστε το αφρώδες πλαστικό και το μικροφίλτρο υγιεινής.
- Αποσύρετε το μικροφίλτρο υγιεινής και τοποθετήστε ένα νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Καθαρίστε το αφρώδες πλαστικό και τοποθετήστε το και πάλι ξανά στο πλαίσιο του φίλτρου.

Μετά την απορρόφηση της λεπτής σκόνης (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο, κτλ.), καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το μικροφίλτρο υγιεινής.

Εικ. 24

- Σπρώξτε το πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τα δύο χείλη συγκράτησης και στρέψτε το προς την κατεύθυνση του βέλους, ώπου να ασφαλίσει.
- Κλείστε τη σχάρα εξόδου του αέρα.

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA*

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο HEPA, πρέπει το φίλτρο να αντικαθίσταται κάθε χρόνο. (Για την αντικατάσταση του φίλτρου βλέπε στις εικόνες 22 και 24)

Αντικατάσταση της κασέτας ενεργού άνθρακα*

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια κασέτα ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτή να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 25*

- Βγάλετε την κασέτα ενεργού άνθρακα και πετάξτε την στα οικιακά απορρίμματα.
- Τοποθετήστε μια νέα κασέτα ενεργού άνθρακα. (Για την αντικατάσταση του φίλτρου βλέπε στις εικόνες 22, 23, 24)

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρίσμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- ! **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Ειδικός εξοπλισμός

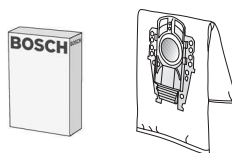
Πακέτο ανταλλακτικών σακούλων σκόνης BBZ41FP

Περιεχόμενο:

4 ανταλλακτικές σακούλες σκόνης με κλείστρο

1 μικροφίλτρο υγιεινής

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Κωδικός αρ. 468264

Υφασμάτινο φίλτρο (φίλτρο διαρκείας) BBZ10TFP

Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

- ! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.

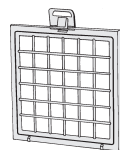


Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) BBZ151HF

Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρό αέρα εξόδου.

Αντικατάσταση ανά έτος (βλέπε στις εικόνες 19 και 21)

- ! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.

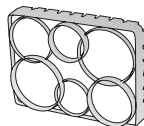


Φίλτρο Bionic BBZ11BF

Πρόσθετο φίλτρο για την απομάκρυνση των ενοχλητικών οσμών

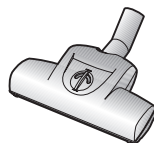
Σε περίπτωση που μειωθεί η απόδοση αντικαταστήστε παρακαλώ το φίλτρο (περίπου μετά 1 χρόνο)

Αριθμός παραγγελίας: 468637



Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Βούρτσα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

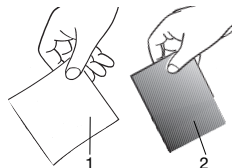


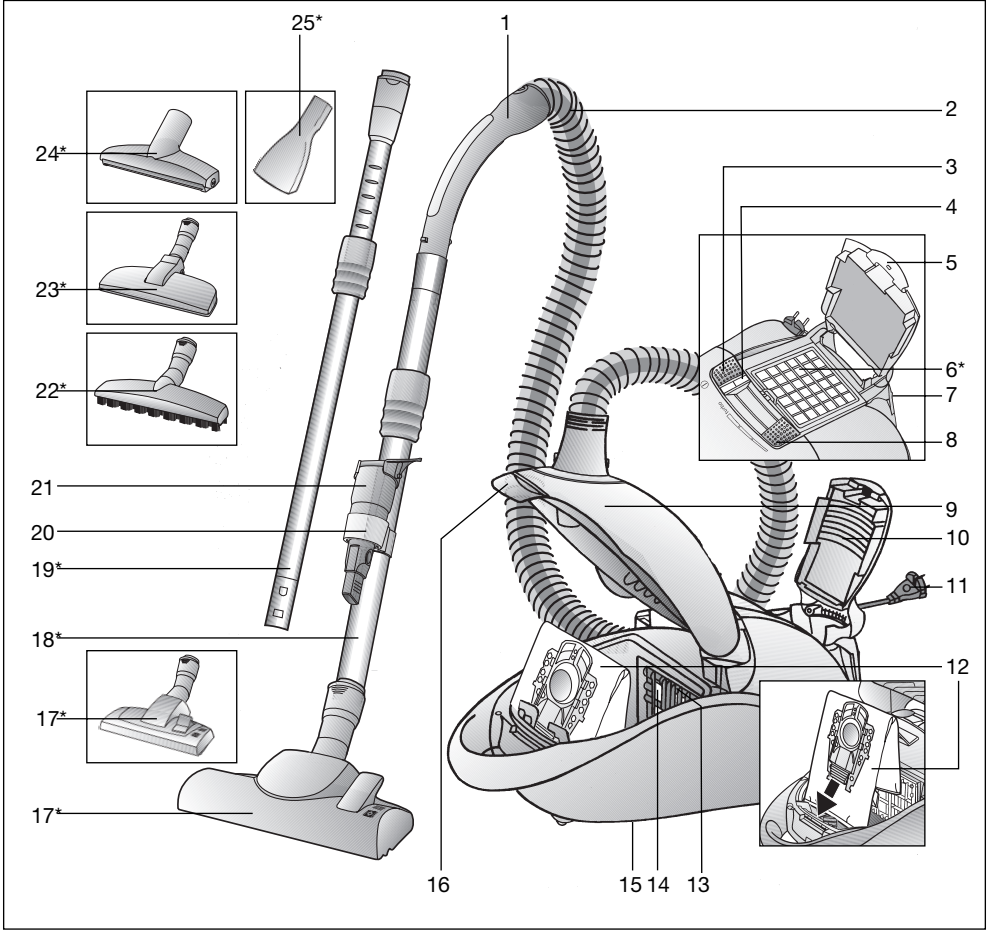
Ανταλλακτικά

Φίλτρο εξόδου του αέρα Microsan (1) και Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (2)

Φίλτρο εξόδου του αέρα Microsan (1): Κωδικός αρ. 483332

Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (2): Κωδικός αρ. 187622





- | | |
|--|---|
| 1 Hortum tutamağı | 17 Fonksiyonu değiştirilebilir kilit kovanlı zemin süpürme ünitesi* |
| 2 Emme hortumu | 18 Sürgü manşetli teleskopik boru* |
| 3 Açma veya kapama düğmesi | 19 Sürgü manşetli ve kilit açma kovanlı teleskopik boru* |
| 4 Filtre değiştirme göstergesi | 20 Aksesuar taşıyıcısı |
| 5 Kapak dili | 21 Kombine aksesuar |
| 6 Dışarı üfleme filtresi* | 22 Sert zemin ağız, kilit açma kovanı ile* |
| 7 Park yardımı | 23 Kilit halkalı hayvan kılı süpürme ucu* |
| 8 Emme gücü ayar düğmesi | 24 Hayvan kılı-mobilya döşemesi emme ağız* |
| 9 Toz haznesi kapağı | 25 Döşek süpürme başlığı* |
| 10 Dışarı üfleme ızgarası | |
| 11 Elektrik bağlantı kablosu | |
| 12 Filtre torbası | |
| 13 Filtre tuturma donanımı | |
| 14 Motor koruma filtresi | |
| 15 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında) | |
| 16 Kapak kilit kolu | |

Elektrik bağlantısı 220-240 V**

Gerilim / Frekans 50 Hz**

Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Bosch BSG8 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSG8 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanma kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takıp kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, g zetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımını hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütölme-melidir.

Elektrikli süpürge şunlar için kullanılamaz:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.
- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
 - Yanlışlıkla sıvı süpürdüyse veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
 - Cihaz yere düştüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeyiniz.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürge'nin nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.

Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlerle göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri dönüştürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi

Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

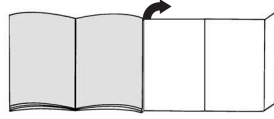
! Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir.
- Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürge'nizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürge'niz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Çalıştırılması

Resim 1

- Emme hortumu boşgazını emme boşluğuna yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
- Emme hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 2*

- Tutamağı ve teleskopik boruyu iyice birleştiriniz.
- Tutamağı teleskopik boruya iterek yerleştiriniz. Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 3*

Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boşgazına iyice oturtunuz. Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 4*

Sürgü manşetinin ok yönünde itilmesi ile teleskopik borunun kilidi açılır ve istenilen boyuta ayarlanabilir.

Resim 5

Aksesuar taşıyıcıyı emme borusuna sabitleyiniz ve kombine aksesuarı üstten yerine iterek yerleştiriniz.

Resim 6

Şebeke bağlantı kablосunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 7

Elektrikli süpürge, açma veya kapama düğmesi ok yönünde basılarak, açılır veya kapatılır.

Emerek temizleme

Satın almış olduğunuz cihaz çok güçlü olup, yüksek emme performansına sahiptir. Bu nedenle maks. güç ayarını sadece çok kirli, kısa tüylü halı zeminlerde veya sert zeminlerde kullanmanız tavsiye edilmektedir.

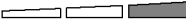
Resim 8

Emme kuvveti düzenleyicisinin çalıştırılması ile istenilen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı: Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.

*cihaz donanımına bağlıdır

- Orta
güç alanı: 
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.

- Yüksek
güç alanı: 
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

- Turbo-alanı: **turbo**
Zor ve çok yoğun kirlerin temizlenmesi için.

Resim 9

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- a) Halıların ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için => 
- b) Sert zeminlerin süpürülmesi için => 

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Aksesuar ile emiş*

Resim 10

Kombine aksesuarı, aksesuar taşıyıcıdan yukarıya doğru iterek çıkarınız.

- a) Dar aralık temizleme başlığı
Dar aralıkların ve köşelerin emilerek temizlenmesi için kullanılır.
Zor ulaşılan yerler için kombine aksesuar dar aralık temizleme başlığının teleskopik açılımı ile 2 kademe uzatılabilir.
- Dar aralık temizleme başlığı, her iki kademede de duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar çekilip uzatılmalıdır.
- Teleskopik kilitler açılarak (ok yönünde bastırılarak) dar aralık temizleme başlığı tekrar birleştirilebilir.
- b) Döşeme süpürme başlığı
Döşeme mobilyaların, tül ve perdelerin, vs. emilerek temizlenmesi için
- c) Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerini, dolapları, profilleri vs. temizlemek için
- Döşeme süpürme başlığını ok yönünde katlayınız.

- Ok yönünde çevrildiğinde fırça kasnağından dışarı çıkacaktır.
- **Kombine aksesuar, aksesuar taşıyıcısına yerleştirilmeden önce, fırça kasnağı çevrilerek içeri alınmalı ve döşeme süpürme başlığı geri katlanmalıdır.**

Resim 11*

Döşek süpürme başlığı
Yatak döşegi, döşeme vs. süpürme için.
(ihtiyaca göre, tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır).

Resim 12*

- Hayvan kılı-mobilya döşemesi süpürme ucu
- Hayvan kollarının kolay ve iyice temizlenmesi için (ihtiyaca göre tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır).
- Temizlik için hayvan kılı, mobilya döşemesi süpürme ucu ile emilmelidir.
- Zor kirlerde hayvan kılı, mobilya döşemesi süpürme ucu açılabilir.
Bunun için ağız tarafındaki her iki cıvata açılmalı (örn. madeni bir para ile) ve iç parça dışarı çıkarılmalıdır.
- Temizlikten sonra iç parça tekrar yerine takılmalı (doğru oturmasına dikkat edilmelidir) ve gövdeye vidalanmalıdır.

Resim 13*

Hayvan kılı süpürme ucu
Hayvan kollarının kolayca temizlenebilmesi için zemin süpürme ünitesi.
Teleskopik boru yerine oturana kadar hayvan kılı emmen süpürme ucu içine takılmalıdır.
Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.
Temizlik için süpürme ucu teleskopik boru / tutamak ile kullanılmalıdır.

Resim 14*

Sert zemin ağız
Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)
Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar sert zemin ağzının içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 15

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
Ünite ucundaki plastik çıkıntı, cihazın arka yüzündeki boşluğun içine itilmelidir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 16

- Cihazı kapatınız, elektrik fişini prizden çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablolarını kısa bir hamle ile çekip, hemen serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılır).
- Elektrik kablolarını tekrar çektiğinizde, kablo freni devreye girecek, kabloyu kısa bir hamle ile çektiğinizde ise yeniden devreden çıkacaktır.

Resim 17

Cihazı saklamak/taşımak için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Zemin süpürme ünitesindeki plastik çıkıntıyı cihazın arka yüzündeki boşluğun içine itiniz.

*cihaz donanımına bağlıdır

Filtre deęiřtirilmesi

Filtre torbası 'in deęiřtirilmesi

Resim 18

- Ünite halıdan kaldırılmıřken ve en yüksek süpürme gücü ayarlanmıřken filtre deęiřtirme göstergesi yoğun ve eřit řekilde yanıyorsa, tamamen dolu olmasa bile filtre torbası deęiřtirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü deęiřimi gerekli kılmaktadır.
- Toz haznesi kapaęı, kilit kolu ok yönünde basılarak açılmalıdır.

Resim 19

Filtre torbası kilit dilini çekerek serbest bırakınız ve alınız.

Resim 20

Yeni filtre torbası tutucuya yerleřtiriniz ve toz haznesi kapaęını kapatınız.

- **Dikkat: Toz haznesi kapaęı sadece filtre torbası ve/veya tekstil filtre yerleřtirilmiře kapanır.**

Filtre torbasının deęiřiminden sonra filtre deęiřtirme göstergesi hala yanıyorsa, ünite, boru veya emme hortumunun tıkalı olup olmadıęını kontrol ediniz.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 21

- Toz haznesi kapaęını açınız (bkz. resim 18).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekerek çıkartınız.
- Motor koruma filtresini vurularak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleřtirerek dayamaya kadar itiniz ve toz haznesi kapaęını kapatınız.

Yeni motor koruma filtresini yetkili servisten yedek parça olarak temin edebilirsiniz.
(bkz. Yedek Parçalar S. 79)

Mikro hijyen filtresinin deęiřtirilmesi*

Mikro hijyen filtresi her yani yedek filtre paketinde (4 filtre torbasından sonra), en geç bir yıl olduęunda deęiřtirilmelidir.

Resim 22

- Kilit dilini ok yönünde bařtırarak dıřarı üfleme ızgarasını serbest bırakıp açınız.
- Kilit ok yönünde basılarak, filtre çerçevesinin kilidi çözölmeli ve filtre çerçevesi dıřarı çıkarılmalıdır.

Resim 23*

- Köpöklü maddeyi ve mikro hijyen filtresini çıkartınız.
- Eski mikro hijyen filtresini imha ediniz ve yeni mikro hijyen filtresini yerleřtiriniz.
- Köpöklü maddeyi temizleyiniz ve tekrar filtre çerçevesinin içine yerleřtiriniz.

İnce toz partikelleri süpüröldükten sonra (örn. toz alçı, çimento, vs.), motor koruma filtresi çırpılarak veya döövölerek temizlenmelidir, gerekirse motor koruma filtresi ve mikro hijyen filtresi deęiřtirilip yenilenmelidir.

Resim 24

- Filtre çerçevesi iki tutucu çıkıntı altına itilmeli ve yerine oturuncaya kadar, ok yönünde çevrilmelidir.
- Dıřarı üfleme ızgarasını kapatınız.

Hepa filtresinin deęiřtirilmesi*

Cihazınız bir Hepa filtreye sahipse, bu filtre yılda bir kez deęiřtirilmelidir. (Filtre deęiřtirme işlemi için bkz. Resim 22 ve 24)

Aktif karbon kutusunun deęiřtirilmesi*

Cihazınızda bir aktif karbon kutusu varsa, bu kutu her yıl deęiřtirilmelidir.

Resim 25*

- Aktif karbon kutusunu çıkartınız ve ev atıkları ile birlikte imha ediniz.
- Yeni aktif karbon kutusu yerleřtiriniz. (Filtre deęiřtirme işlemi için bkz. Resim 22, 23, 24)

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve řebeke fiřini çekiniz.

Elektrikli süpürge'nin ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

- **Ařındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız.**

Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Cihazın toz haznesi gerektięinde ikinci bir elektrikli süpürge ile, veya kuru bir toz bezi veya toz fırçası ile kolayca temizlenebilir.

Üretici firma ürün teknik özelliklerinde deęiřiklik yapabilir.

*cihaz donanımına baęlıdır

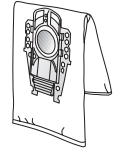
Özel Aksesuarlar

Yedek filtre paketi BBZ41FP

İçindekiler:

- 4 adet kilitleyici yedek filtre
- 1 mikro-hijyen filtresi

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Tanım no. 468264

Tekstil filtre (kalıcı filtre) BBZ10TFP

Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

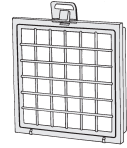
- Dikkat:** Tekstil filtre ile HEPA-filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde HEPA-filtrenin ömrü büyük ölçüde kısalmaktadır.



HEPA-filtre (Sınıf H12) BBZ151HF

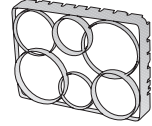
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Aşırı temiz dışarı üflenen hava için. Yılda bir kez değiştiriniz (bkz. Resim 19 ve 21)

- Dikkat:** Tekstil filtre ile HEPA-filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde HEPA-filtrenin ömrü büyük ölçüde kısalmaktadır.



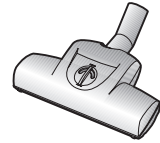
Bionic Filtre BBZ11BF

Rahatsız edici kokuların giderilmesi için ek filtre
Etkisinin azalması durumunda lütfen filtreyi değiştiriniz
(yaklaşık 1 yıl sonra)
Sipariş numarası: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Fırça BBZ102TBB

Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüyü ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürge emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



Sert Zemin Ağzı BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

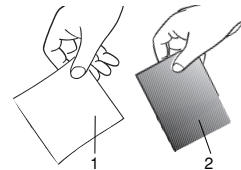


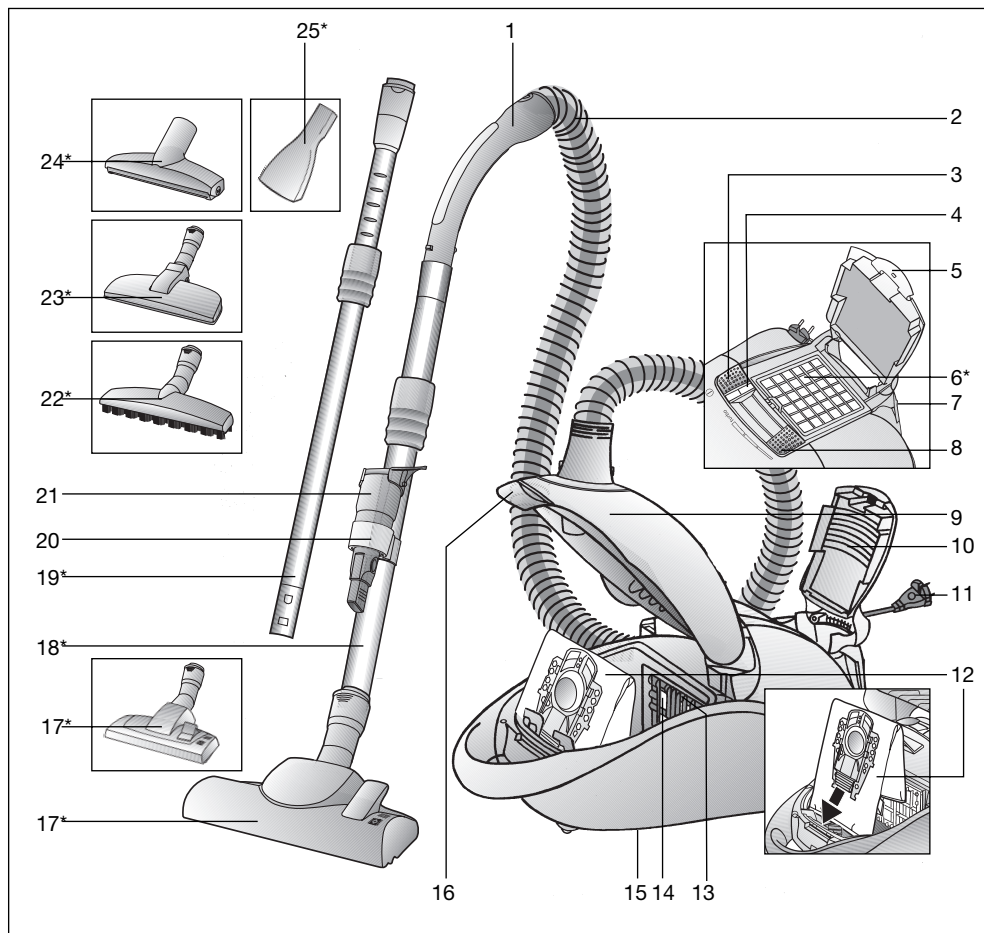
Yedek Parçalar

Microsan-dışarı üfleme filtresi (1) ve motor koruma filtresi (2)

Microsan-dışarı üfleme filtresi (1): Tanım-No. 483332

Motor koruma filtresi (2): Tanım-No. 187622





- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Uchwyt węża | 16 | Dźwignia zamykająca |
| 2 | Wąż ssący | 17 | Przełączana ssawka do podłóg z tuleją odblokowującą* |
| 3 | Włącznik względnie wyłącznik | 18 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną* |
| 4 | Wskaźnik wymiany filtra | 19 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i tuleją odblokowującą* |
| 5 | Pokrywa zamykająca | 20 | Uchwyt na wyposażenie |
| 6 | Filtr wylotu powietrza * | 21 | Wyposażenie Kombi |
| 7 | Zaczep | 22 | Specjalna ssawka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą* |
| 8 | Regulator siły ssania | 23 | Szczotka do odkurzania sierści zwierząt z tuleją blokującą* |
| 9 | Pokrywa komory pyłowej | 24 | Ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki* |
| 10 | Kratka wylotu powietrza | 25 | Ssawka do materaców* |
| 11 | Przewód zasilający | | |
| 12 | Worek filtrujący | | |
| 13 | Uchwyt filtra | | |
| 14 | Filtr zabezpieczający silnik | | |
| 15 | Zaczep rury ssącej (znajdujący się na spodzie urządzenia) | | *w zależności od wyposażenia |

*w zależności od wyposażenia

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSG8. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSG8. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwie odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadają się do celów przemysłowych. Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacze można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełniają wymagania techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenia mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Odkurzacze nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
 - wilgotnych lub płynnych substancji
 - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwytu, ssawek lub rury.
=> Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
 - uszkodzenie przewodu zasilającego
 - przypadkowe zassanie płynu lub wnikięcie płynu do wnętrza urządzenia
 - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacze nie nadają się do stosowania na placach budowy.
=> Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacze należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wyciągnąć z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).

- unikać kontaktu filtrów (worków filtrujących, filtr zabezpieczający silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

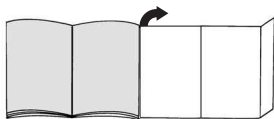
■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

! Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Uruchomienie

Rysunek 1

- Króciec węża wsunąć w otwór ssący i zablokować.
- Przy usuwaniu węża ssącego wcisnąć oba noski wzbijające i wyciągnąć wąż.

Rysunek 2*

- Złączyć uchwyt i rurę teleskopową.
- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 3*

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 4*

Poprzez naciśnięcie tulei przesuwnej zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 5

Do rury ssącej przymocować uchwyt na wyposażenie i wsunąć od góry wyposażenie Kombi.

Rysunek 6

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 7

Włączyc względnie wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika względnie wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Odkurzanie

Nabyli Państwo urządzenie charakteryzujące się dużą mocą i siłą ssania. Z tego względu ustawianie maksymalnej mocy zalecane jest wyłącznie do czyszczenia bardzo zanieczyszczonych wykładzin podłogowych o niskim włosiu lub twardych podłogach.

Rysunek 8

Za pomocą regulatora siły ssania można bezstopniowo ustawiać siłę ssania odkurzacza.

- Niski zakres mocy: Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.

- Średni zakres mocy: Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.

- Duży zakres mocy: Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłóg oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

- Zakres Turbo: **turbo**

Do czyszczenia dużych zanieczyszczeń.

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 9

Ustawianie ssawki do podłóg:

a) Do odkurzania dywanów i
wykładzin dywanowych



b) Do odkurzania twardych podłóg



Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia

Rysunek 10

Wyjąć wyposażenie Kombi do góry z uchwytu.

a) Ssawka do szczelin

Do odkurzania szczelin i kątów.

Do odkurzania miejsc trudno dostępnych można przedłużyć wyposażenie Kombi poprzez teleskopowe, 2 stopniowe rozciągnięcie ssawki do szczelin.

- Na obu stopniach należy wysuwać ssawkę do szczelin do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia.
- Odblokowanie blokad teleskopowych (naciśnięcie zgodnie z kierunkiem strzałki) umożliwia ponowne zsuniecie ssawki do szczelin.

b) Szczotka do tapicerki

Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.

c) Pędzel do odkurzania mebli

Do odkurzania ram okiennych, szaf, profili itp.

- Odchylić szczotkę do tapicerki zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wysunąć wieniec szczotkowy obracając końcówkę zgodnie z kierunkiem strzałki.
- **Przed włożeniem wyposażenia Kombi w uchwyt wyposażenia należy wkręcić wieniec szczotkowy i złożyć szczotkę do tapicerki.**

Rysunek 11*

Ssawka do materaców

Do odkurzania materaców, tapicerki itp.

(należy zamontować odpowiednie wyposażenie, zależnie od potrzeb, na uchwycie względnie na rurze zasysającej).

Rysunek 12

Szczotka do odkurzania sierści zwierząt z tapicerki

- Do łatwego i dokładnego usuwania sierści zwierząt (przymocować do uchwytu lub rury ssącej, w zależności od potrzeb).
- W celu oczyszczenia szczotki do odkurzania sierści zwierząt należy ją odkurzyć, używając rury ssącej z uchwytem.

- Przy silnym zabrudzeniu szczotkę do odkurzania sierści zwierząt można otworzyć. W tym celu należy odkręcić obie śruby na boku szczotki (np. za pomocą monety) i wyjąć część wewnętrzną ze szczotki.
- Po odkurzeniu ponownie nałożyć część wewnętrzną (we właściwym położeniu) i przykręcić obudowę.

Rysunek 13*

Szczotka do odkurzania sierści zwierząt

Szczotka podłogowa do łatwego i dokładnego usuwania sierści zwierząt.

Wsunąć rurę teleskopową aż do zatrzasknięcia w króćcu szczotki.

W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Czyszczenie ssawki polega na odkurzeniu jej za pomocą rury ssącej / uchwytu.

Rysunek 14*

Specjalna ssawka do podłóg twardych

Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg twardych aż do zatrzasknięcia.

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 15

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy króćcu ssawki we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Po pracy

Rysunek 16

- Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).
- Ponowne pociągnięcie przewodu zasilającego włącza hamulec kablowy, krótkie pociągnięcie za przewód wyciąga hamulec.

Rysunek 17

Do odstawiania/transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia. Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

*w zależności od wyposażenia

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 18

- Jeśli przy ssawce uniesionej znad powierzchni dywanu i przy ustawieniu najwyższej mocy ssania, wskaźnik wymiany filtra świeci się intensywnie i równomiernie, trzeba wymienić worek filtrujący, również wtedy, gdy nie jest on jeszcze pełny. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia.
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Rysunek 19

Zamknąć worek filtrujący poprzez pociągnięcie za nakładkę zamykającą i wyjąć.

Rysunek 20

Włożyć nowy worek filtrujący w uchwyt i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

- **Uwaga:** Pokrywa komory pyłowej zamyka się tylko przy • włożonym worku filtrującym względnie filtrze tekstylnym.

Jeśli po wymianie worka filtrującego wskaźnik wymiany filtra nadal świeci się, należy sprawdzić, czy ssawka, rura lub wąż ssący nie są zatkane.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rysunek 21

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 18).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr zabezpieczający silnik należy wymyć. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po czyszczeniu, wsunąć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie aż do oporu i zamknąć pokrywę komory pyłowej..

Nowy filtr zabezpieczający silnik można nabyć jako część zamienną w serwisie. (patrz Części zamienne, str. 85)

Wymiana mikrofiltra higienicznego*

Mikrofiltr higieniczny powinien być wymieniany przy każdym nowym opakowaniu filtrów wymiennych (po 4 workach filtrujących), najpóźniej raz do roku.

Rysunek 22

- Odblokować i otworzyć kratkę wylotu powietrza poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Odblokować i wyjąć ramę filtra poprzez naciśnięcie zamknięcia w kierunku wskazywanym przez strzałki.

Rysunek 23*

- Usunąć piankę i mikrofiltr higieniczny.
- Usunąć zużyty mikrofiltr higieniczny i włożyć nowy mikrofiltr.
- Oczyszczyć piankę i również włożyć w ramę filtra.

Po wessaniu drobnych cząsteczek pyłu (jak np. gips, cement, itp.), należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić filtr zabezpieczający silnik oraz mikrofiltr higieniczny.

Rysunek 24

- Wsunąć ramę filtra pod oba wypusty mocujące i odchylić w kierunku wskazywanym przez strzałkę do momentu zatrzasknięcia.
- Zamknąć kratkę wylotu powietrza.

Wymiana filtra Hepa*

Gdy odkurzacz wyposażony jest w filtr Hepa, musi być on wymieniany co roku. (Wymiana filtra patrz rysunki 22 oraz 24)

Wymiana kasety z węglem aktywnym*

Gdy odkurzacz jest wyposażony w kasetę z węglem aktywnym, musi być on wymieniany co roku.

Rysunek 25*

- Wyciągnąć kasetę z węglem aktywnym i wyrzucić do kosza na śmieci.
- Włożyć nową kasetę z węglem aktywnym. (Wymiana filtra patrz rysunki 22, 23, 24)

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- **Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, • czyszczenia szkła, ani uniwersalnych środków czyszczących.**
W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych.

*w zależności od wyposażenia

Wyposażenie specjalne

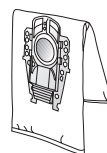
Opakowanie filtrów wymiennych BBZ41FP

Zawartość:

4 filtrów wymiennych z zamknięciem

1 mikrofiltr higieniczny

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Nr ident. 468264

Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFP

Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

- ! **Uwaga: Należy unikać jednoczesnego używania filtra tekstylnego i filtra HEPA, gdyż powoduje to znaczne skrócenie żywotności filtra HEPA.**

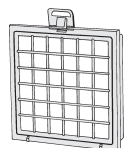


Filtr HEPA (klasa H12) BBZ151HF

Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza.

Wymieniać co roku (patrz rysunki 19 oraz 21)

- ! **Uwaga: Należy unikać jednoczesnego używania filtra tekstylnego i filtra HEPA, gdyż powoduje to znaczne skrócenie żywotności filtra HEPA.**

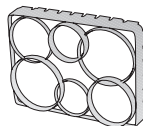


Filtr Bionic BBZ11BF

Dodatkowy filtr neutralizujący niepożądane zapachy

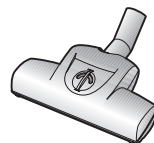
W przypadku obniżonej skuteczności należy wymienić filtr (po upływie ok. 1 roku)

Numer katalogowy: 468637



Szczotka TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacza. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.



Ssawka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

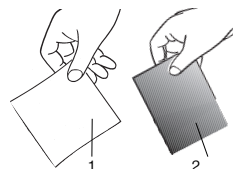


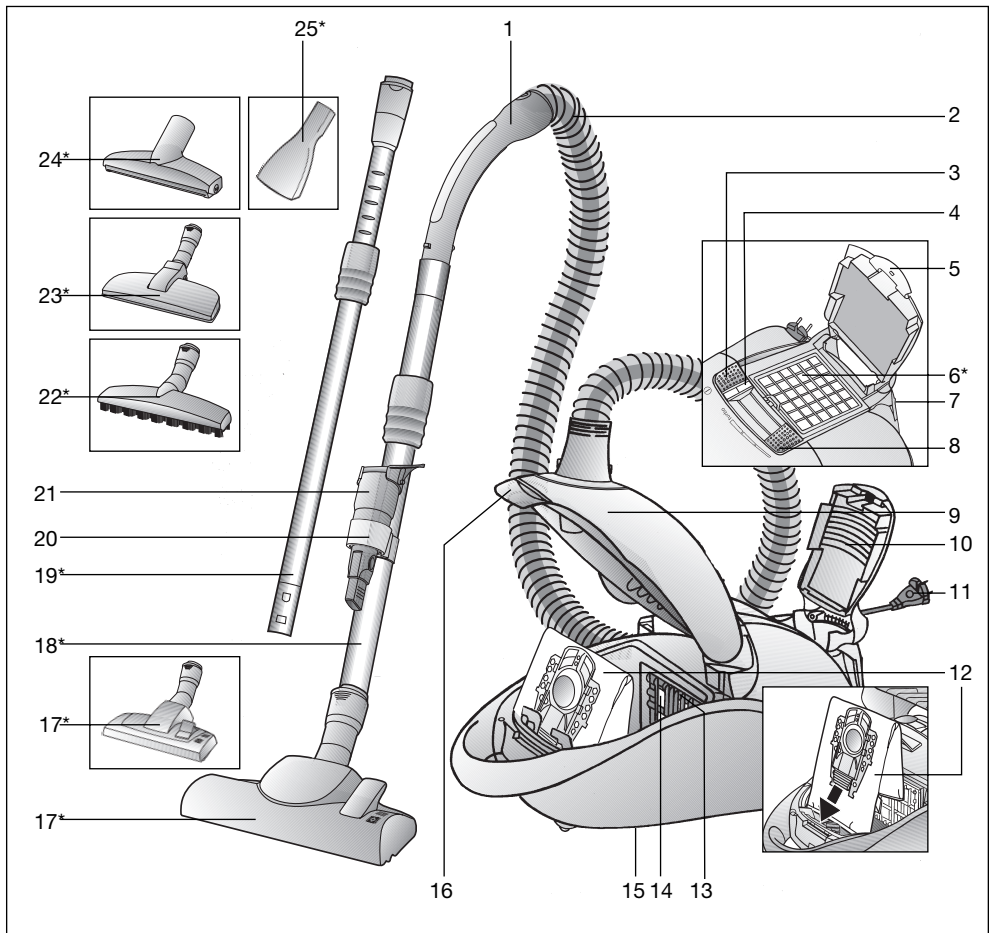
Części zamienne

Filtr wylotu powietrza Microsan (1) i filtr zabezpieczający silnik (2)

Filtr wylotu powietrza (1): Nr ident. 483332

Filtr zabezpieczający silnik (2): Nr ident. 187622





- | | | | |
|----|--------------------------|----|---|
| 1 | Porszívócső-fogantyú | 15 | Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán) |
| 2 | Szívótömlő | 16 | Zárókar |
| 3 | Be- ill. kikapcsoló gomb | 17 | Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel * |
| 4 | Szűrőcsere-kijelző | 18 | Teleszkópcső csúszókarmantyúval * |
| 5 | Zárókapocs | 19 | Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel * |
| 6 | Kifúvószűrő * | 20 | Tartozéktartó |
| 7 | Parkolóállás segédeszköz | 21 | Kombi-tartozék |
| 8 | Szívóerő-szabályzó | 22 | Kemény padlóhoz való szívófej kioldó hüvellyel * |
| 9 | Porkamra fedél | 23 | Szívófej állatszórőhöz reteszelőhüvellyel * |
| 10 | Kifúvórács | 24 | Szőnyegtisztító fej állatszórőhöz * |
| 11 | Hálózati csatlakozókábel | 25 | Matracszívófej * |
| 12 | Szűrőzacskó | | |
| 13 | Szűrőtartó | | |
| 14 | Motorvédő-szűrő | | * kiviteltől függően |

* kiviteltől függően

Köszönjük, hogy a Bosch BSG8 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző BSG8-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.

Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:

- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználni karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A porszívó nem használható a következő célra:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatóból és fénymásolóból származó tonerpor.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fűvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.
=> Sérülésveszély!
- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívózó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemén kívül kell helyezni és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl:
 - ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó húzására/mozgatására.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárási behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermekek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifúvószűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kislejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

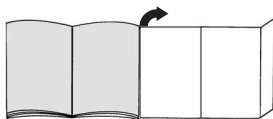
■ A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása

A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétbe is dobhatóak, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Üzembe helyezés

ábra 1

- a) A szivótmömlő-csonkot illessze be és kattintsa be szivónyílásába.
- b) A szivótmömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket és húzza ki a tömlőt.

ábra 2*

- a) Dugja össze a kézi fogantyút és a teleszkópcsővet.
- b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 3*

Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padlószívófej csőtoldalába.

A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 4*

Nyomja meg a csúszókarmantyút a nyíl irányába a teleszkópcső kioldásához, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 5

Erősítse a tartozéktartót a szívócsőre, és tolja be felülről a kombitartozékokat.

ábra 6

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

ábra 7

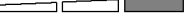
Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be- ill. kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő működtetésével.

Porszívózás

Ön egy nagy teljesítőképességű és nagy szívóerejű készüléket vásárolt. A maximális teljesítmény-beállítást ezért csak az erősen szennyezett, alacsony szálú szőnyegpadlóknál és kemény padlóknál használja.

ábra 8

A szivóerő-szabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Alacsonyabb teljesítmény-tartomány: 
Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény-tartomány: 
Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Nagyobb teljesítmény-tartomány: 
Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

■ Turbó fokozat:

turbo

A nehezen eltávolítható és nagyon erős szennyezettségek eltávolításához.

ábra 9

A padlószívófej beállítása:

- a) Szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához 
- b) Kemény padlók porszívózásához 

* kivitteltől függően

Figyelem!

A padlószívőfejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempé) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívőfejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívőfej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívőfej okoz.

Porszívózás a tartozékokkal

ábra 10

A kombitartozékot felfelé húzva vegye ki a tartozéktartóból.

a) Réstisztító fej

Rések és sarkok porszívózásához.

A nehezen hozzáférhető helyeknél a kombi-tartozékot a réstisztító fej teleszkópszerű kihúzásával 2 fokozatban meg lehet hosszabbítani.

- A réstisztító fejet mindkét fokozatban addig húzza kifelé, amíg az hallhatóan bekattan.

- A teleszkópszár kioldásával (megnyomás a nyíl irányában) lehet a réstisztító fejet újra összetolni.

b) Szőnyegtisztító fej

Kárpitozott bútorok, kárpitok, függönyök stb. porszívózásához.

c) Bútorecset

Ablakkeretek, szekrények, profilok stb. porszívózásához.

- Billentse át a szőnyegtisztító fejet a nyíl irányába.

- A nyíl irányában történő elfordítással hajtsa ki a kefékoszorút.

- **A kombitartozék tartozéktartóba történő behelyezése előtt a kefékoszorút fordítsa be, és a szőnyegtisztító fejet billentse vissza.**

ábra 11*

Matracszívőfej
matracok, vánkосok leporszívózására.
(szükség szerint dugja fel a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre).

ábra 12*

Szőnyegtisztító fej állatszórőhöz

- Állatszórők könnyű és alapos eltávolításához (szükség szerint csatlakoztassa a kézi fogantyúra ill. a szívócsőre).

- Tisztításhoz az állatszórőhöz való szőnyegtisztító fejet egyszerűen porszívózza le a kézi fogantyúval.

- Erősebb szennyezettség esetén az állatszórőhöz való szőnyegtisztító fej kinyitható.
Ehhez fordítsa el a szívőfej oldalán található két csavart (pl. egy pénzérmével), és vegye ki a szívőfejből a belső részt.

- Tisztítás után tegye vissza a belső részt (ügyeljen a megfelelő állásra), és csavarozza vissza a készülékházat.

ábra 13*

Szívőfej állatszórőhöz

Padlószívőfej állatszórők könnyű és alapos eltávolításához.

A teleszkópsővet tolja be az állatszórőhöz való szívőfej csőtoldalába, amíg bekattan.

A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópsővet.

A tisztításhoz a szívőfejet egyszerűen porszívózza le a teleszkópsővel / kézi fogantyúval.

ábra 14*

Kemény padlóhoz való szívőfej

Kemény padlóborítások porszívózásához (csempék, parketta stb.)

Tolja be a teleszkópsővet bekattanásig a kemény padlóhoz való szívőfej csőtoldalába.

A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópsővet.

ábra 15

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található parkolóállás segédeszközt.

Tolja a szívőfej csomjánál lévő műanyagbordát a készülék alján lévő nyílásba.

A munka után

ábra 16

- A készüléket kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozódugót húzza ki a dugaszoló aljzatból.

- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

- A hálózati csatlakozókábel ismételt meghúzása bekapcsolja a kábelféket, a kábel rövid meghúzása hatástalanítja azt.

ábra 17

A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján lévő porszívócső-tartót. Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívőfejnél lévő műanyagbordát a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

A szűrőzacskó cseréje

ábra 18

- Ha szőnyegről felemelt szívőfejnél és legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a szűrőcsere-jelző intenzíven és egyenletesen világít, akkor a szűrőzacskót ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.
- Nyissa ki a porkamra fedelét úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

* kivételtől függően

ábra 19

Húzza ki a szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.

ábra 20

Az új szűrőzacskót helyezze be a tartóba, és zárja le a porkamra fedelét.

- Figyelem: A porkamra fedele csak behelyezett szűrőzacskóval, ill. textilszűrővel zárható.**

Amennyiben a szűrőzacskó cseréje után a szűrőcsere-kijelző még mindig világít, kérjük, ellenőrizze, hogy a szívófej, a cső vagy a szivatómlő nincs-e eltömődve.

A motorvédő-szűrő megtisztítása

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütogetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 21

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 18. ábrát).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütogetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

Kérésre új motorvédő szűrő kapható pótalkatrészként a vevőszolgálattól. (lásd a pótalkatrészeket, ... oldal 91)

Mikro-higiéniaszűrő cseréje*

A mikro-higiéniaszűrőt minden új csereszűrő-csomagnál (4 szűrőzacskó után), de legalább évente kell cserélni.

ábra 22

- A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a kifúvórácst és nyissa ki.
- A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőkeretet és vegye ki.

ábra 23*

- A habanyagot és a mikro-higiéniaszűrőt vegye ki.
- Távolítsa el a mikro-higiéniaszűrőt és helyezze be az új szűrőt.
- Tisztítsa meg a habanyagot és azt is helyezze vissza a szűrőkeretbe.

Finom por-részecskék felszívása után (mint például gipsz, cement stb.) a motorvédő-szűrőt ütogetéssel tisztítsa meg, esetleg cserélje ki a motorvédő-szűrőt és a mikro-higiéniaszűrőt.

ábra 24

- Tolja a szűrőkeretet a két tartóborda alá és döntse meg a nyíl irányába, amíg be nem ugrik a helyére.
- Zárja le a kifúvórácst.

A Hepa-szűrő cseréje*

Ha az Ön készüléke Hepa-szűrővel is fel van szerelve, akkor azt évente cserélni kell. (A szűrőcserét lásd a 22. és 24. ábrán)

Az aktívzenes betét cseréje*

Ha az Ön készüléke aktívzenes betéttel is fel van szerelve, akkor azt évente kell cserélni.

ábra 25*

- Vegye ki az aktívzenes betétet, és tegye a háztartási hulladékba.
- Tegye be az új aktívzenes betétet. (A szűrőcserét lásd a 22., 23. és 24. ábrán)

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.

A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

- A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.**

A porszívót soha ne tegye vízbe!

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvő / poreccettel meg lehet tisztítani.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

*kivételtől függően

Kiegészítő tartozékok

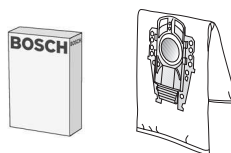
Csereszűrő-csomag BBZ41FP

Tartalom:

4 csereszűrő zárral

1 Mikro-higiéniaszűrő

<http://www.dust-bag-bosch.com>



azonosító szám: 468264

Textilszűrő (tartós szűrő) BBZ10TFP

Újra felhasználható szűrő tépőzárral.

- **Figyelem:** A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a
- Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.

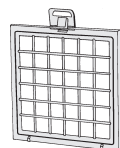


HEPA-szűrő (H12 osztály) BBZ151HF

Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifűjt levegő.

Évente cserélendő (lásd a 19. és 21. ábra)

- **Figyelem:** A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a
- Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.

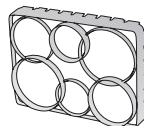


Bionic-szűrő BBZ11BF

Kiegészítő szűrő a zavaró szagok megszüntetéséhez

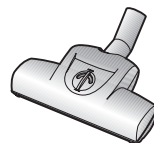
Ha csökken a hatékonyság, kérjük, cserélje ki a szűrőt (kb. 1 év után)

Rendelési szám: 468637



TURBO- UNIVERZÁLIS® kefe BBZ102TBB

Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



Szívófej kemény padlóhoz BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

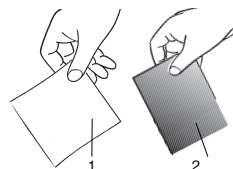


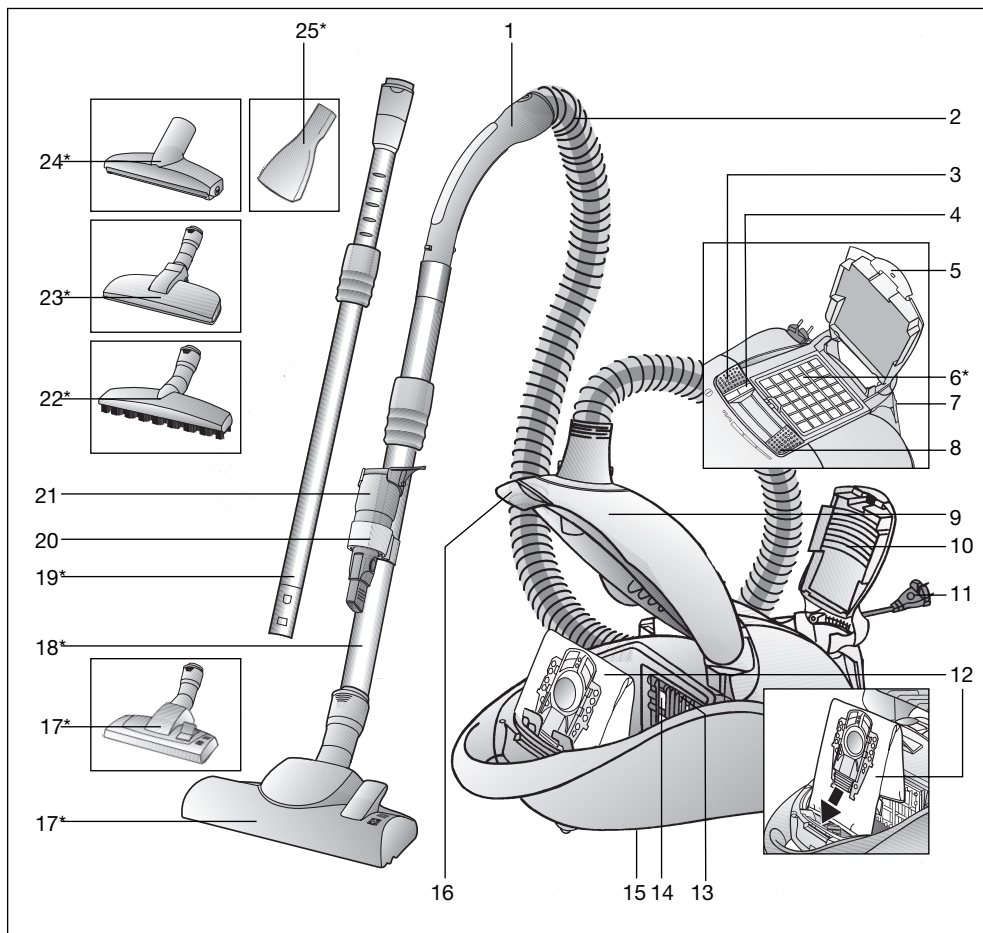
Pótalkatrészek

Microsan-kifúvószűrő (1) és motorvédő-szűrő (2)

Microsan-kifúvószűrő (1): azonosító szám 483332

Motorvédő szűrő (2): azonosító szám 187622





- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Дръжка на маркуча | 15 | Спомагателно устройство за паркиране |
| 2 | Смукателен маркуч | | (на долната страна на прибора) |
| 3 | Бутон за включване или изключване | 16 | Блокиращ лост |
| 4 | Индикация за смяна на филтъра | 17 | Превключваема подова дюза с деблокираща втулка* |
| 5 | Затваряща планка | 18 | Телескопна тръба с плъзгаща маншета* |
| 6 | Издухващ филтър* | 19 | Телескопна тръба с плъзгаща маншета и деблокираща втулка* |
| 7 | Спомагателно устройство за паркиране | 20 | Носач за принадлежности |
| 8 | Регулатор на силата на прахоизсмукване | 21 | Комбинирани принадлежности |
| 9 | Капак на прахоуловителното отделение | 22 | Дюза за твърди подове с деблокираща втулка* |
| 10 | Решетка на изхода на засмуквания въздух | 23 | Дюза за животински косми с деблокираща втулка* |
| 11 | Кабел за мрежово захранване | 24 | Дюза за изсмукване на животински косми от тапицерия |
| 12 | Филтърната торбичка | 25 | Дюза за дюшеци* |
| 13 | Държач на филтъра | | |
| 14 | Защитен филтър на двигателя | | |

*според окомплектовката

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSG8 на Bosch. В тези указания за употреба са представени различни модели BSG8. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителът не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените по-долу указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинална филтърна торба
- Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея норми за безопасност.

- Свържете и пуснете в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете без филтърна торба.
=> Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
 - вещества вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или горящи
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
- пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
- прах от тонер от принтери или копирни машини.
- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюзи и тръба в близост до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиса:
 - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
 - ако по грешка сте засмуквали течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
 - ако уредът е паднал от високо.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката и консумативите извадете мрежовия щепсел.
- Не пускате в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервис.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки.
=> Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезлите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).
- не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материали върху филтрите (филтърна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

Указания за унищожаване

■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от немзамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".

■ Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търговец или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Вие можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.

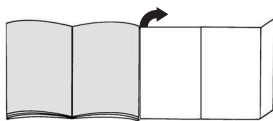
■ Унищожаване на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от немзамърсяващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Вие можете да ги изхвърлите с нормалните битови отпадъци.

! Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 A. Ако предпазителът се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързване в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа. Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Пускане в действие

Фиг. 1

- Вкарайте щуцера на маркуча в смукателния отвор и го фиксирайте.
- При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

Фиг. 2*

- Вкарайте една в друга подравнено дръжката и телескопната тръба.
- Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 3*

Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

Фиг. 4*

Деблокирайте телескопната тръба чрез натискане на плъзгащата маншета в посока на стрелката и установете исканата дължина.

Фиг. 5

Закрепете носача за принадлежности на смукателната тръба и плъзнете отгоре комбинирания принадлежности.

Фиг. 6

Хванете кабела за включване в мрежата за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 7

Включвайте или изключвайте прахосмукачката чрез задействане на бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

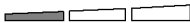
Прахоизсмукване

Вие си купихте един много мощен уред с голяма производителност на прахоизсмукване. Поради това прахоизсмукването на максимална мощност се препоръчва само при много силно замърсени мокетни подови настилки с нисък флор или твърди подове.

Фиг. 8

Чрез задействане на регулатора на силата на прахоизсмукване може да се настрои безстепенно желаната сила на прахоизсмукване.

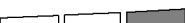
■ По-малка

Диапазон на мощност: 
За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердета.

■ Средна

Диапазон на мощност: 
За ежедневно почистване при неоголямо замърсяване.

■ По-висока

Диапазон на мощност: 
За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

■ Турбодиапазон:

turbo

За почистване на упорити и много силни замърсявания.

Фиг. 9

Регулиране на подовата дюза:

- За прахоизсмукване на мокети и мокетни подови настилки
- За прахоизсмукване на твърди подови настилки



Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Изсмукване на прах с принадлежности

Фиг. 10

Извадете нагоре от носача комбинираните принадлежности.

a) Дюза за фуги

За прахоизсмукване по фуги и ъгли.

За трудно достъпни места комбинираните принадлежности могат да бъдат удължени, като за тази цел изтеглете на две степени телескопно дюзата за фуги.

- Извадете дюзата за фуги в двете степени, докато се фиксира с доловимо прищракване.

- Чрез освобождаване на телескопичните фиксатори (натиснете по посока на стрелката) дюзата за фуги може отново да се събере.

b) Дюза за тапицерия

За прахоизсмукване на тапицирани мебели, завеси и т.н.

c) Четка за мебели

За прахоизсмукване по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.

- Обърнете нагоре дюза за тапицерия по посока на стрелката.

- Чрез завъртане в посока на стрелката се изкарва венецът на четката.

- **Преди поставянето на комбинираните принадлежности в носача венецът на четката трябва да се прибере и дюзата за тапицерия да се обърне обратно.**

Фиг. 11*

Дюза за дюшеци

За засмукване по дюшеци, тапицерии и т.н.

(в зависимост от необходимостта принадлежности се поставят върху дръжката или върху смукателната тръба).

Фиг. 12*

Дюза за изсмукване на животински косми от тапицерия

- За лесно и основателно изсмукване на животински косми (при нужда се поставя на дръжката или на смукателната тръба).
- За почистване просто изсмуквайте с дюзата върху дръжката животинските косми от тапицерията.
- При по-силно замърсяване дюзата за изсмукване на животински косми от тапицерия може да бъде отворена.
За тази цел развъртете двата винта от страните на дюзата (например с монета) и извадете вътрешната част от дюзата.
- След почистване поставете отново вътрешната част (внимавайте за правилен монтаж) и я завинтете към корпуса.

Фиг. 13*

Дюза за животински косми

Подова дюза за лесно и основателно премахване на животински косми.

Вкарайте телескопната тръба в щучера на дюзата за животински косми докато тя се фиксира.

За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

За почистване просто изсмуквайте животинските косми с дюзата върху телескопната тръба / дръжката.

Фиг. 14*

Дюза за твърди подове

За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)

Вкарайте телескопната тръба в щучера на дюзата за твърди подове до щракване.

За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

Фиг. 15

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.

Вкарайте пластмасовото ребро на щучера на дюзата във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

След работа

Фиг. 16

- Изключете уреда и извадете щепсела от мрежовия контакт.
- Дръпнете кратко кабела за мрежово захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).
- Чрез повторно дръпване на кабела за мрежовото захранване спирачката на кабела се задейства отново, а чрез ново кратко дръпване на кабела тя се деактивира.

Фиг. 17

За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда. Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте пластмасовото ребро на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торбичка

Фиг. 18

- Ако при вдигната от мокета дюза и включена най-голяма мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтъра свети интензивно и равномерно, трябва да бъде сменена филтърната торбичка, като при това тя може още да не е напълнена изцяло. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.
- Чрез задействане на блокиращия лост в посока на стрелката отворете капака на прахоуловителното отделение.

Фиг. 19

Затворете и извадете филтърната торбичка като за тази цел я издърпате за затварящата планка.

Фиг. 20

Поставете в държача нова филтърна торбичка и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Внимание: капакът на прахоуловителното отделение може да бъде затворен само с поставена филтърна торбичка или текстилен филтър.

Ако след смяната на филтърната торбичка индикацията за смяна на филтъра продължава да свети, проверете, дали дюзата, тръбата или смукателния маркуч не са задръстени.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 21

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 18).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.
След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Нов защитен филтър за двигателя Вие можете да получите по желание като резервна част от сервизната служба.
(виж резервни части стр. 97)

Смяна на микрохигиеничния филтър*

Микрохигиеничният филтър трябва да бъде сменен при всеки нов филтърен пакет (след 4 филтърни торбички), най-късно обаче след една година.

Фиг. 22

- Чрез натискане на затварящата планка в посока на стрелката деблокирайте и отворете издухващата решетка.
- Разблокирайте и извадете филтърната рамка, като за тази цел натиснете приспособлението за затваряне в посока на стрелката.

Фиг. 23*

- Свалете пенопластта и микрохигиеничния филтър.
- Свалете микрохигиеничния филтър и поставете нов микрохигиеничен филтър.
- Почистете пенопластта и го поставете отново във филтърната рамка.

След смучене на фини частици прах (като например на гипс, цимент и др.), почистете чрез почукване защитния филтър на мотора, евентуално сменете защитния филтър на мотора и микрохигиеничния филтър.

Фиг. 24

- Вкарайте филтърната рамка под двете носещите ребра и я завъртете в посока на стрелката докато не щракне.
- Затворете издухващата решетка.

Смяна на филтъра Нера*

Ако Вашата прахосмукачка е снабден с филтър Нера, то той трябва да бъде сменян ежегодно. (Смяна на филтъра виж рис. 22 и 24)

Смяна на касетата с активния въглен*

Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с касета с активен въглен, то тя трябва да бъде сменяна ежегодно.

Фиг. 25*

- Извадете касетата с активен въглен и я изхвърлете заедно с домакинските отпадъци.
- Поставете нова касета с активен въглен. (Смяна на филтъра виж рис. 22, 23, 24)

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта.

Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

Не използвайте изтривачи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.
Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с помощта на втора прахосмукачка или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

*според окомплектовката

Специални принадлежности

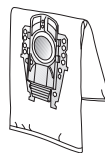
Филтърен пакет за смяна BBZ41FP

Съдържание:

4 филтъра за смяна с приспособление за затваряне

1 микрохигиеничен филтър

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Идентификационен номер 468264

Текстилен филтър (постоянен филтър) BBZ10TFP

Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".

- Внимание: комбинацията текстилен филтър с филтър Нера трябва да бъде избягвана, тъй като при това дълготрайността на филтъра Нера значително се съкращава.



Филтър Нера (клас H12) BBZ151HF

Препоръчва се за алергии. За изключително чист издухван въздух.

Да се сменя ежегодно (виж рис. 19 и 21)

- Внимание: комбинацията текстилен филтър и филтър Нера трябва да бъде избягване, тъй като при това дълготрайността на филтъра Нера значително се съкращава.



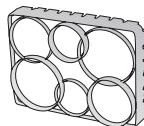
Bionic филтър BBZ11BF

Допълнителен филтър за намаляване на смущаващи миризми

При намаляващо действие моля сменете филтъра

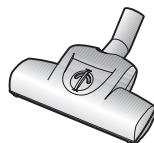
(след около 1 година)

Каталожен номер: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB

Четкане и изсмукване на прах в една работна операция по мокет с къс флор и мокетни подови настилки или за всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



Дюза за твърди подове BBZ123HD

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

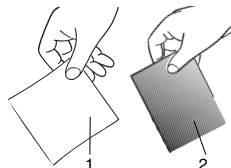


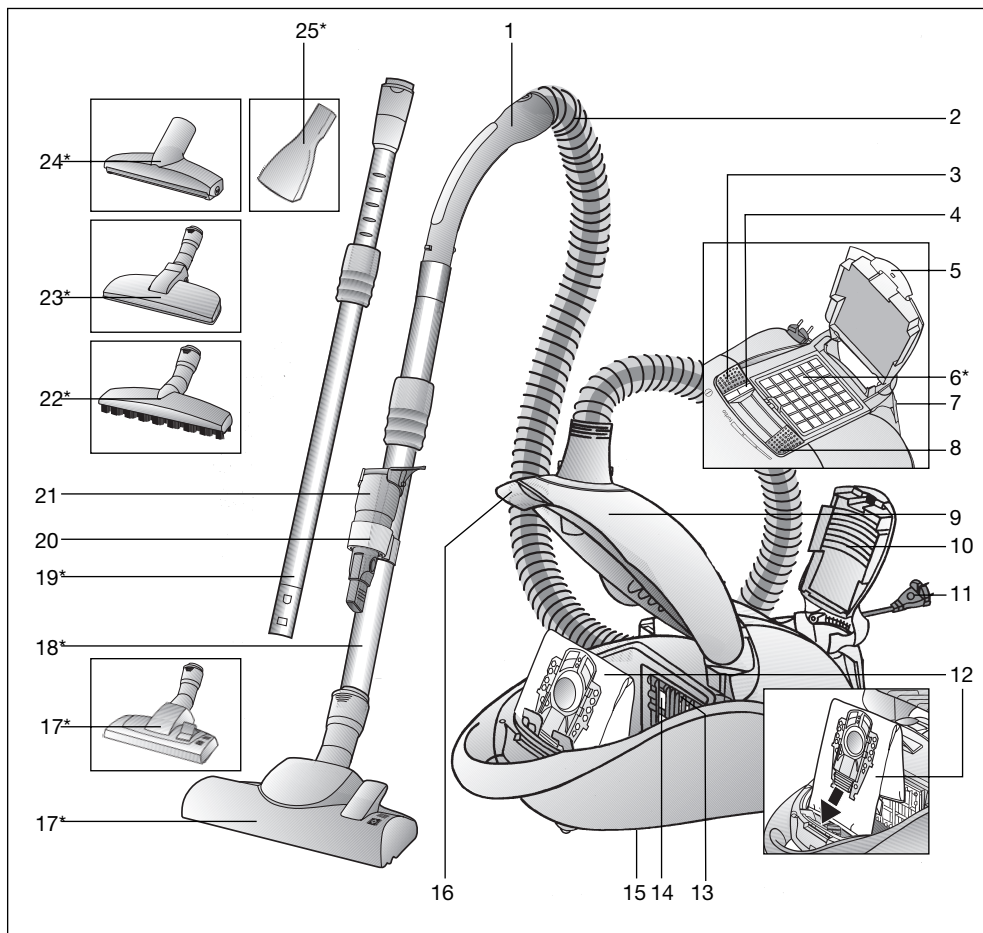
Резервни части

Издухващ филтър Microsan (1) и защитен филтър на двигателя (2)

Издухващ филтър Microsan (1): идентификационен номер 483332

Защитен филтър на двигателя (2): идентификационен номер 187622





- | | |
|--|---|
| 1 Ручка шланга | 15 Парковочные защелки (с нижней стороны пылесоса) |
| 2 Всасывающий шланг | 16 Зажимной рычаг |
| 3 Выключатель | 17 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой* |
| 4 Индикатор замены фильтра | 18 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком* |
| 5 Защелка | 19 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой* |
| 6 Выпускной фильтр* | 20 Держатель принадлежностей |
| 7 Парковка трубки при хранении и перерыве в работе | 21 Комби-насадка |
| 8 Регулятор мощности всасывания | 22 Насадка для твердых покрытий с разблокировочной муфтой* |
| 9 Крышка пылесборного отсека | 23 Насадка для шерсти животных с разблокировочной муфтой* |
| 10 Решетка вентилятора | 24 Насадка для шерсти животных и мягкой мебели* |
| 11 Сетевой кабель | 25 Насадка для матрасов* |
| 12 Мешок для сбора пыли | |
| 13 Держатель фильтра | |
| 14 Фильтр защиты двигателя | |

*в зависимости от комплектации

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSG8.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSG8. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания

данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
 - при повреждении сетевого кабеля;
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
 - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки.

Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.

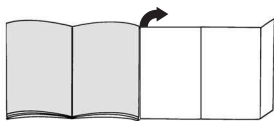
■ Утилизация фильтра и сменного пылесборника

Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

! Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А. Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Разверните страницы с рисунками!



Подготовка к работе

Рис. 1

- Подсоедините патрубок всасывающего шланга к всасывающему отверстию и зафиксируйте его.
- Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Рис. 2*

- Насадите телескопическую трубку на ручку.
- Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 3*

Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубка

Рис. 4*

Нажимая на муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 5

Закрепите держатель принадлежностей на всасывающей трубке и наденьте на него комби-насадку.

Рис. 6

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Пылесос включается и выключается с помощью выключателя.

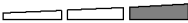
Уборка

Вы приобрели очень мощный и надежный пылесос. Работа на максимальной мощности рекомендуется только для чистки сильно загрязненных ковровых напольных покрытий с коротким ворсом или твердых покрытий.

Рис. 8

Подходящая мощность всасывания плавно устанавливается регулятором мощности всасывания.

- Минимальный уровень мощности: для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Средний уровень мощности: для ежедневной уборки при слабом загрязнении.

- Максимальный уровень мощности:  для чистки грубых и твердых покрытий и при сильном загрязнении.
- Турборежим: **turbo**

для чистки стойких и очень сильных загрязнений. .

Рис. 9

Используйте насадку для пола/ковра:

- а) для чистки ковров и ковровых напольных покрытий  =>
- б) для чистки твердых покрытий  =>

Внимание!

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдого напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояние рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Использование принадлежностей

Рис. 10

Снимите комби-насадку с держателя принадлежностей движением вверх.

- а) Щелевая насадка
Для чистки щелей и углов.
Для уборки в труднодоступных местах комби-насадка оснащена двухступенчатыми телескопическими вставками, с помощью которых можно удлинить щелевую насадку.
- Вытащите щелевую насадку на обе ступени так, чтобы было слышно, как она зафиксирована.
- Освободив фиксаторы телескопических вставок (нажатием в направлении стрелки), можно снова уменьшить длину щелевой насадки.
- б) Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.
- с) Мягкая щётка для корпусной мебели
Для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
- Откройте насадку для мягкой мебели в направлении стрелки.
- Чтобы выдвинуть щетину, поверните насадку в направлении стрелки.
- **Перед установкой комби-насадки в держатель принадлежностей щетинный венец нужно убрать и сложить насадку для мягкой мебели.**

Рис. 11

Насадка для матрасов

Для чистки матрасов, мягкой обивки и т. п. (надеть на ручку или всасывающую трубку).

*в зависимости от комплектации

Рис. 12

- Насадка для шерсти животных и мягкой мебели
- Предназначена для поверхностной и основательной уборки шерсти животных (насаживается на ручку или всасывающую трубку).
- Для очистки насадки используйте пылесос без насадки.
- При сильном загрязнении насадку можно открыть. Для этого выверните винты по обеим сторонам насадки (например, с помощью монеты) и извлеките внутреннюю часть насадки.
- После очистки установите внутреннюю часть на место (проследите за тем, чтобы она приняла правильное положение) и прикрутите ее винтами к корпусу.

Рис. 13

Насадка для шерсти животных

Насадка для поверхностной и основательной очистки пола/ковра от шерсти животных.

Телескопическую трубку в патрубке насадки для шерсти животных задвигайте до фиксации. Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку. Очистку насадки выполняйте пылесосом без насадки, просто телескопической трубкой/ручкой.

Рис. 14

Насадка для твердых покрытий

Для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Задвигайте телескопическую трубку в патрубок насадки для твердых покрытий до надежной фиксации.

Для отсоединения телескопической трубки нажмите на разблокировочную муфту.

Рис. 15

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

Пластмассовые выступы на трубке насадки вставьте в прорези на задней стороне пылесоса.

После уборки

Рис. 16

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматается).
- Если снова потянуть за сетевой кабель, он опять фиксируется, а если еще раз немного потянуть за кабель – он освобождается.

Рис. 17

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные защелки, расположенные снизу. Поставьте пылесос вертикально. Вставьте пластмассовые выступы на трубке насадки в прорези на нижней стороне пылесоса.

Замена фильтра

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 18

- Если индикатор загрязнения фильтра горит ярко и равномерно, в то время как насадка не касается ковра и мощность установлена на максимальную, то мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в мешке мусора.
- Откройте крышку пылесборного отсека, нажав зажимной рычаг в направлении стрелки.

Рис. 19

Потянув за защелку, закройте мешок и выньте его.

Рис. 20

Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

- Внимание:** крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли или текстильном фильтре. Если после замены мешка для сбора пыли индикатор загрязнения фильтра продолжает гореть, то следует проверить и прочистить насадку, трубку и шланг.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

Рис. 21

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 18).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Очистите фильтр защиты двигателя путем выколачивания.
- В случае сильного загрязнения промойте фильтр защиты двигателя. Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Новый фильтр защиты двигателя в качестве запасной детали Вы можете получить, обратившись в Сервисную службу. (см. "Список запасных деталей" на стр. 103)

Замена гигиенического микрофильтра*

Замену гигиенического микрофильтра следует производить с каждой новой упаковкой сменных фильтров (после использования 4 мешков для сбора пыли), по крайней мере один раз в год.

Рис. 22

- Нажав на защелку в направлении стрелки, освободите решетку вентилятора и откройте ее.
- Разблокируйте рамку фильтра, нажав на фиксатор в направлении, указанном стрелкой, и выньте ее.

Рис. 23*

- Выньте поролоновую прокладку и гигиенический микрофильтр.
- Утилизируйте старый гигиенический микрофильтр и вставьте новый фильтр.
- Очистите поролоновую прокладку и вложите ее снова в рамку фильтра.

После уборки мелкой пыли (напр., гипса, цемента и т. п.) очистите фильтр защиты двигателя, при необходимости замените его и гигиенический микрофильтр.

Рис. 24

- Задвиньте рамку фильтра под оба удерживающих выступа и отклоните в направлении стрелки до фиксации.
- Закройте решетку вентилятора.

Замена фильтра Нера*

Если Ваш пылесос оснащен фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять. (замену фильтра см. на рис. 22 и 24)

Замена кассеты с активированным углем*

Если Ваш пылесос оснащен кассетой с активированным углем, то раз в год эту кассету необходимо менять.

Рис. 25*

- Выньте кассету и утилизируйте ее вместе с бытовым мусором.
- Установите новую кассету с активированным углем. (Замену фильтра см. на рис. 22, 23 и 24)

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**

Не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

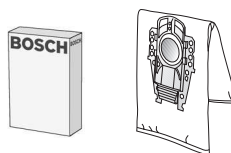
Специальные принадлежности

Упаковка сменных фильтров BBZ41FP

В комплект входят:

- 4 сменных мешков для сбора пыли с застежкой
- 1 гигиенический микрофильтр

<http://www.dust-bag-bosch.com>



номер для заказа 468264

Текстильный фильтр (многоразовый фильтр) BBZ10TFP

Многоразовый фильтр с застежкой-липучкой.

- Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра HEPA, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра HEPA.

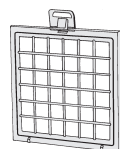


Фильтр HEPA (класс H12) BBZ151HF

Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает исключительную чистоту выдуваемого воздуха.

Заменять один раз в год (см. рис. 19 и 21)

- Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра HEPA, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра HEPA.

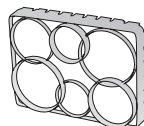


Фильтр «Bionic» BBZ11BF

Дополнительный фильтр для устранения неприятных запахов

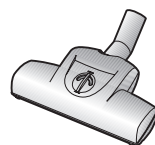
При ослаблении эффекта фильтр подлежит замене (прим. через 1 год).

Номер для заказа: 468637



Щетка TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



Насадка для твердых покрытий BBZ123HD

Для чистки гладких полов

(паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

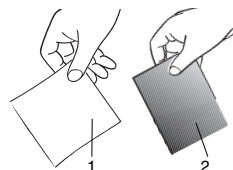


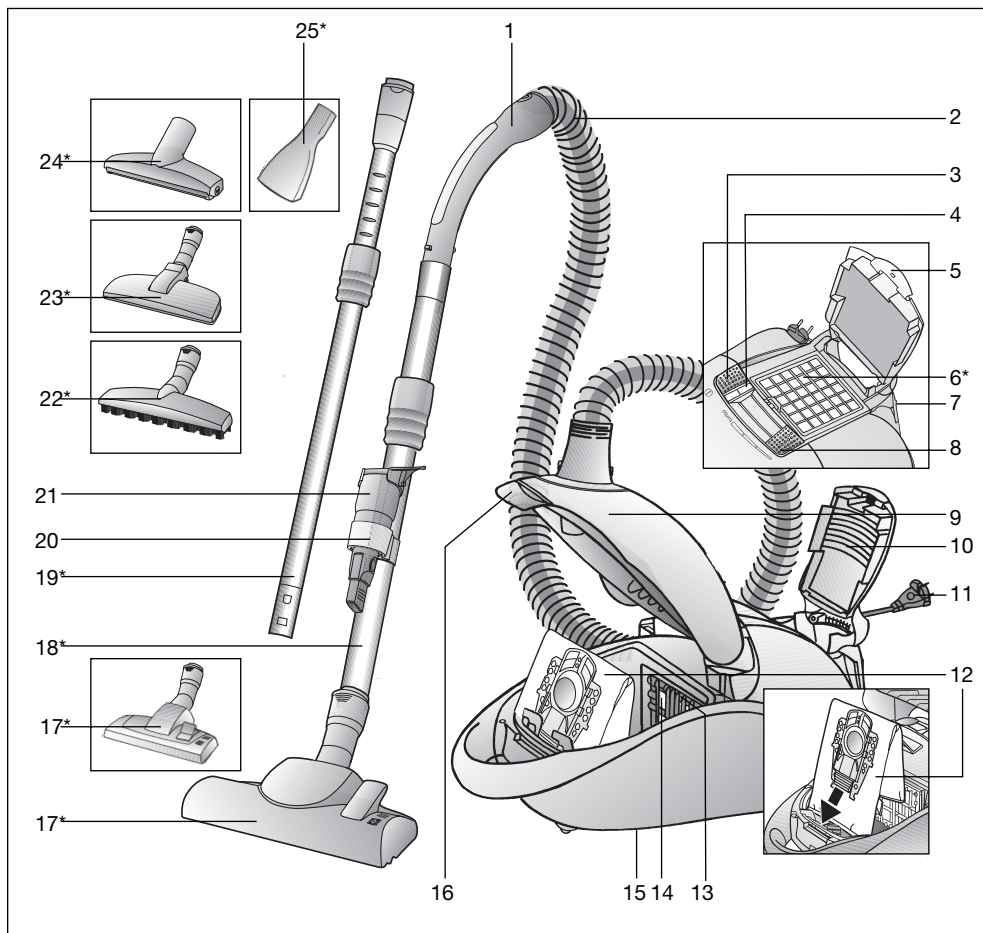
Запасные части

Выпускной фильтр Microsan (1) и фильтр защиты двигателя (2)

Выпускной фильтр Microsan (1): номер для заказа 483332

Фильтр защиты двигателя (2): номер для заказа 187622





- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Mănerul furtunului* | 15 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului) |
| 2 Furtun de aspirator | 16 Măner de închidere |
| 3 Întrerupător pornit-oprit | 17 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare* |
| 4 Indicator de schimbare a sacului | 18 Tub telescopic cu dispozitiv glisant* |
| 5 Clapetă de închidere | 19 Tub telescopic cu dispozitiv glisant și manșon de deblocare* |
| 6 Filtru pentru aerul evacuat* | 20 Suport accesorii |
| 7 Dispozitiv auxiliar de fixare | 21 Accesoriu combinat |
| 8 Regulator al puterii de aspirare | 22 Perie pentru suprafețe dure cu manșon de deblocare* |
| 9 Capacul compartimentului de praf | 23 Perie pt. păr de animale cu manșon de deblocare* |
| 10 Grătar pentru aerul evacuat | 24 Perie pentru păr de animale - tapițerie* |
| 11 Cablu de racordare la rețea | 25 Duză pentru saltele* |
| 12 Sac de filtrare | |
| 13 Suportul filtrului | |
| 14 Filtru de protecție a motorului | |

*în funcție de model

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BSG8. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSG8. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite a aparatului. De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- Filtru original
- Piese de schimb, accesorii și accesorii speciale originale

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum și condițiilor de siguranță corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea și puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
 - substanțe periculante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
 - substanțe umede sau lichide,
 - substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
 - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalație de încălzire centrală
 - prafului de toner din imprimante și copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului.
=> Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării așezați aparatul pe o suprafață stabilă și sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanență sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune și se va contacta unitatea service:
 - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
 - când ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
 - când aparatul a suferit o cădere.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantiere..
=> Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Oprii aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic și foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor și se vor elimina ca deșeuri (pericol de asfixiere).
- Nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și a aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predăți aparatul ieșit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

■ Dezafectarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoier menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

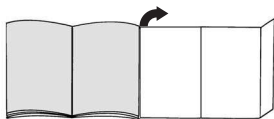
! Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A.

Dacă siguranța se declanșează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate și alte aparate cu amperaj mare.

Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Punerea în funcțiune

Imag. 1

- Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare și blocați-l.
- La îndepărtarea furtunului de aspirare strângeți ambele bucle de deblocare și scoateți furtunul.

Imag. 2*

- Îmbinați mânerul și tubul telescopic.
- Împingeți mânerul în tubul telescopic până când mânerul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți mânerul.

Imag. 3*

Împingeți tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic

Imag. 4*

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea dispozitivului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 5

Fixați suportul de accesorii pe bara de aspirare și introduceți de sus accesoriul combi.

Imag. 6

Apucați ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 7

Aspiratorul se conectează, respectiv se deconectează, prin acționarea întrerupătorului pornit-oprit în direcția săgeții.

Aspirarea

Ați cumpărat un aparat foarte performant, cu o putere mare de aspirație. Reglarea la maxim a puterii se recomandă de aceea numai în cazul covoarelor/ mochetelor cu pluș mic sau podelelor dure foarte murdare.

Imag. 8

Prin acționarea regulatorului puterii de aspirație se poate regla continuu puterea de aspirație dorită.

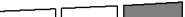
■ Redusă

Performanțe: 
Pentru aspirarea stoffelor sensibile, de ex. perdele.

■ Medie

Performanțe: 
pentru curățarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.

■ Mare

Performanțe: 
pentru curățarea mochetelor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.

■ Interval turbo:

turbo

Pentru curățirea murdărilor foarte intense și dificile.

*în funcție de model

Imag. 9

Reglarea periei pentru podele:

a) Pentru aspirarea covoarelor și mochetelor



b) Pentru aspirarea podelelor



Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Aspirare cu accesorii

Imag. 10

Scoateți accesoriul combi

în sus din suportul de accesorii.

a) Duza pentru spații înguste

Pentru aspirarea în locuri înguste și colțuri.

Pentru aspirarea în locuri greu accesibile se poate prelungi accesoriul combinat în două trepte prin tragerea telescopică a duzei pentru locuri înguste.

- Scoateți peria pentru spații înguste la ambele trepte până se fixează cu zgomot.
- Desfăcând blocajele telescopice (apăsare în sensul săgeții) peria pentru spații înguste poate fi retrasă la loc.

b) Duza pentru tapițerie

Pentru aspirarea de mobilă tapițată, draperii ș.a.m.d.

c) Peria pentru mobilă

Pentru aspirarea tocurelor de fereastră, dulapurilor, profilelor ș.a.m.d.

- Strângeți duza pentru tapițerie în sensul săgeții.
- Prin rotirea în sensul săgeții se scoate marginea de perie.
- Înainte de fixarea accesoriului combi în suportul de accesorii, marginea de perie trebuie rotită iar duza de tapițerie trebuie strânsă.

Imag. 11*

Duza pentru saltele

Pentru aspirarea saltelelor, perinilor, etc.

(în funcție de necesități se montează pe mâner, resp. pe tubul de aspirare).

Imag. 12*

Perie pentru păr de animale - tapițerie

- Pentru îndepărtarea ușoară și temeinică a părului de animale (în funcție de necesități se fixează pe mâner resp. pe tub de aspirare).
- Pentru curățarea periei pentru păr de animale - tapițerie se aspiră simplu cu mânerul furtunului.

- În cazul impurităților persistente peria pentru păr de animale-tapițerie poate fi deschisă. Se deșurubează (de ax. cu o monedă) cele două șuruburi laterale ale periei, se scoate partea interioară a periei.
- După curățare se repune partea interioară (atenție la poziția corectă) și se înșurubează de carcasă.

Imag. 13*

Peria pentru păr de animale

Perie pentru podele pentru îndepărtarea ușoară și eficientă a părului de animale.

Tubul telescopic se împinge până la blocare în racordul periei pentru păr de animale.

Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Pentru curățare, peria se aspiră simplu cu tubul telescopic / mânerul furtunului.

Imag. 14*

Perie pentru suprafețe dure

Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianță, parchet ș.a.m.d.)

Împingeți tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.

Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic

Imag. 15

În cazul pauzelor scurte puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.

Împingeți profilul din material plastic al periei în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

După lucrul cu aspiratorul

Imag. 16

- Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Trageți scurt cablul de legătură la rețea și apoi dați-i drumul (cablul se înfășoară automat).
- Prin tragerea încă o dată a cablului de legătură la rețea se activează din nou dispozitivul de frânare a cablului iar prin tragerea scurtă a cablului se dezactivează dispozitivul de frânare.

Imag. 17

Pentru așezarea/transportarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar de așezare, de pe partea inferioară a aparatului. Așezați aparatul pe verticală. Împingeți profilul din material plastic al capătului periei în degajarea de pe partea de jos a aparatului.

*în funcție de model

Schimbarea sacului

Înlocuirea sacului de filtrare

Imag. 18

- Dacă indicatorul de schimbare a sacului luminează intens și permanent, când peria/duza este ridicată de pe covor și puterea de aspirație este reglată la maxim, atunci trebuie înlocuit sacul de filtrare, chiar dacă el nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.
- Dacă indicatorul de schimbare a sacului luminează intens și permanent, când peria/duza este ridicată de pe covor și puterea de aspirație este reglată la maxim, atunci trebuie înlocuit sacul de filtrare, chiar dacă el nu este încă plin.

Imag. 19

Închideți sacul de filtrare prin tragerea clapetei de închidere și scoateți-l.

Imag. 20

Introduceți noul sac de filtrare în suport și închideți capacul compartimentului de praf.

- **Atenție: Capacul compartimentului de praf poate fi închis numai dacă este introdus sacul de filtrare sau sacul textil.**
- Dacă după înlocuirea sacului de filtrare luminează în continuare indicatorul de schimbare a sacului, atunci vă rugăm să verificați dacă peria/duza, tubul sau furtunul de aspirare sunt înfundate.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Imag. Bild 21

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 18).
- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecție este foarte murdar atunci el trebuie spălat.
- Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți până la refuz filtrul de protecție a motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Nou filtru protector motor se poate obține ca piesă de schimb la solicitare de la service. (vezi la Piese de schimb pag. 109)

Înlocuirea microfiltrului igienic*

Microfiltrul igienic trebuie schimbat la fiecare pachet de sac de filtrare (după 4 saci de filtrare), cel târziu după un an.

Imag. 22

- Deblocați și deschideți grătarul pentru aerul evacuat prin apăsarea clapetei de închidere în direcția săgeții.
- Deblocați rama filtrului prin apăsarea clapetei laterale de închidere în direcția săgeții și scoateți-o.

Imag. 23*

- Scoateți materialul spongios și microfiltrul igienic.
- Îndepărtați microfiltrul igienic și introduceți un nou microfiltrul igienic.
- Curățați materialul spongios și reintroduceți-l deasemeni în rama filtrului.

După aspirarea particulelor fine de praf (cum ar fi de ex. ghips, ciment, ș.a.m.d.), curățați prin scuturare filtrul de protecție a motorului, eventual înlocuiți filtrul de protecție a motorului și microfiltrul igienic.

Imag. 24

- Împingeți rama filtrului sub ambele profiluri de susținere și rabatați-o în direcția săgeții până când ea se cuplează.
- Închideți grătarul pentru aerul evacuat.

Înlocuirea filtrului Hepa*

Dacă aparatul Dvs. este dotat cu filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual. (schimbarea filtrului vezi figura. 22 și 24)

Înlocuirea casetei cu carbon activ*

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat suplimentar cu casetă cu carbon activ, atunci aceasta trebuie schimbat anual.

Imag. 25*

- Scoateți caseta cu carbon și depuneți-o în deșeurile menajere.
- Introduceți noua casetă cu carbon activ. (schimbarea filtrului vezi figura 22, 23, 24)

Întreținere

Înainte de fiecare curățări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu un produs de curățat pentru materiale plastice obișnuit din comerț.

- **Nu folosiți detergenți abrazivi, produse pentru curățat sticlă sau produse de curățat universale.**
- **Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

*în funcție de model

Accesorii speciale

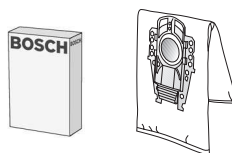
Pachet saci de filtrare de schimb BBZ41FP

Conținut:

4 saci de filtrare de schimb

1 microfiltru igienic

<http://www.dust-bag-bosch.com>



nr. ident. 468264

Sac textil (filtru permanent) BBZ10TFP

Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.

- ⚠ **Atenție:** Combinația sac textil și filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viață a filtrului HEPA se reduce considerabil.

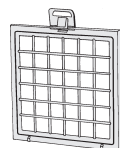


Filtru HEPA (clasa H12) BBZ151HFB

Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.

Se înlocuiește o dată pe an (vezi figura 19 și 21)

- ⚠ **Atenție:** Combinația sac textil și filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viață a filtrului HEPA se reduce considerabil.



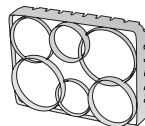
Filtru Bionic BBZ11BF

Filtru suplimentar pentru eliminarea mirosurilor neplăcute

Dacă eficiența scade, înlocuiți filtrul

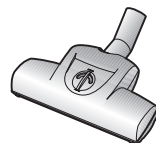
(după aprox. 1 an)

Număr comandă: 468637



Perie TURBO-UNIVERSAL®-BBZ102TBB

Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Este ideală pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin intermediul curentului de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.



Perie pentru podele BBZ123HD

Pentru aspirarea suprafețelor netede

(parchet, dale de gresie, teracotă,...)

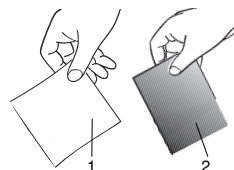


Piese de schimb

Filtru pentru aerul evacuat Microsan (1) și filtru protector motor (2)

Filtru pentru aerul evacuat Microsan (1): nr. ident. 483332

Filtru protector motor (2): nr. ident. 187622



Ми раді, що Ви обрали пиросос серії BSG8 від компанії Bosch.

В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSG8. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пирососом.

Будь ласка, збережіть дану інструкцію з експлуатації. Якщо пиросос передається новому власнику, інструкцію з експлуатації слід передати разом із ним.

Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Використовуйте пиросос згідно вказівок наведених у інструкції з експлуатації.

Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або його неправильного обслуговування. Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пиросос може використовуватися тільки з:

- фірмовими пилозбірниками
- фірмовими запасними частинами, приладдям та спеціальним обладнанням

Настанови щодо безпеки

Цей пиросос відповідає загально прийнятим правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Під'єднуйте пиросос до електромережі тільки у відповідності з даними паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без пилозбірника.
=> Пиросос може зазнати ушкоджень!
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пирососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьку обслуговування.

Пиросос не можна використовувати для:

- чищення людей чи тварин
- відсмоктування:
 - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених речовин
 - вологих або рідких речовин
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів та газів
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення
 - тонерного порошку з принтерів або ксероксів
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубку та насадку.
=> Це може призвести до травмування!
- Під час прибирання ставте прилад на тверду, надійну поверхню.
- Прибирання сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- В наступних випадках необхідно припинити експлуатацію приладу та зв'язатись із сервісною службою:
 - коли пошкоджене мережеве живлення
 - якщо Ви випадково всмоктали пирососом рідину або якщо рідина потрапила всередину приладу
 - якщо приклад впав
- Не використовуйте кабель живлення для перенесення/транспортування пирососу.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути шнур живлення.
- Від'єднуючи кабель живлення від мережі, тягніть не за сам кабель, а за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед виконанням будь-яких операцій по ремонту і технічному обслуговуванню пирососа, від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пиросос. При виявленні несправності від'єдняйте пиросос від електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт та заміну запчастин пирососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Пиросос не призначений для використання при будівельних роботах.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Після завершення роботи пиросос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, потрібно привести в неробочий стан і передати для належної утилізації.
- Пластикові пакети та плівку необхідно зберігати та утилізувати поза межами досяжності маленьких дітей(небезпека задихнутись).
- забороняється лити на пилозбірник або фільтри (захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) легкозаймисті речовини або речовини з високим вмістом етилового спирту.

Утилізація

■ Упаковка

Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

■ Відпрацьовані прилади

Старі прилади містять цінні матеріали. Тому здайте прилад, строк експлуатації якого закінчився, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, як саме утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

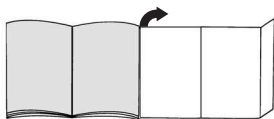
■ Утилізація фільтру та пилозбірника

Фільтр та пилозбірник виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватися як побутове сміття, якщо в них немає речовин, недопустимих для останнього.

| Зауваження

- Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А! Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Щоб попередити спрацювання запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово її збільшуйте.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Підготовка до роботи

Рис. 1

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилозбірника.
- При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

Рис. 2*

- З'єднайте рукоятку з телескопічною трубою.
- Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на розрізну муфту та витягніть рукоятку.

Рис. 3*

Для надійного з'єднання вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на розрізну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 4*

натиснувши на зсувну манжету у напрямку, показаною стрілкою, витягніть телескопічну трубку на бажану довжину.

Рис. 5

Закріпіть тримач насадок на трубі та вставте в нього зверху універсальну насадку.

Рис. 6

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 7

Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Чищення

Ви придбали дуже потужний та продуктивний побутовий прилад. Максимальну потужність всмоктування слід використовувати лише для чищення дуже забрудненого килимового покриття з коротким ворсом або твердої підлоги.

Рис. 8

За допомогою безступінчастого регулятора потужності можна встановити потрібну потужність всмоктування.

- Режим слабого всмоктування:



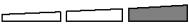
Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.

- Режим середнього всмоктування:



Для щоденного чищення з незначним забрудненням.

- Режим сильного всмоктування:



Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

- Форсований режим:

turbo

Для видалення стійкого сильного забруднення.

Рис. 9

Перемикач насадки для підлоги:

- Для чищення килимового покриття та килимів



- Для чищення твердої підлоги



Увага!

У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкошкодувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідає за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Чищення з використанням додаткового обладнання

Рис. 10

Вийміть вгору універсальну насадку із тримача насадок.

a) Насадка для щілин

Для чищення щілин та кутів.

Для чищення важкодоступних місць до універсальної насадки приєднують розсувну в два ступені вузьку насадку.

- Витягніть обидва ступені насадки для щілин, поки не спрацює фіксатор (Ви почуєте клацання).

- Розблокувавши телескопічний подовжувач (натисніть на нього в напрямку стрілки), можна зняти насадку.

b) Насадка для м'яких меблів

Для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.

c) М'яка щітка для корпусних меблів

Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.

- Поверніть насадку для м'яких меблів в напрямку стрілки.
- Потім перевірте в напрямку стрілки, щоб висунулась щітка.
- **Перед тим, як встановити універсальну насадку в тримач, потрібно сховати щітку та повернути насадку для м'яких меблів на місце.**

Рис. 11*

Насадка для матраців

Для чищення матраців, м'яких меблів тощо.

(за потребою приєднується до рукоятки або до труби).

Рис. 12*

Насадка для м'яких меблів для видалення шерсті тварин

- Для простого та ретельного видалення шерсті тварин (за потребою встановити на ручку або трубку).
- Для очищення насадки для м'яких меблів її необхідно просто пропилювати трубкою.
- Якщо вона дуже сильно забруднена, її можна відкрити.

Для цього необхідно відкрутити обидва гвинта на бокових сторонах насадки (наприклад, монетою) та виняти внутрішню частину із насадки.

- Після очищення знову встановіть внутрішню частину (зважайте на правильне положення) та закрутіть корпус.

Рис. 13*

Насадка для збирання шерсті тварин

Насадка для підлоги забезпечує ретельне та просте збирання шерсті тварин.

Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для видалення шерсті тварин.

Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Для очищення насадки для м'яких меблів її необхідно просто пропилювати трубкою/телескопічною трубкою.

Рис. 14*

Насадка для твердої підлоги

Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)

Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для твердої підлоги та поверніть.

Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 15

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пілососа.

Пластмасовий виступ на штуцері насадки всовують у відповідний паз на тильному боці пілососа.

Закінчення роботи

Рис. 16

- Вимкніть пілосос, витягніть вилку шнура живлення з розетки.
- Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).
- Аби витягнути шнур знову, потрібно розблокувати гальма барабану, для цього трохи смикніть за шнур.

Рис. 17

Для пересування та перенесення пілососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пілососа. Поставте пілосос вертикально. Пластмасовий виступ на штуцері насадки для підлоги всуньте у відповідний паз на тильному боці пілососа.

Замінювання фільтрів

Замінювання фільтрувального пакета з матеріалу

Рис. 18

- Якщо під час чищення килимів з насадкою з піднімачем або при використанні режиму сильного всмоктування, індикатор замінювання фільтра світитися яскраво та постійно, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу.
- Для обслуговування пілососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-заскок у напрямку стрілки.

Рис. 19

Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет з матеріалу.

Рис. 20

Встановіть новий фільтрувальний пакет з матеріалу на місце та закрийте кришку відсіку для пилу.

- **Увага:** Кришка відсіку для пилу закриється, тільки якщо встановлений фільтрувальний пакет з матеріалу або тканинний фільтрувальний пакет.

Якщо після замінування фільтрувального пакета індикатор замінування фільтра продовжує світитися, перевірте, чи не перекриті отвори насадки та труби, чи не перекручений всмоктувальний шланг.

Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

Рис. 21

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 18).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його.
Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна до упору та закрийте кришку відсіку для пилу.

Новий захисний фільтр двигуна, як запасну частину, можна за бажанням придбати в відділі обслуговування. (див. Запасні частини, стор. 115)

Замінування фільтра "Micro-Hygiene"

Фільтр "Micro-Hygiene" треба замінювати разом із новим комплектом змінних фільтрувальних пакетів (після заміни 4 фільтрувальних пакетів), але не рідше рази на рік.

Рис. 22

- Натисніть на ручку-засовку вихлопних раток в напрямку стрілки та відкрийте їх.
- Натисніть на ручку рамки фільтра в напрямку стрілки та витягніть його.

Рис. 23*

- Витягніть пористий матеріал та фільтр "Micro-Hygiene".
- Викиньте використаний фільтр "Micro-Hygiene" та встановіть новий.
- Почистіть пористий матеріал та встановіть знову його в рамку фільтра.

Після роботи з дрібним пилом (наприклад, гіпсовим, цементним тощо) слід почистити захисний фільтр двигуна, постукавши його, або, можливо, замінити цей фільтр та фільтр "Micro-Hygiene".

Рис. 24

- Почистіть пористий матеріал та встановіть знову його в рамку фільтра.
- Закрийте вихлопні дратки.

Замінування фільтра "HEPA"

Якщо пилосос обладнаний високоефективним сухим фільтром вихлопу "HEPA", його слід замінювати щороку. (Замінування фільтрів див. рис. 22 та 24)

Замінування фільтра на активованому вугіллі*

Якщо пилосос обладнаний фільтром на активованому вугіллі, замінійте його щороку.

Рис. 25*

- Витягніть фільтр на активованому вугіллі та викиньте його в побутове сміття.
- Поставте новий фільтр на активованому вугіллі. (Замінування фільтрів див. рис. 22, 23, 24)

Обслуговування

Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- **Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби.**
Заборонено занурювати пилосос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

*факультативне обладнання

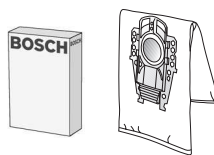
Спеціальне обладнання

Комплект змінних фільтрувальних пакетів BBZ41FP

Вміст:

4 змінних фільтрувальних пакетів з матеріалу із засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"

<http://www.dust-bag-bosch.com>



Номер 468264

Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання)

BBZ10TFP

Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.

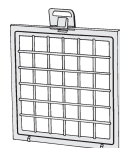
- **Увага:** Не застосовуйте тканинний фільтрувальний пакет, коли встановлено фільтр "HEPA", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "HEPA".



Фільтр "HEPA" (клас H12) BBZ151HF

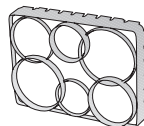
Рекомендовано для хворих на алергію. Для надзвичайно чистого вихлопного повітря. Замінювати щороку (див. рис. 19 та 21)

- **Увага:** Не застосовуйте тканинний фільтрувальний пакет, коли встановлено фільтр "HEPA", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "HEPA".



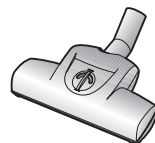
Фільтр Bionic BBZ11BF

Додатковий фільтр для видалення нерпиємних запахів
Якщо фільтр перестав відфільтровувати запахи, замініть його (прибл. через 1 рік)
Номер за каталогом: 468637



Щітка "TURBO-UNIVERSAL"® BBZ102TBV

Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.



Насадка для твердої підлоги BBZ123HD

Для чищення твердої підлоги (паркетної, з плитки, теракоти тощо)

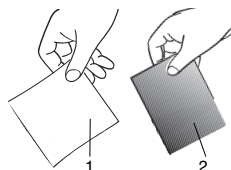


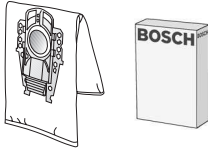
Запасні частини

Фільтр вихлопу "Microsan" (1) та захисний фільтр двигуна (2)

Фільтр вихлопу "Microsan" (1): номер 483332

Захисний фільтр двигуна (2): номер 187622





رقم التمييز 468264

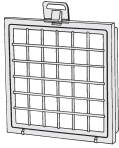
عبوة فلاتر الغيار: BBZ41FP
المحتويات: 4 فلاتر مزودة بقلق
1 فلتر صحي دقيق

<http://www.dust-bag-bosch.com>



الفلتر القماشى (الفلتر الدائم) BBZ10TFP
فلتر يمكن إعادة استخدامه مزود بقلق لاصق.

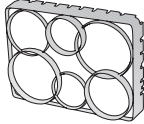
! تنبيه: ينبغي تجنب الجمع بين الفلتر القماشى وفلتر HEPA. نظرا لأنه عند الجمع بينهما يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشدة.



فلتر HEPA (الفئة H12) BBZ151HF

ينصح به للمصابين بالحساسية. لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد.
يتم تغييره سنويا (انظر الصور 19 و 21)

! تنبيه: ينبغي تجنب الجمع بين الفلتر القماشى وفلتر HEPA. نظرا لأنه عند الجمع بينهما يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشدة.



فلتر BBZ11BF Bionic

فلتر إضافي للتخلص من الروائح غير المستحبة
يرجى تغيير الفلتر في حالة انخفاض كفاءته (بعد سنة واحدة تقريبا)
رقم الطلب: 468637



الفرشاة TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. تتناسب خصيصا مع شطف شعر الحيوانات. تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة. لا تحتاج لمصدر كهرباء.



رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD

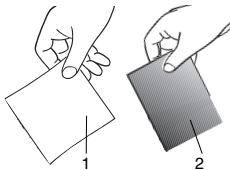
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكتا وخلافه)

قطع الغيار

فلتر الطرد Microsan (1) وفلتر حماية المحرك (2)

فلتر الطرد Microsan (1): رقم التمييز 483332

فلتر حماية المحرك (2): رقم التمييز 187622



تغيير الفلتر الصحي الدقيق*

ينبغي تغيير الفلتر الصحي الدقيق مع كل عبوة فلاتر غيار جديدة (بعد ٥ أكياس للفلتر)، أو بعد مرور سنة على أقصى تقدير.

صورة 22

- قم بتحرير ففل شبكة الطرد وفتحها من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم.
- قم بتحرير إطار الفلتر من خلال الضغط على القفل في اتجاه السهم، ثم أخرجه من المكنسة.

صورة 23*

- أخرج قطعة الفوم والفلتر الصحي الدقيق.
- تخلص من الفلتر الصحي الدقيق وقم بتركيب فلتر صحي دقيق جديد.
- قم بتنظيف قطعة الفوم وتركيبها مرة أخرى في إطار الفلتر أيضا.

بعد شطف جزيئات الأتربة الدقيقة (على سبيل المثال، الجبس والإسمنت وخلافه) قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفثه وعند الحاجة قم باستبداله هو والفلتر الصحي الدقيق.

صورة 24

- ضع إطار الفلتر أسفل دعائتي التثبيت، وحركه في اتجاه السهم حتى يثبت.
- أغلق شبكة الطرد.

تغيير فلتر Hepa*

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب تغييره سنوياً. (تغيير الفلتر انظر الصور 24, 22)

تغيير خرطوشة الفحم النشط*

إذا كانت مكنستك مزودة بخرطوشة فحم نشط، فيجب تغييرها سنوياً.

صورة 25

- أخرج خرطوشة الفحم النشط وضعها في قمامة المنزل.
- قم بتركيب خرطوشة الفحم النشط الجديدة. (تغيير الفلتر انظر الصور 24, 23, 22)

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولاً إيقافها، وخلع القابس من المقبس.
يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم مواد خشنة أو منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض.
لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

صورة 15

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكينة الموجودة في مؤخرتها. أدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة بعنق رأس التنظيف في التجويف الموجود في مؤخرة المكينة.

صورة 19

أغلق كيس الفلتر.
الغلق ثم أخرجه من المكينة.

صورة 20

قم بتركيب كيس الفلتر الجديد
الحامل، ثم أغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 16

- قم بإيقاف المكينة واخلع القابس الكهربائي من المقبس.
- اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكيا).
- من خلال جذب السلك مجددا يتم تفعيل فرملة السلك مرة أخرى، ومن خلال جذب السلك جذبة قصيرة يتم إيقاف فعاليتها.

صورة 17

لتخزين أو نقل المكينة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكينة. أوقف المكينة رأسيا. أدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل المكينة.

تغيير الفلتر

استبدال كيس الفلتر

صورة 18

- إذا أضاء مبدب تغيير الفلتر بكثافة وبشكل متساو بينما رأس التنظيف مرفوعة عن السجادة وأقوى شدة شفط مضبوطة، يجب تغيير كيس الفلتر، حتى إذا لم يكن ممتلئا. في هذه الحالة تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره.
- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة من خلال الضغط على ذراع الغلق في اتجاه السهم.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفذه أو غسله جيدا.

صورة 21

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 18)
- اجذب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفذه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة يجب أن يتم غسله جيدا. بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك أدخله في المكينة حتى النهاية وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.
- يمكنك الحصول على فلتر جديد لحماية المحرك، إن شئت، كقطعة غيار من مركز خدمة العملاء. (انظر قطع الغيار

صفحة 116

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية الفينيلوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

تشغيل المكنسة مع استخدام الملحق الإضافي

صورة 10

ادخل الملحق الإضافي الذكي بسحبه من حامل الملحقات التكميلية لأعلى.

(a) رأس تنظيف الشقوق

لتنظيف الشقوق والأركان.

بالنسبة للمواضع التي يصعب الوصول إليها يمكن إطالة الملحق الإضافي الذكي من خلال سحب رأس تنظيف الشقوق للخارج على درجتين مثل التلسكوب.

■ اجذب رأس تنظيف الشقوق للخارج على الدرجتين حتى تثبت بصوت مسموع.

■ من خلال تحرير أقفال الماسورة التلسكوبية (الضغط عليها في اتجاه السهم) يمكن ضم رأس تنظيف الشقوق مرة أخرى.

(b) رأس تنظيف المفروشات

لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.

(c) فرشاة تنظيف الأثاث

لتنظيف إطارات النوافذ وخزانات الملابس والأماكن الغائرة وخلافه.

■ قم بطي رأس تنظيف المفروشات في اتجاه السهم.

■ يتم إخراج شعر الفرشاة من خلال إدارتها في اتجاه السهم.

■ قبل تركيب الملحق الإضافي الذكي في حامل الملحقات التكميلية يجب إدارة شعر الفرشاة لإدخاله وطي رأس تنظيف المفروشات إلى وضعها الأصلي.

صورة 12*

رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات

■ لإزالة شعر الحيوانات تماماً وبسهولة

(يتم تركيبها - حسب احتياجك - إما في المقبض أو في ماسورة الشفط).

■ استخدم المقبض لتنظيف رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات.

■ كما يمكن فتح رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات

في حالة الاتساخات الشديدة. للقيام بذلك قم بفك

المسمارين الملولبين من جانبي رأس التنظيف (بواسطة

قطعة نقود معدنية مثلاً) وأخرج الجزء الداخلي من رأس التنظيف.

■ قم تركيب الجزء الداخلي مرة أخرى بعد التنظيف

(أحرص على أن يثبت بشكل صحيح)

ثم قم بتثبيتته في العلبة بالمسامير.

صورة 13*

رأس شفط شعر الحيوانات

رأس تنظيف أرضيات لإزالة شعر الحيوانات تماماً

وبسهولة.

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس شفط شعر

الحيوانات حتى تثبت.

لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير

واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

لتنظيف رأس التنظيف استخدم

الماسورة التلسكوبية / المقبض.

صورة 14*

رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات

الصلبة حتى تثبت. لفك الماسورة من العنق اضغط على

حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 11*

رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

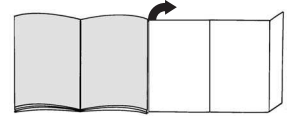
لتنظيف الأرضيات الصلبة (مثل البلاط والباركيه

... إلخ).

(يتم تركيبها - حسب احتياجك - إما في المقبض أو

في ماسورة الشفط).

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



صورة 6

أمسك السلك من القابس، واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبس.

صورة 7

يتم تشغيل وإيقاف المكينة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

التنظيف

المكينة التي بين يديك ذات قوة كبيرة جدا وقدرة عالية على الشفط. لذا ينصح بضبط درجة الأداء القصوى فقط في حالة الاتساخ الشديد للموكيت قصير الوبر أو الأرضيات الصلبة.

صورة 8

يمكن ضبط شدة الشفط المرغوبة بسلسلة باستخدام منظم شدة الشفط.

■ نطاق الأداء المنخفض: لتنظيف المواد الحساسة، الستائر مثلا.

■ نطاق الأداء المتوسط: للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.

■ نطاق الأداء العالي: لتنظيف الأرضيات غير الحساسة ولتنظيف الأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخ الشديد.

■ نطاق التربو: لإزالة الاتساخات العنيدة والشديدة للغاية.

صورة 9

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:

(a) لتنظيف السجاد والموكيت <=

(b) لتنظيف الأرضيات الصلبة <=

التشغيل

صورة 1

(a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط وثبته.
(b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا، واجذب الخرطوم للخارج.

صورة 2*

(a) قم بتركيب المقبض في الماسورة التلسكوبية بإحكام.
(b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت تماما.
لفك المقبض من الماسورة اضغط على حلقة التحرير واجذب المقبض للخارج.

صورة 3*

(a) قم بتركيب رأس تنظيف الأرضيات في الماسورة التلسكوبية بإحكام.

صورة 4*

قم بتحرير قفل الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الطوق الانزلاقي في اتجاه السهم، ثم اضبط الطول المرغوب.

صورة 5

قم بتهيئة حامل الملحقات التكميلية على ماسورة الشفط ثم قم بإدخال الملحق الإضافي الذكي من أعلى.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها (خطر الاختناق).

لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

إرشادات التخلص من المخلفات

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكانس القديمة

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة، لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يحظر القاءها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

انتبه من فضلك

يجب تأمين المقيس عن طريق مصهر ١٠ أمبير على الأقل.

إذا حدث واحترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

لا يجوز استعمال المكنسة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شفط:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو
- المتلتهبة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية
- وأنظمة التدفئة المركزية
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

التالية، حيث يلزم عندئذ الاتصال بمركز خدمة العملاء:

- في حالة شفط سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكنسة
- في حالة سقوط المكنسة.
- لا تستخدم كابيل الكهرباء في حمل/نقل المكنسة.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متوالية يجب سحب كابيل الكهرباء بالكامل للخارج.
- في الحالات التالية يجب إيقاف المكنسة على الفور والاتصال بمركز خدمة العملاء:
- إذا كان كابيل الكهرباء تالفاً.
- في حالة شفط سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكنسة
- في حالة سقوط المكنسة.

- لا تستخدم كابيل الكهرباء في حمل/نقل المكنسة.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متوالية يجب سحب كابيل الكهرباء بالكامل للخارج.
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابيل الكهرباء، بل اجذب القابض.
- لا تمرر كابيل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة والملحقات التكميلية افصل القابض الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابض الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء. <= شفط مخلفات البناء قد يلحق الضرر بالمكنسة.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BSG8 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BSG8 لذلك فمن الوارد ألا تطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك. يتعين عليك الانصرار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكنسة لشخص آخر يرجى تسليمه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب دائماً استخدام المكنسة طبقاً للتعليمات المذكورة في هذا الدليل. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ. لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

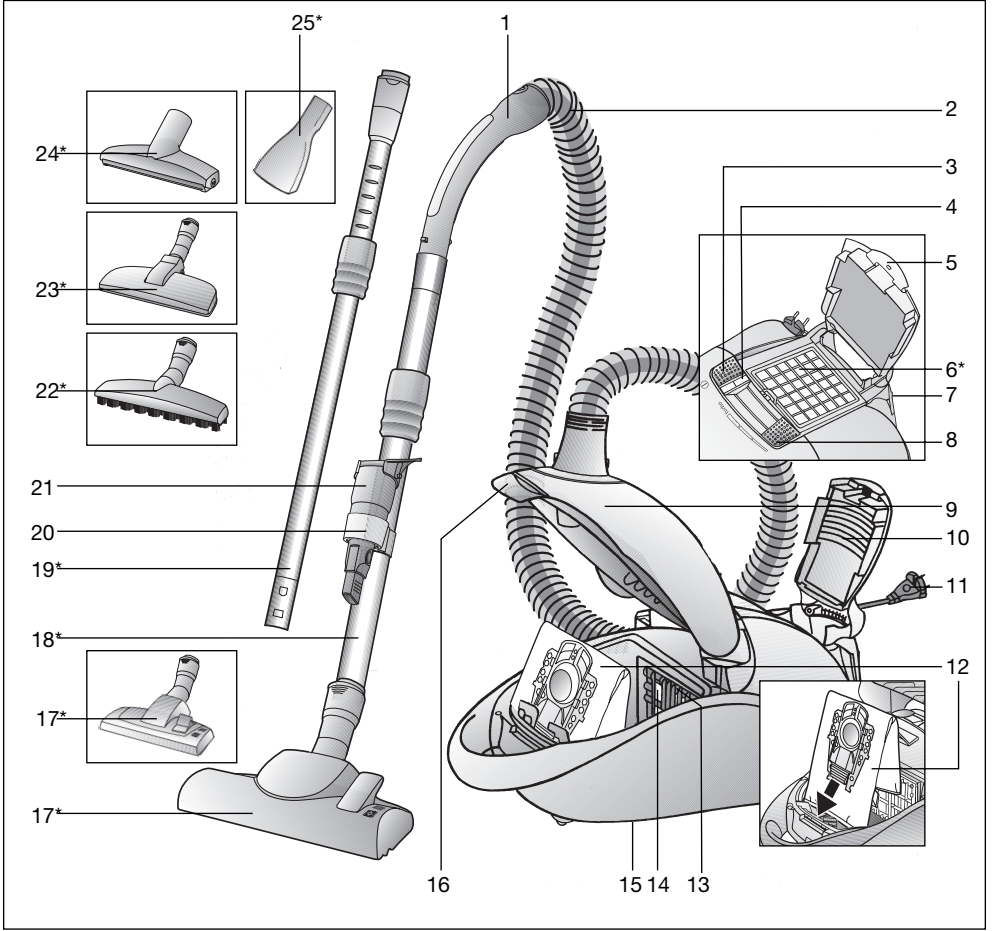
لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:

- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة. يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع. لا تستخدم المكنسة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.



- 15 السنادة (موجودة أسفل المكنسة)
 16 ذراع الغلق
 17 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات المزودة بحلقة تحرير*
 18 الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية*
 19 الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية وحلقة تحرير*
 20 حامل الملحقات التكميلية
 21 الملحقات التكميلية المدمجة
 22 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة المزودة بحلقة التحرير*
 23 رأس شفط شعر الحيوانات مزودة بحلقة تحرير*
 24 رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات
 25 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

- 1 مقبض الخرطوم
 2 خرطوم الشفط
 3 زر التشغيل والإيقاف
 4 مبدع تغيير الفلتر
 5 طرف الغلق
 6 فلتر الطرد*
 7 وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة
 8 منظم شدة الشفط
 9 غطاء حيز تجميع الاتربة
 10 شبكة الطرد
 11 السلك
 12 كيس الفلتر
 13 حامل الفلتر
 14 فلتر حماية المحرك

*بحسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк. Овча купел 1
бул. Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 0879 826 388
mobil: 087 814 50 91
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@
ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekarská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al
numero abajo indicado, le
recogemos el aparato en su
domicilio. También puede comprar
los accesorios y productos de
mantenimiento de su aspirador.
Tel.: 902 28 88 38
BSH Electrodomésticos España
S. A. Servicio BSH al Cliente Polígono
Malpica, Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
mailto:CAU-BSH@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@
bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 42 15
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk
IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momyshev Str. 7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomesticos Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bshp.reparacao@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushallsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilçilerimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurulabilir. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قسمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα υφάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service

- μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE

- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.

- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.

- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

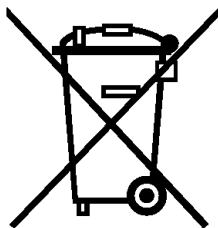
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανίων, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα :Χαρολάμπη & Ερευνώτρωλε – τηλ.:2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007



nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekarakteriseerd.

De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU.

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment - WEEE.

The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet gir rammeinstruksjoner for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

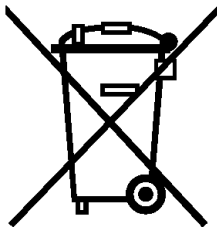
"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Fırmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi :ELEKTRİK.SÜPÜRGESİ.....
Markası :BOSCH.....
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi :10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).....

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____

2. Модель _____
- Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электроочистки, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванны, электрогрелки и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

Информация по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации BOSX Штраусе 34, Германия (адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Берг-штрассе 34). Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в процессе эксплуатации. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель представляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **2 года**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Укажите больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-es-shop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибором потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе неустойчивости параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления маркируется FD IT MM, где IT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

